

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, APRIL 7, 2004

OTTAWA, LE MERCREDI 7 AVRIL 2004

Statutory Instruments 2004

Textes réglementaires 2004

SOR/2004-42 to 58 and SI/2004-31 to 38

DORS/2004-42 à 58 et TR/2004-31 à 38

Pages 174 to 258

Pages 174 à 258

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 14 janvier 2004, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2004-42 16 March, 2004

Enregistrement
DORS/2004-42 16 mars 2004

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Order 2004-66-01-01 Amending the Domestic Substances List

Arrêté 2004-66-01-01 modifiant la Liste intérieure

Whereas, the Minister of the Environment is satisfied that the substances referred to in the annexed Order were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, imported into Canada by a person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year, meeting the requirement set out in paragraph 66(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a;

Attendu que le ministre de l'Environnement estime que les substances visées par l'arrêté ci-joint ont été, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, importées au Canada par une personne en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année civile, remplissant ainsi le critère fixé à l'alinéa 66(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 66(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2004-66-01-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu du paragraphe 66(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2004-66-01-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa, Ontario, March 12, 2004

Ottawa (Ontario), le 12 mars 2004

David Anderson
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,
David Anderson

ORDER 2004-66-01-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

ARRÊTÉ 2004-66-01-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. (1) Part 1 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

1. (1) La partie 1 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

67700-50-9 255876-05-2 628706-76-3 628707-16-4
628707-27-7 628707-33-5 628707-50-6

67700-50-9 255876-05-2 628706-76-3 628707-16-4
628707-27-7 628707-33-5 628707-50-6

(2) Part 1 of the List is amended by deleting the following:

(2) La partie 1 de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :

67989-68-8 68551-68-8 125408-59-5 125408-67-5

67989-68-8 68551-68-8 125408-59-5 125408-67-5

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(This statement is not part of the Orders.)

(Ce résumé ne fait pas partie des arrêtés.)

Description

Description

The purpose of the publication is to add substances to the *Domestic Substances List* (DSL) and make consequential deletions from the *Non-Domestic Substances List* (NDSL).

L'objectif de cette publication est d'ajouter des substances à la *Liste intérieure* (LI) et de les radier de la *Liste extérieure des substances* (LES) selon le cas.

^a S.C. 1999, c. 33
¹ SOR/94-311

^a L.C. 1999, ch. 33
¹ DORS/94-311

Subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), empowers the Minister of the Environment to compile a list of substances, to be known as the *Domestic Substances List*, which specifies “all substances that the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year; or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada.”

For the purposes of the CEPA 1999, the DSL is the sole basis for determining whether a substance is “existing” or “new” to Canada. Substances on the DSL are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations*, implemented under section 89 of CEPA 1999. Substances that are not on the DSL will require notification and assessment, as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

The DSL was published in the *Canada Gazette*, Part II, in May 1994. However, the DSL is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions or corrections that are published in the *Canada Gazette*.

Subsection 87(1) of CEPA 1999 requires the Minister to add a substance to the DSL where, (a) the Minister has been provided with information specified in the *New Substances Notification Regulations* and any additional information or test result required under subsection 84(1); (b) the substance was manufactured or imported in excess of the volumes prescribed in the *New Substances Notification Regulations*; (c) the period for assessing the information under section 83 has expired; and (d) no condition specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remains in effect.

Subsection 87(5) of CEPA 1999 requires the Minister to add a substance to the DSL where, (a) the Minister has been provided with information specified in the *New Substances Notification Regulations* and any additional information or test result required under subsection 84(1); (b) the period for assessing the information under section 83 has expired; (c) no condition specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remains in effect; and (d) the Minister has received a notice that manufacture or import of the substance has commenced.

Substances added to the DSL, if they appear on the NDSL, are deleted from that List as indicated under subsection 66(3), subsection 87(1) and subsection 87(5) of the CEPA 1999.

Alternatives

CEPA 1999 sets-out a process for updating the DSL in accordance with strict time-lines. Since the substances covered by this proposal have met the criteria for addition to the DSL, there is no alternative to their addition.

Similarly, there is no alternative to the NDSL deletions since a substance cannot be on both the NDSL and the DSL.

Benefits and Costs

Benefits

This amendment of the DSL will benefit the public, industry and governments, by identifying additional substances and by exempting from all assessment and reporting requirements under section 81 of the CEPA 1999.

Le paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] stipule que le ministre de l'Environnement doit établir une liste de substances appelée *Liste intérieure des substances* qui énumère toutes les « substances qu'il estime avoir été, entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en des quantités d'au moins 100 kg au cours d'une année; b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada ».

Au sens de la LCPE (1999), la LI est le seul document qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances inscrites à la LI ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*, lequel fut pris sous le régime de l'article 89 de la LCPE (1999). Les substances non énumérées à la LI doivent faire l'objet d'un préavis et d'une évaluation et ce, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

La LI a été publiée dans la *Gazette du Canada* Partie II en mai 1994. Cependant, la LI n'est pas fixe dans le temps puisqu'elle peut faire l'objet d'ajouts, d'éliminations ou de corrections, qui sont publiés dans la *Gazette du Canada*.

Le paragraphe 87(1) de la LCPE (1999) exige que le ministre ajoute une substance à la LI lorsque a) il a reçu des renseignements prescrits par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles* ou toute information additionnelle ou des résultats de tests requis en vertu du paragraphe 84(1); b) le volume des substances qui ont été manufacturées ou importées est supérieur aux volumes prescrits par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*; c) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; et d) aucune condition mentionnée au paragraphe 84(1)(a) reliée à la substance ne demeure en vigueur.

Le paragraphe 87(5) de la LCPE (1999) exige que le ministre ajoute une substance à la LI lorsque a) il a reçu des renseignements prescrits par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles* ou toute information additionnelle ou des résultats de tests requis en vertu du paragraphe 84(1); b) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; c) aucune condition mentionnée de l'alinéa 84(1)(a) reliée à la substance ne demeure en vigueur; et d) le ministre a reçu un avis indiquant le début de la fabrication ou de l'importation de la substance.

Les substances ajoutées à la LI, si elles figurent à la LES, sont radiées de celle-ci tel que prescrit sous le paragraphe 66(3), le paragraphe 87(1) et le paragraphe 87(5) de la LCPE (1999).

Solutions envisagées

La LCPE (1999) fait état d'un processus strict pour l'échéance des mises à jour de la LI. Étant donné que les substances qui font l'objet de cette modification ont satisfaits les conditions pour l'ajout à la LI, il n'existe aucune autre alternative à leur ajout.

Dans le même ordre d'idée, il n'existe aucune autre alternative aux radiations de la NDSL puisqu'une substance ne peut pas figurée sur la LI et la LES en même temps.

Avantages et coûts

Avantages

Cette modification à la LI entraînera des avantages pour le public, l'industrie et les gouvernements en identifiant les substances additionnelles et en les exemptant de toutes exigences reliées à l'article 81 de la LCPE (1999).

Costs

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with this amendment of the DSL.

Competitiveness

All nominated substances are added to the DSL if they have been determined to be consistent with the eligibility criteria specified in CEPA 1999. Thus no manufacturer or importer is disadvantaged by this amendment of the DSL.

Consultation

As the content of the notices associated with this amendment do not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

Compliance and Enforcement

The DSL identifies substances that, for the purposes of CEPA 1999, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations*. There are no compliance or enforcement requirements associated with the DSL itself.

Contacts

Gordon Stringer
Head
Notification Processing and Controls Section
New Substances Branch
Environment Canada
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 953-9348

Ms. Céline Labossière
Senior Economist
Regulatory and Economic Analysis
Economic and Regulatory Affairs Directorate
Environment Canada
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: (819) 997-2377

Coûts

Aucun coût additionnel ne sera encouru par le public, l'industrie et les gouvernements à la suite de cette modification à la LI.

Compétitivité

Toutes les substances désignées sont ajoutées à la LI si elles ont été identifiées comme respectant le critère d'admissibilité mentionné à la LCPE (1999). Par conséquent, aucun manufacturier ou importateur n'est pénalisé par cette modification à la LI.

Consultations

Étant donné que l'avis relié à cette modification énonce qu'aucun renseignement ne fera l'objet de commentaire ou d'objection de la part du public en général, aucune consultation ne s'est avérée nécessaire.

Respect et exécution

La LIS identifie, tel qu'il est requis par la LCPE (1999), les substances qui ne feront pas l'objet d'exigence en vertu du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*. Ainsi, il n'y a pas d'exigences de mise en application associées à la LI.

Personnes-ressources

Gordon Stringer
Chef
Section des procédures de déclarations et des contrôles
Direction des substances nouvelles
Environnement Canada
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 953-9348

M^{me} Céline Labossière
Économiste principale
Direction des analyses réglementaires et économiques
Direction générale des affaires économiques et réglementaires
Environnement Canada
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 997-2377

Registration
SOR/2004-43 16 March, 2004

Enregistrement
DORS/2004-43 16 mars 2004

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Order 2004-87-01-01 Amending the Domestic Substances List

Arrêté 2004-87-01-01 modifiant la Liste intérieure

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a in respect of the substances referred to in the annexed order;

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés à l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a concernant les substances visées par l'arrêté ci-après;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substances have been manufactured in or imported into Canada in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations* by the person who provided the information;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que les substances ont été fabriquées ou importées au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle prévue par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances remain in effect;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition fixée aux termes de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2004-87-01-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2004-87-01-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa, Ontario, March 12, 2004

Ottawa (Ontario), le 12 mars 2004

David Anderson
Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement,
David Anderson

ORDER 2004-87-01-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

ARRÊTÉ 2004-87-01-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. Part 1 of the *Domestic Substances List*¹ is amended by adding the following in numerical order:

1. La partie 1 de la *Liste intérieure*¹ est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

1696-20-4 N	2467-13-2 N	4394-85-8 N
6675-28-1 T	26354-05-2 T-P	26426-04-0 T-P
29294-36-8 N	31942-54-8 T-P	38497-35-7 N-P
52907-82-1 N-P	54660-00-3 N	58374-69-9 N
61246-50-2 N-P	61482-63-1 T-P	64754-97-8 N
68015-12-3 T-P	68015-31-6 T-P	68092-27-3 T-P
68227-33-8 N	68476-71-1 T-P	68512-79-8 T-P
68604-47-7 N-P	68606-59-7 T-P	68606-71-3 T-P
68698-72-6 T-P	68956-34-3 T-P	68958-29-2 T
68958-76-9 T-P	70131-70-3 T-P	71662-44-7 N
71786-43-1 N-P	74082-32-9 N-P	74512-23-5 T
79770-95-9 T-P	79771-16-7 T-P	90901-24-9 N
92124-73-7 T-P	95823-40-8 T	110489-05-9 N
111850-24-9 T	115323-07-4 T-P	118421-10-6 N

1696-20-4 N	2467-13-2 N	4394-85-8 N
6675-28-1 T	26354-05-2 T-P	26426-04-0 T-P
29294-36-8 N	31942-54-8 T-P	38497-35-7 N-P
52907-82-1 N-P	54660-00-3 N	58374-69-9 N
61246-50-2 N-P	61482-63-1 T-P	64754-97-8 N
68015-12-3 T-P	68015-31-6 T-P	68092-27-3 T-P
68227-33-8 N	68476-71-1 T-P	68512-79-8 T-P
68604-47-7 N-P	68606-59-7 T-P	68606-71-3 T-P
68698-72-6 T-P	68956-34-3 T-P	68958-29-2 T
68958-76-9 T-P	70131-70-3 T-P	71662-44-7 N
71786-43-1 N-P	74082-32-9 N-P	74512-23-5 T
79770-95-9 T-P	79771-16-7 T-P	90901-24-9 N
92124-73-7 T-P	95823-40-8 T	110489-05-9 N
111850-24-9 T	115323-07-4 T-P	118421-10-6 N

^a S.C. 1999, c. 33
¹ SOR/94-311

^a L.C. 1999, ch. 33
¹ DORS/94-311

131459-42-2 N	132674-74-9 N	134782-48-2 T-P	131459-42-2 N	132674-74-9 N	134782-48-2 T-P
135229-48-0 N-P	144669-04-5 N-P	147256-33-5 N	135229-48-0 N-P	144669-04-5 N-P	147256-33-5 N
152187-56-9 T-P	154486-31-4 T-P	158252-90-5 T-P	152187-56-9 T-P	154486-31-4 T-P	158252-90-5 T-P
161817-53-4 N-P	161973-21-3 N-P	165445-21-6 N	161817-53-4 N-P	161973-21-3 N-P	165445-21-6 N
165445-22-7 N	165445-23-8 N	165723-55-7 N	165445-22-7 N	165445-23-8 N	165723-55-7 N
169117-72-0 T	177729-04-3 N	178535-25-6 N	169117-72-0 T	177729-04-3 N	178535-25-6 N
180513-31-9 N	181314-49-8 N	186844-46-2 N-P	180513-31-9 N	181314-49-8 N	186844-46-2 N-P
195628-73-0 T	200513-40-2 N-P	201947-88-8 N-P	195628-73-0 T	200513-40-2 N-P	201947-88-8 N-P
215324-60-0 N-P	220795-29-9 N	245090-40-8 N	215324-60-0 N-P	220795-29-9 N	245090-40-8 N
247243-62-5 N	251979-22-3 N	253873-83-5 N	247243-62-5 N	251979-22-3 N	253873-83-5 N
253873-84-6 N	263906-40-7 N-P	267650-38-4 N-P	253873-84-6 N	263906-40-7 N-P	267650-38-4 N-P
268567-32-4 N	286938-70-3 T-P	312495-23-1 N-P	268567-32-4 N	286938-70-3 T-P	312495-23-1 N-P
347886-93-5 N	356057-20-0 N	358670-24-3 N	347886-93-5 N	356057-20-0 N	358670-24-3 N
445298-80-6 N			445298-80-6 N		

2. (1) Part 2 of the List is amended by deleting the following:

90076-69-6 N-S

(2) Part 2 of the List is amended by adding the following in numerical order:

90076-65-6 N-S

3. Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:

12378-3 T-P	Ethenylbenzene, polymer with 1-alkene, 1,1-dimethylpropyl 2-ethylhexaneperoxoate and reaction products of 2,5-furandione, methyloxirane and methanol
12915-0 T-P	2-Propenoic acid, 2-methyl-, methyl ester, polymer with alkyl 2-propenoate, <i>N</i> -(hydroxymethyl)-2-propenamamide, 1,2-propanediol mono(2-methyl-2-propenoate) and 2-propenoic acid, compound with 2-(dimethylamino)ethanol
12921-6 T-P	2-Propenoic acid, 2-methyl-, telomer with alkyl 2-methyl-2-propenoate, ethyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate, (1-methylethenyl)benzene dimer and 2-oxepanone homopolymer 2-[(2-methyl-1-oxo-2-propenyl)oxy]ethyl ester, 2,2'-azobis[2-methylbutanenitrile] and 1,1-dimethylethyl octaneperoxoate - initiated
13014-0 T-P	Butyl 2-propenoate, polymer with alkyl 2-methyl-2-propenoate, 2-hydroxypropyl 2-methyl-2-propenoate, ethenylbenzene and 2-propenoic acid, 2-dimethylaminoethanol salt
13147-7 T-P	Hexanedioic acid, polymer with 1,6-hexanediol, 1,3-benzenedicarboxylic acid, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol and cyclic diisocyanate, triethylamine salt
13161-3 T-P	2-Propenamamide, polymer with 2-propenoic acid and <i>N</i> -substituted-2-propenamamide, mixed potassium sodium salt
13515-6 N	Butanoic acid, 3-oxo-, 2-[(2-methyl-1-oxo-2-alkenyl)oxy]ethyl ester polymer with butyl 2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate, 2-methyl-2-propenoic acid reaction product with 3-(trialkylsilyl)alkylamine
13527-0 N-P	2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-methylpropyl ester, 2-propenoic acid, 2-methyl-, mercaptan modified polymer, ammonium salt
13794-6 N-P	Alkanedioic acid, polymer with poly(oxy-1,2-ethanedioylloxycarbonyl-1,4-phenylenecarbonyl, 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 1,2-propanediol and 1,3-benzenedicarboxylic acid
13809-3 N-P	1,1'-Methylenebis[4-isocyanatobenzene], polymer with polymer of adipic acid, 1,2-propanediol, diethylene glycol and aliphatic glycol and polymer of 1,3-benzenedicarboxylic acid, adipic acid and diethylene glycol and castor oil
14404-4 N-P	1,3-Benzenedicarboxylic acid, polymer with 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, branched alkyl diol, 1,6-hexanediol and hexanedioic acid
14452-7 N-P	Adipic acid, polymer with alkylene glycols, trimellitic anhydride, pyromellitic dianhydride salt with ammonia, diethanolamine and 2-methyl-1,5-pentanediamine
14884-7 N	1,6-Hexanediol, polymer with alkanedioic acid, 1,1'-methylenebis[4-isocyanatocyclohexane], 2-heptyl-3,4-bis(9-isocyanatononyl)-1-pentylcyclohexane, dimethylolpropionic acid, α -methyl- ω -hydroxypoly(oxy-1,2-ethanedioyl), methyl 2-methyl-2-propenoate, butyl 2-propenoate, 1,2-ethanedioyl 2-methyl-2-propenoate, <i>N</i> -(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine, 2-(dimethylaminoethanol) (salts)
15065-8 N	Neodecanoic acid, oxiranylalkyl ester, reaction products with polypropylene glycol diamine and trialkoxy[3-(oxiranylalkoxy)propyl]silane, lactates (salts)
15290-8 N	Phthalic anhydride, polymer with neopentyl glycol, C ₁₈ -unsaturated fatty acid dimer, maleic anhydride, trimellitic anhydride and benzoic acid, alkyl ester

2. (1) La partie 2 de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :

90076-69-6 N-S

(2) La partie 2 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

90076-65-6 N-S

- 15342-6 N-P 1,3-Benzenedicarboxylic acid, polymer with 1,4-benzenedicarboxylic acid, branched alkane polyol, 1,2-ethanediol, hexanedioic acid, 1,6-hexanediol and 1,3-isobenzofurandione
- 15548-5 N Hexanedioic acid, polymer with substituted alkanediol, α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)] and 1,1'-methylenebis[4-isocyanatobenzene]
- 15713-8 N 2-Propenoic acid, polymer with vinyl monomer, sodium salt, disodium disulfite and peroxydisulfuric acid [[(HO)S(O)2]2O2] diammonium salt initiated
- 15750-0 N-P Benzene, ethenyl-, polymer with 2,2'-azobis[2-methylbutanenitrile], 2-propenoic acid, alkyl ester, 2-methyl-2-propenoic acid, butyl ester, 2-methyl-2-propenoic acid and 2-propenoic acid, monoester with 1,2-propanediol
- 15879-3 N-P 2-Propenoic acid, polymer with alkyl 2-propenoate, 1,1-dimethylethyl benzenecarboperoxoate, 1-dodecanethiol, ethenylbenzene, methyloxirane and 1,1'-iminobis-2-propanol, (salts)
- 16257-3 N Silsesquioxanes, alkyl, ethoxy-terminated, reaction products with polypropylene glycol
- 16289-8 N-P Fatty acids, polymers with glycerol and poly(oxy-1,2-ethanediyl)
- 16310-2N-P Mono-carboxylic acid, polymers with an alkylphenol, formaldehyde, maleic anhydride, pentaerythritol and rosin
- 16525-1 N Phenol, 4,4'-(1-Methylethylidene)bis-, polymer with substituted 5-amino-1,3,3-trimethylcyclohexane methanamine, 1,3-benzenedimethanamine, (chloromethyl)oxirane and α -hydro- ω -hydroxypoly(oxy-1,2-ethanediyl)
- 16550-8 N-P Terpolymer of ethyl acrylate, methacrylic acid and ethoxylated surfactant
- 16563-3 N-P Hexanediol and cyclohexylenedimethanol reaction products with dibasic esters
- 16591-4 N-P Poly(oxy-1,2-ethanediyl), alkyl ether, polymer with 1,6-diisocyanatohexane and α -hydro- ω -hydroxypoly(oxy-1,2-ethanediyl), 2-butyl-1-octanol-blocked
- 16612-7 N 2-Propenoic acid, 2-methyl-, eicosyl ester, polymer with alkyl 2-propenoate, hexadecyl 2-methyl-2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate and octadecyl 2-methyl-2-propenoate
- 16707-3 N 2,2-bis(Alkylphenolic)ethanoic acid, metal salt
- 16713-0 N Carbamic acid, [arylene[alkyleneiminocarbonylimino(arylene)]]bis-, dipolyglycol ethers
- 16741-1 N-P Alkanedioic acid, 2-methyl-, polymer with α -(3-carboxy-1-oxo-3-butenyl)- ω -(docosyloxy)poly(oxy-1,2-ethanediyl) and ethyl 2-propenoate
- 16742-2 N-P Alkanedioic acid, telomer with 3-mercaptopropanoic acid
- 16804-1 N-P Fatty acids, polymers with benzoic acid, pentaerythritol, phthalic anhydride and trimethylolpropane.

3. La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

- 12378-3 T-P Éthénylbenzène polymérisé avec l'alc-1-ène, le 2-éthylhexaneperoxoate de 1,1-diméthylpropyle et les produits de réaction de la furanne-2,5-dione, le méthyloxirane et le méthanol
- 12915-0 T-P 2-Méthyl-2-propénoate de méthyle polymérisé avec le 2-propénoate d'alkyle, le *N*-(hydroxyméthyl)propén-2-amide, le propane-1,2-diol mono(2-méthyl-2-propénoate) et l'acide 2-propénoïque, composé avec le 2-(diméthylamino)éthanol
- 12921-6 T-P Acide 2-méthyl-2-propénoïque télomérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle, le 2-propénoate d'éthyle, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, un dimère de (1-méthyléthényl)benzène et un ester 2-[(2-méthyl-1-oxopropén-2-yl)oxy]éthylque de l'oxépan-2-one homopolymérisée, initié par le 2,2'-azobis[2-méthylbutanenitrile] et l'octaneperoxoate de 1,1-diméthyléthyle
- 13014-0 T-P 2-Propénoate de butyle polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate d'alkyle, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxypropyle, l'éthénylbenzène et l'acide 2-propénoïque, sel de 2-diméthylaminoéthanol
- 13147-7 T-P Acide hexanedioïque polymérisé avec l'hexane-1,6-diol, l'acide benzène-1,3-dicarboxylique, l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque, le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol et un diisocyanate cyclique, sel de triéthylamine
- 13161-3 T-P Propén-2-amide polymérisé avec l'acide 2-propénoïque et le *N*-substituépropén-2-amide, mélange de sel de potassium et de sodium
- 13515-6 N 3-Oxobutanoate de 2[(2-méthyl-1-oxoalcén-2-yl)oxy]éthyle polymérisé avec le 2-propénoate de butyle, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, l'acide 2-méthyl-2-propénoïque produit de réaction avec la 3-(trialkylsilyl)alkylamine
- 13527-0 N-P Polymère du 2-méthyl-2-propénoate de 2-méthylpropyle, de l'acide 2-méthyl-2-propénoïque, d'un mercaptan modifié, sel d'ammonium
- 13794-6 N-P Acide alcanedioïque polymérisé avec le poly(oxyéthane-1,2-diyloxy-carbonyl-1,4-phénylène-carbonyl), le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, le propane-1,2-diol et l'acide benzène-1,3-dicarboxylique
- 13809-3 N-P 1,1'-Méthylènebis[4-isocyanatobenzène] polymérisé avec un polymère de l'acide adipique, du propane-1,2-diol, du diéthylène-glycol et un aliphatique-glycol et un polymère de l'acide benzène-1,3-dicarboxylique, de l'acide adipique et du diéthylène-glycol et de l'huile de ricin
- 14404-4 N-P Acide benzène-1,3-dicarboxylique polymérisé avec le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, un alkyldiol ramifié, l'hexane-1,6-diol et l'acide hexanedioïque
- 14452-7 N-P Acide adipique polymérisé avec des alkylène-glycols, l'anhydride trimellitique, le dianhydride pyromellitique sel avec l'ammonium, la diéthanolamine et le 2-méthylpentane-1,5-diamine

- 14884-7 N Hexane-1,6-diol polymérisé avec l'acide alcanedioïque, le 1,1'-méthylènebis[4-isocyanatocyclohexane], le 2-heptyl-3,4-bis(9-isocyanatononyl)-1-pentylcyclohexane, l'acide diméthylolpropionique, l' α -méthyl- ω -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl), le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, le 2-propénoate de butyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'éthane-1,2-diyl, la *N*-(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine, 2-(diméthylaminoéthanol) (sels)
- 15065-8 N Néodécanoate d'oxiranylalkyle, produits de réaction avec la polypropylène glycol diamine et le trialkoxy[3-(oxiranylalkoxy)propyl]silane, lactates (sels)
- 15290-8 N Anhydride phtalique polymérisé avec le néopentylglycol, un dimère d'acide gras insaturé en C₁₈, l'anhydride maléique et l'anhydride trimellitique et le benzoate d'alkyle
- 15342-6 N-P Acide benzène-1,3-dicarboxylique polymérisé avec l'acide benzène-1,4-dicarboxylique, un alcanepolyol ramifié, l'éthane-1,2-diol, l'acide hexanedioïque, l'hexane-1,6-diol et l'isobenzofuranne-1,3-dione
- 15548-5 N Acide hexanedioïque polymérisé avec un alcanediol substitué, l' α -hydro- ω -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)] et le 1,1'-méthylènebis[4-isocyanatobenzène]
- 15713-8 N Acide 2-propénoïque polymérisé avec un monomère vinylique, sel de sodium, le disulfite de disodium et l'acide peroxydisulfurique [(HO)S(O)₂]₂O₂ initié avec un sel de diammonium
- 15750-0 N-P Éthénylbenzène polymérisé avec le 2,2'-azobis[2-méthylbutanenitrile], le 2-propénoate d'alkyle, le 2-méthyl-2-propénoate de butyle, l'acide 2-méthyl-2-propénoïque et l'acide 2-propénoïque, monoester avec le propane-1,2-diol
- 15879-3 N-P Acide 2-propénoïque polymérisé avec le 2-propénoate d'alkyle, le benzènegarboxypéroxyate de 1,1-diméthyléthyle, le dodécane-1-thiol, l'éthénylbenzène, le méthyloxirane et le 1,1'-iminobispropan-2-ol, (sels)
- 16257-3 N Silsesquioxanes, alkyl, terminé par un éthoxy, produits de réaction avec le polypropylène glycol
- 16289-8 N-P Acides gras polymère avec le glycéril et le poly(oxyéthane-1,2-diyl)
- 16310-2 N-P Acide mono-carboxylique polymère avec un alkylphénol, le formaldéhyde, l'anhydride maléique, le pentaérythritol et la colophane
- 16525-1 N 4,4'-(1-Méthyléthylidène)diphénol polymérisé avec le substitué 5-amino-1,3,3-triméthylcyclohexane méthanimine, la benzène-1,3-diméthanimine, le (chlorométhyl)oxirane et l' α -hydro- ω -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl)
- 16550-8 N-P Terpolymère de l'acrylate d'éthyle, de l'acide méthacrylique et d'un surfactant éthoxylé
- 16563-3 N-P Hexanediol et cyclohexylènediméthanol produits de réaction avec des esters dibasiques
- 16591-4 N-P Éther alkylque du poly(oxyéthane-1,2-diyl) polymérisé avec le 1,6-diisocyanatohexane et l' α -hydro- ω -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl), bloqué par le 2-butyloctan-1-ol
- 16612-7 N 2-Méthyl-2-propénoate d'eicosyle polymérisé avec le 2-propénoate d'alkyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'hexadécyle, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle et le 2-méthyl-2-propénoate d'octadécyle
- 16707-3 N Acide 2,2-bis(alkylphénolique)éthanoïque, sel métallique
- 16713-0 N Acide {arylènebis[alkylèneiminocarbonylimino(arylène)]} biscarbamique, éthers de dipolyglycol
- 16741-1 N-P Acide 2-méthylalcanedioïque polymérisé avec l' α -(3-carboxy-1-oxobutén-3-yl)- ω -(docosyloxy)poly(oxyéthane-1,2-diyl) et le 2-propénoate d'éthyle
- 16742-2 N-P Acide alcanedioïque télomérisé avec l'acide 3-mercaptopropanoïque
- 16804-1 N-P Acides gras polymère avec l'acide benzoïque, le pentaérythritol, l'anhydride phtalique et le triméthylolpropane

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. This Order comes into force on the day on which it is registered.

4. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 174, following SOR/2004-42.

N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de cet arrêté se trouve à la page 174, suite au DORS/2004-42.

Registration
SOR/2004-44 23 March, 2004

CANADA NATIONAL PARKS ACT

Regulations Amending the National Parks of Canada Water and Sewer Regulations

P.C. 2004-244 23 March, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to subsection 16(1) of the *Canada National Parks Act*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the National Parks of Canada Water and Sewer Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE NATIONAL PARKS OF CANADA WATER AND SEWER REGULATIONS

AMENDMENTS

1. Section 15.1 of the *National Parks of Canada Water and Sewer Regulations*¹ is repealed.

2. The portion of subsection 16(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

16. (1) Every owner of a lot located in Prince Albert National Park of Canada, Riding Mountain National Park of Canada or Waterton Lakes National Park of Canada shall pay

3. The portion of section 21 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

21. A person in Kootenay National Park of Canada or Fundy National Park of Canada who requires water from a park water main for construction purposes shall

4. The portion of subsection 22(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

22. (1) If the water supply to a lot in Kootenay National Park of Canada or Fundy National Park of Canada is shut off or interrupted

5. Sections 23 and 24 of the Regulations are replaced by the following:

23. If a building or business in Kootenay National Park of Canada or Fundy National Park of Canada does not match any of the descriptions set out in Schedules IV and VIII, respectively, the owner shall pay the charge set out in the applicable Schedule for the closest equivalent building or business.

24. Charges under these Regulations are payable within 30 days of the date on which a statement of account is sent by the superintendent.

6. Schedule VII to the Regulations is repealed.

Enregistrement
DORS/2004-44 23 mars 2004

LOI SUR LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

Règlement modifiant le Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada

C.P. 2004-244 23 mars 2004

Sur recommandation du ministre de l'Environnement et en vertu du paragraphe 16(1) de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES EAUX ET LES ÉGOUTS DANS LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

MODIFICATIONS

1. L'article 15.1 du *Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada*¹ est abrogé.

2. Le passage du paragraphe 16(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

16. (1) Le propriétaire d'un lot situé dans le parc national de Prince Albert du Canada, le parc national du Mont-Riding du Canada ou le parc national des Lacs-Waterton du Canada doit payer :

3. Le passage de l'article 21 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

21. La personne qui, dans le parc national Kootenay du Canada ou le parc national Fundy du Canada, a besoin de l'eau d'une conduite de distribution d'eau du parc à des fins de construction, doit :

4. Le passage du paragraphe 22(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

22. (1) Lorsque l'alimentation en eau d'un lot situé dans le parc national Kootenay du Canada ou le parc national Fundy du Canada est fermée ou interrompue :

5. Les articles 23 et 24 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

23. Lorsqu'un bâtiment ou un commerce situé dans le parc national Kootenay du Canada ou le parc national Fundy du Canada ne correspond à aucune des descriptions figurant respectivement aux annexes IV et VIII, le propriétaire doit payer les droits établis à l'annexe applicable au type de bâtiment ou de commerce qui s'y apparente le plus.

24. Les droits prévus par le présent règlement sont payables dans les trente jours suivant la date de l'envoi d'un état de compte par le directeur.

6. L'annexe VII du même règlement est abrogée.

^a S.C. 2000, c. 32

¹ C.R.C., c. 1134; SOR/2001-320

^a L.C. 2000, ch. 32

¹ C.R.C., ch. 1134; DORS/2001-320

COMING INTO FORCE

7. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Parks Canada provides water and sewer services for residences and businesses located within the national parks. Under the authority of the *Canada National Parks Act*, the rates for the provision of water and sewer services are set out in the *National Parks of Canada Water and Sewer Regulations* (the Regulations).

The current rates for the provision of water and sewer services to the residences and businesses in the community of Wasagaming in Riding Mountain National Park of Canada are fixed in Schedule VII of the Regulations. Under that Schedule, rates are set out for annual quantity charges for water and annual special charges for sewerage. An annual connection charge is also included for seasonally occupied buildings. Rates are proportioned depending on categories of dwelling units or businesses receiving the services but do not actually take water consumption for individual properties into consideration. The rates were fixed in the Regulations in 1999 and took into account the costs associated with providing the services in the previous fiscal year. The rates were intended to recover costs for the 1999-2000 fiscal year.

Given that the rates are fixed, the Regulations must be amended to adjust to fluctuations in operating, maintenance and capital costs for the provision of water and sewer services in the community of Wasagaming. The costs are affected by such things as annual wage increases for labour, increased costs of treatment supplies and ongoing capital improvements to water and sewer infrastructure. Given that these costs are often not known until the end of a fiscal year and that the amendments to the Regulations subsequently take several months to bring into effect, it is very difficult to keep the rates in the Regulations in line with projected costs for the following fiscal year. The method of rate calculation has made cost recovery for provision of these services in the community of Wasagaming very inconsistent.

These amendments would introduce a formula for calculating water and sewer rates for properties in the community that allows for flexibility in reflecting annual changes in operating, maintenance and capital costs. The formulas would allow for yearly adjustments to be made without periodical adjustments to the Regulations. The rates would be established by way of a formula early in the fiscal year and consumers would subsequently be billed to recover the costs for the provision of the services.

Rate formulas for water and sewage are provided within the *National Parks of Canada Water and Sewer Regulations* for properties connected to the Parks Canada system in other national parks, such as Prince Albert National Park of Canada and Waterton Lakes National Park of Canada. The following formula will be used for calculating water and sewer rates in the community of Wasagaming:

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Parcs Canada fournit des services d'eau et d'égout aux résidences et aux commerces dans les parcs nationaux. En vertu de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, le taux de ces services est indiqué dans le *Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada* (le règlement).

Les droits pour l'eau et les égouts aux résidences et aux commerces de la collectivité de Wasagaming, dans le parc national du Mont-Riding du Canada, sont établis dans l'annexe VII du règlement. Les droits proportionnels annuels pour l'eau y sont indiqués ainsi que des droits annuels spéciaux pour les égouts. Des droits annuels de raccordement y sont également précisés pour les immeubles occupés de façon saisonnière. Les droits sont fixés selon la catégorie de logement et de commerce qui reçoit le service, mais ne tiennent pas compte de la consommation d'eau pour chacune des propriétés en particulier. Les droits ont été établis dans le règlement en 1999 et prenaient en considération les coûts associés à la fourniture des services au cours de l'exercice précédent. Ces taux étaient destinés à assurer le recouvrement des coûts pour l'exercice 1999-2000.

Comme ces droits sont fixes, le règlement doit être modifié pour s'ajuster aux fluctuations des coûts de fonctionnement et d'entretien et du coût en capital requis pour assurer les services d'eau et d'égouts dans la collectivité de Wasagaming. Les coûts varient selon les hausses annuelles du coût de la main-d'oeuvre, l'accroissement des coûts de matériel de traitement des eaux et les améliorations continues apportées aux infrastructures hydrauliques et d'égouts. Comme ces coûts ne sont souvent connus qu'à la fin de l'exercice et puisqu'il faut plusieurs mois avant de pouvoir appliquer les modifications apportées au règlement, il est très difficile de garder les coûts fixés dans le règlement équivalents à ceux qui sont prévus pour l'exercice suivant. La méthode de calcul des coûts a rendu très irrégulier le recouvrement des coûts de ces services dans la collectivité de Wasagaming.

Ces modifications permettront d'instaurer dans la collectivité une formule de calcul des droits pour l'eau et les égouts offerts aux propriétés suffisamment souple pour refléter les changements annuels aux coûts de fonctionnement et d'entretien et au coût en capital. La formule permettra des ajustements annuels qui pourront être faits sans modifications périodiques au règlement. Les droits seront établis à l'aide d'un barème au début de l'exercice financier et les consommateurs seront par la suite facturés de façon à récupérer les coûts engagés pour les services obtenus.

Les droits pour l'eau et les égouts sont établis dans le *Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada* pour les propriétés qui s'approvisionnent au réseau de Parcs Canada dans d'autres parcs nationaux, comme le parc national de Prince Albert du Canada et le parc national des Lacs-Waterton du Canada. La grille tarifaire qui suit servira au calcul des coûts des services d'eau et d'égouts dans la collectivité de Wasagaming :

$(A \times B/12 \times C/D) + (E \times F/G)$ where

A is the aggregate of the volume values of the units on the lot,

B is the number of months of the year during which the owner is permitted to occupy the lot under a lease, permit or licence of occupation,

C is the total operating and maintenance costs of the water or sewer system,

D is the aggregate of the lot volume values for all lots in the community that are connected to the water or sewer system,

E is the aggregate of the base factors of the units on the lot,

F is the total capital costs of the water or sewer system, and

G is the aggregate of the base factors for all units in the park that are connected to the water or sewer system.

The formula provides a method of evaluating water and sewage volumes of individual properties in the community relative to one another. The formula is based on the relationship among all costs incurred to provide water and sewer services and the estimated amounts of water consumed or sewerage generated by each lot in the community. The formula is referred to as the *Cottage Equivalent Unit System*.

A single-family dwelling located on one lot would form the basis of the comparative analysis. This type of building would be taken as one "unit" consuming one "volume" in terms of the water it consumed or the sewage it generated. The two variables would then be multiplied together with the resulting product of one "volume value" being established as the comparative benchmark (1 unit \times 1 volume = 1 volume value).

Each residence or business would then be evaluated in terms of its comparability to the single-family dwelling benchmark and would be assigned its own individual volume value. For example, a hotel would be assigned one unit for every room with full amenities. However, the volume value for each room or unit would be estimated at approximately 50 percent of what a single-family dwelling would consume in water and produce in sewage. If the hotel has 50 units, each representing one room, and the volume value for each is .5, the lot-volume value for the hotel would be 25 (50 units \times .5 volume value). If the hotel's lot-volume value is 25 and the community operating and maintenance costs are \$100 per lot-volume, the hotel's annual fee would be \$2,500. By comparison, the single-family dwelling rate would be \$100 (1 lot volume value \times \$100).

The formula accommodates the situation where residents or businesses occupy their properties only during a certain number of months during the year. If a resident or business operator occupies the property for seven months, for example, the lot volume value would be further multiplied by seven twelfths.

To calculate the distribution of operating costs, the next step in the formula involves adding all lot-volume values in the community to derive aggregate lot-volume value for the community. Total water and sewer operating and maintenance costs for the community are then divided by their respective aggregate lot volume value to determine the costs incurred by the community

$(A \times B/12 \times C/D) + (E \times F/G)$ où

A est la somme des valeurs volumétriques des unités sur le lot,

B est le nombre de mois de l'année pendant lesquels le propriétaire a le droit d'occuper le lot en vertu d'un bail, d'un permis ou d'un permis d'occupation,

C représente le coût total de fonctionnement et d'entretien du réseau de distribution d'eau ou du réseau d'égouts,

D est la somme des valeurs volumétriques des lots de la collectivité qui sont raccordés au réseau de distribution d'eau ou au réseau d'égouts,

E est la somme des facteurs de base des unités sur le lot,

F est le coût total en capital du réseau de distribution d'eau ou du réseau d'égouts,

G est la somme des facteurs de base des unités du parc qui sont raccordées au réseau de distribution d'eau ou au réseau d'égouts.

La formule prévoit une méthode d'évaluation des volumes d'eau et d'égouts pour chacune des propriétés par rapport l'une à l'autre. Elle est fondée sur la relation qui existe entre tous les coûts engagés pour assurer les services d'eau et d'égouts et le volume estimatif d'eau consommé ou le volume d'eaux usées produit par chacun des lots de la collectivité. La formule est connue comme le *Système d'unité équivalente de chalet*.

Un logement unifamilial situé sur un lot forme ainsi la base d'une analyse comparative. Ce type d'habitation sera considéré comme une « unité » consommant un « volume » en fonction de la quantité d'eau consommée ou du volume d'eaux usées produit par chacun. Les deux variables sont par la suite multipliées pour donner une « valeur volumétrique » qui servira de repère comparatif (1 unité \times 1 volume = 1 valeur volumétrique).

Chaque résidence ou commerce sera alors évalué selon sa comparabilité au logement unifamilial repère et se verra attribuer sa propre valeur volumétrique. Par exemple, un hôtel se verra attribuer autant d'unités qu'il compte de chambres avec toutes les commodités. Toutefois, la valeur volumétrique de chaque chambre ou unité sera estimée à environ 50 p. 100 du volume d'eau consommé ou du volume d'eaux usées produit par un logement unifamilial. Si l'hôtel compte 50 unités, chacune représentant une chambre, et que la valeur volumétrique de chacune est de 0,5, la somme des valeurs volumétriques de l'hôtel sera de 25 (50 unités \times 0,5 valeur volumétrique). Si la valeur volumétrique de lot de l'hôtel est de 25 et que les coûts de fonctionnement et d'entretien de la collectivité sont de 100 \$ par valeur volumétrique de lot, les droits annuels imposés à l'hôtel seront donc de 2 500 \$. Les droits pour un logement unifamilial seraient comparativement de 100 \$, soit 1 valeur volumétrique \times 100 \$.

La formule prévoit la situation où un résident ou un propriétaire de commerce n'occupe une propriété que durant quelques mois pendant l'année. Si un résident ou un propriétaire de commerce occupe une propriété pendant sept mois, par exemple, la valeur volumétrique du lot sera multipliée par sept douzièmes.

Pour calculer le partage du coût de fonctionnement, l'étape suivante de la formule prévoit l'addition de toutes les valeurs volumétriques des lots de la collectivité pour obtenir la somme des valeurs volumétriques des lots de la collectivité. Le coût total de fonctionnement et d'entretien du réseau de distribution d'eau et du réseau d'égouts de la collectivité est ensuite divisé par la

to deliver water and sewer services on a per lot-volume basis. Each property's assigned lot-volume value would then be multiplied by the cost per lot volume to derive the rate for its share of these costs.

To calculate capital costs, each unit on a lot would be assigned a base factor that reflects the fixed cost of bringing the services to the users, independent of the volume of water consumed or sewage generated. To calculate the distribution of capital costs, the next step in the formula adds together all the base factors in the community to derive the aggregate base factor. Total water and sewer capital costs are then divided by the aggregate base factor to determine the capital costs to deliver water and sewer services on a per base-factor basis. Each lot's assigned base factor would then be multiplied by the community's cost per base factor to derive the rate for its share of capital costs.

To determine the rate for capital costs, using the 50-room hotel as an example, the base factor would be 50, as each room is considered to be one unit with one base factor per unit. If the annual capital costs for the services are \$100 on a per base factor, the hotel's rate for capital cost recovery would be \$5,000 (50 base factors × \$100). This amount would then be added to the hotel's share of operating and maintenance costs to derive the total rate for provision of water and sewer services.

The rates applicable to various categories of properties would depend on how the community representatives and Parks Canada choose to assign volume values and base factors to distribute costs to users of the water and sewer systems. Users will be protected from large increases in rates by the equitable distribution of debt on capital costs, which is a typical municipal practice.

These amendments reflect Treasury Board's External Charging Policy 2003. The fundamental premise of the policy is to promote an equitable approach to the funding of government programs by fairly charging those who derive benefits beyond those enjoyed by the general taxpayer and to permit the government to earn a fair return for privileges granted. Treasury Board's Policy further stipulates that the approach to regulated pricing for provision of services should be cost based and Parks Canada interprets this by establishing full cost recovery as the appropriate strategy for charging for its municipal services such as the provision of water and sewer services. The amendments, therefore, fulfil the requirements of the Policy respecting the charging of external parties for the delivery of products and services. This strategy is also articulated through the 1998 Parks Canada Revenue Policy.

An amendment to the Regulations is also made to address a concern raised by the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations. The Committee indicated that the current Regulations provide an unreasonable amount of time for payment of accounts for water and sewer charges. A provision in the Regulations specifies that payment of accounts is required the same day that statements of account are issued. The Regulations are being

somme des valeurs volumétriques de lot pour chacun de ces services pour établir combien il en a coûté à la collectivité pour fournir des services d'eau et d'égouts sur une base individuelle. La valeur volumétrique de lot attribuée à chaque propriété est ensuite multipliée par le coût par valeur volumétrique de lot pour calculer la part de chacune.

Pour calculer le coût en capital, chaque unité d'un lot se verra attribuer un facteur de base qui reflète le coût fixe occasionné par la fourniture des services aux utilisateurs, indépendamment du volume d'eau consommée ou d'eaux usées produites. Pour calculer le partage du coût en capital, l'étape suivante de la formule prévoit l'addition de tous les facteurs de base de la collectivité pour obtenir la somme des facteurs de base. Le coût total en capital occasionné par la fourniture des services de distribution d'eau et des services d'égouts est ensuite divisé par la somme des facteurs de base pour établir le coût en capital qui est occasionné par la fourniture de ces services sur une base individuelle. Le facteur de base attribué à chaque lot sera ensuite multiplié par le coût par facteur de base de la collectivité pour calculer la part de chacun.

Pour établir les droits reliés au coût en capital en se servant toujours comme exemple de l'hôtel de 50 chambres, le facteur de base sera de 50, puisque chaque chambre est considérée comme une unité constituée d'un facteur de base. Si le coût annuel en capital pour les services est de 100 \$ par facteur de base, le droit de l'hôtel pour permettre le recouvrement du coût en capital sera de 5 000 \$ (soit 50 facteurs de base × 100 \$). Ce montant sera alors ajouté à la part que doit verser l'hôtel pour le coût de fonctionnement et d'entretien et servira à calculer la somme des droits exigibles pour l'eau et les égouts.

Les droits applicables à diverses catégories de propriétés vont varier suivant la façon dont les représentants de la collectivité et Parks Canada choisiront d'affecter les valeurs volumétriques et les facteurs de base pour partager les coûts entre les usagers des services d'eau et d'égouts. Les utilisateurs seront ainsi protégés contre des augmentations exagérées des droits grâce à une répartition équitable de la dette sur les coûts en capital, ce qui est une pratique municipale courante.

Ces modifications reflètent la Politique sur les frais d'utilisation externe (2003) du Conseil du Trésor. Le principe de base de cette politique est de promouvoir une approche équitable en matière de financement des programmes gouvernementaux en facturant un montant équitable à ceux qui en retirent des avantages dépassant ceux dont profitent les contribuables en général et en permettant au gouvernement d'obtenir un revenu équitable pour les privilèges accordés. La politique du Conseil du Trésor stipule en outre que le mode de tarification des services réglementés devrait être établi selon les coûts; pour sa part, la politique de Parks Canada va plus loin en énonçant que la stratégie la mieux appropriée est le recouvrement intégral des coûts de tous les services municipaux, tels que les services d'eau et d'égouts. Ces modifications satisfont donc aux exigences de la Politique sur les frais d'utilisation externe à facturer pour les produits et services fournis. Cette stratégie est également conforme à la Politique sur les recettes de Parks Canada (1998).

Une modification au règlement est aussi apportée afin de répondre à une préoccupation soulevée par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Le Comité stipule que la version courante du règlement ne prévoit pas un délai raisonnable pour l'acquiescement des comptes des droits pour l'eau et les égouts. Une disposition du règlement spécifie que l'acquiescement des comptes doit se faire le même jour que l'état de compte est

amended to allow 30 days for payment of water and sewer accounts.

Alternatives

Three options were considered. These were the status quo, increases in current rates in the Regulations and the formula for rate calculation.

The status quo is considered unacceptable in view of the current inflexible structure and the federal government's External Charging Policy, 2003, which stipulates that there must be a relationship between the fees charged and the cost of providing the products and services. The status quo does not reflect the objective of the policy to promote an equitable approach to the funding of government programs by fairly charging those who derive benefits beyond those enjoyed by the general taxpayer and to permit the government to earn a fair return for privileges granted.

Setting new rates based on current-year data would not effectively meet Treasury Board policy. Since 1999, there has been ample evidence that rates need to be adjusted regularly in order to permit cost recovery. The lengthy process of amending Regulations does not allow rates to be adjusted quickly, which means that billing does not keep pace with changes in operating, maintenance and capital costs.

Adopting the formula is the most flexible solution for the community in question. Besides being more equitable for consumers, the formula will allow Parks Canada to adjust the rates each operating year, taking into account planned expenditures and water consumption patterns in the community of Wasagaming. Any surplus or deficit resulting from projecting costs will be reflected in the rates established for the subsequent year. This is standard practice in other park communities as well as in municipalities located outside national parks.

Benefits and Costs

Over the next three to four years, Parks Canada will spend approximately \$3.9 million on a new water treatment plant and \$2.2 million for sewage treatment upgrading in the community of Wasagaming. The water system upgrade is required because the present water source is taken from surface water, and engineering studies have concluded that the current system of water treatment presents a significant public health risk. Improvements are required to meet Canadian drinking water standards and will thus ensure the health and safety of residents, business operators and visitors in the Park.

The use of the rate calculation formula would allow Parks Canada to recover operating and maintenance costs as well as a fair share of capital expenditures. For example, cottage owners in Wasagaming currently pay approximately \$153 per year for water and sewer services. It is expected that water and sewer rates for cottage owners would increase over the next three years to between \$310 and \$325 per year as a result of increased operating costs and the recovery of a portion of the capital costs for the new water system and improvements to the sewer system. Rates for commercial operations are also expected to double. Currently, a

émis. Le règlement est modifié afin de prévoir un délai de 30 jours pour le paiement des comptes de services d'eau et d'égouts.

Solutions envisagées

Trois mesures ont été envisagées, soit le statu quo, une augmentation des droits actuels prévus dans le règlement et la formule de calcul des droits.

Le statu quo est jugé inacceptable, compte tenu de la rigidité de la structure actuelle et de la Politique sur les frais d'utilisation externe (2003) du gouvernement fédéral qui stipule que les droits facturés doivent correspondre aux coûts engagés pour la prestation des produits et des services. Le statu quo ne reflète pas l'intention de la Politique, qui est de promouvoir une approche équitable en matière de financement des programmes gouvernementaux en facturant un montant équitable à ceux qui en retirent des avantages dépassant ceux dont profitent les contribuables en général et en permettant au gouvernement d'obtenir un revenu équitable pour les privilèges accordés.

L'établissement de nouveaux droits basés sur les données de l'année courante ne satisferait pas efficacement à la politique du Conseil du Trésor. Depuis 1999, il a eu suffisamment de preuves indiquant que les droits doivent être ajustés régulièrement pour permettre le recouvrement des coûts. La lenteur du processus de modification réglementaire ne permet pas un ajustement rapide des droits, de sorte que la facturation ne suit pas l'évolution des coûts de fonctionnement et d'entretien et les coûts en capital.

La formule représente la solution la plus souple pour la collectivité concernée. Tout en étant plus équitable pour les consommateurs, elle permettra à Parks Canada d'ajuster rapidement les droits à chaque année d'application et de tenir compte des dépenses prévues et des modes de consommation d'eau de la collectivité de Wasagaming. Tout surplus ou déficit résultant de l'estimation des coûts sera compensé par un ajustement des droits établis pour l'année suivante. Il s'agit là d'une pratique courante d'autres collectivités de parcs et de municipalités situées à l'extérieur des parcs nationaux.

Avantages et coûts

Au cours des trois ou quatre prochaines années, Parks Canada dépensera environ 3,9 millions de dollars pour une nouvelle station de traitement d'eau et 2,2 millions de dollars pour moderniser l'installation de traitement des eaux d'égouts dans la collectivité de Wasagaming. L'amélioration du réseau de distribution d'eau est rendue nécessaire en raison du fait que la source actuelle d'approvisionnement vient d'eaux de surface et que des études techniques ont démontré que le système en place peut représenter un risque important pour la santé publique. Ces améliorations doivent être apportées pour respecter les normes canadiennes sur l'eau potable et ainsi assurer la santé et la sécurité des résidents, des propriétaires de commerce et des visiteurs du parc.

L'utilisation de la grille tarifaire permettrait à Parks Canada de recouvrer les coûts de fonctionnement et d'entretien, et d'assurer le partage équitable des dépenses en capital. Ainsi, les propriétaires de chalets à Wasagaming payent actuellement environ 153 \$ par année pour les services de distribution d'eau et les services d'égouts. On prévoit que les droits des services d'eau et d'égouts pour les propriétaires de chalets augmenteront au cours des trois prochaines années et représenteront de 310 \$ à 325 \$ par année en raison de l'augmentation des coûts de fonctionnement et du recouvrement d'une partie des coûts en capital pour le nouveau

typical restaurant is paying approximately \$1200 per year for water and sewer services. The rates are expected to increase to approximately \$2,500 per year. The rate increases are mostly due to the increase in expenditures for capital improvements.

The amendments to the Regulations would result in additional revenues of approximately \$150,000 per year to Parks Canada and a better distribution of the burden of costs based on the actual use of the water and sewer services. From an environmental standpoint, a rate system based on consumption will encourage consumers to use water wisely. The use of the formula for rate calculation would eliminate the need for costly amendments to the Regulations. No increases in park administration costs would result from this initiative.

Consultation

Representatives of the community of Wasagaming were consulted several times regarding the proposed changes to the Regulations. Initially, discussion of the changes took place with the Wasagaming Community Council, which represented the Chamber of Commerce, the Clear Lake Cottage Owners' Association and Clear Lake Cabin Owners' Association (seasonal campground permit holders). The Council generally agreed with the proposed rate calculation formula but had concerns about the possibility of factoring in the cost of the debt associated with past capital improvements. The Council disbanded in 1998.

Consultations subsequently took place with the Wasagaming Tenants Association. The Association is an elected body that consists of representatives of the cottage owners, cabin owners and the Chamber of Commerce. Consultations with the Association were continual over the past two years, and discussions revolved around two issues: the required capital improvements to the water and sewer systems to address health and safety concerns, and the problems associated with fixed rates in the current Regulations.

At a meeting of the Wasagaming Tenants Association in November 2002, Parks Canada representatives discussed at length the proposed formula-based amendments to the Regulations and the capital program for water and sewer infrastructure. While the Association is agreeable to the proposed improvements to the community water and sewer systems and to better distribution of operating and maintenance costs, it was opposed to taking the responsibility for the recovery of the portion of the debt associated with past capital improvements in the community. The issue of capturing revenues for past debt was referred to the Department of Justice who advised that the amendments to the Regulations could not be used to retroactively recover costs associated with past capital improvements. Parks Canada, therefore, indicated to the Wasagaming Tenants Association that it will not pursue the recovery of past capital costs when the formula-based amendments to the Regulations come into effect.

réseau de distribution d'eau et les améliorations au réseau d'égouts. On s'attend aussi à ce que les droits pour les activités commerciales doublent. Actuellement, un restaurant ordinaire paye environ 1 200 \$ par année pour les services d'eau et d'égouts. Ces coûts devraient augmenter à environ 2 500 \$ par année. Cette augmentation est principalement attribuable à l'accroissement des dépenses liées à l'amélioration des immobilisations.

Les modifications au règlement engendreront des recettes supplémentaires d'environ 150 000 \$ par année pour Parcs Canada et un meilleur partage du fardeau des coûts d'après l'utilisation réelle des services d'eau et d'égouts. D'un point de vue environnemental, une grille tarifaire fondée sur la consommation réelle encouragera les gens à utiliser les ressources en eau de façon judicieuse. L'utilisation de grilles tarifaires éliminera la nécessité de faire chaque année des modifications coûteuses au règlement. Il n'y aura aucune augmentation des dépenses d'administration des parcs à la suite de cette initiative.

Consultations

Les représentants de la collectivité de Wasagaming ont été consultés plusieurs fois au sujet des changements proposés au règlement. Au départ, les discussions sur les changements ont eu lieu avec le Wasagaming Community Council, qui représentait la Chambre de commerce, l'Association des propriétaires de chalets du lac Clear et l'Association des propriétaires de cabines du lac Clear (détenteurs de permis de camping saisonniers). Ce conseil s'est montré généralement d'accord avec la formule de calcul proposée, mais a exprimé des préoccupations quant à la possibilité d'y intégrer le coût de la dette rattachée aux améliorations antérieures des immobilisations. Le Conseil a été dissous en 1998.

Des consultations ont par la suite eu lieu avec la Wasagaming Tenants Association. L'Association est formée de représentants élus des propriétaires de chalets, des propriétaires de cabines et de la Chambre de commerce. Les consultations avec l'Association se sont déroulées de façon continue au cours des deux dernières années et les discussions ont porté principalement sur deux points, soit les améliorations des immobilisations requises pour le réseau de distribution d'eau et le réseau d'égouts afin de régler les questions en matière de santé et de sécurité, et les problèmes découlant des droits fixés par le règlement actuel.

Lors d'une réunion de la Wasagaming Tenants Association en novembre 2002, les représentants de Parcs Canada ont discuté en détail des changements proposés au règlement en ce qui concerne la nouvelle formule et du programme d'immobilisations pour ce qui est de l'infrastructure du réseau de distribution d'eau et du réseau d'égouts. Bien que l'Association soit d'accord avec l'idée d'apporter des améliorations au réseau de distribution d'eau et au réseau d'égouts de la collectivité et de mieux partager les coûts de fonctionnement et d'entretien, elle s'est opposée à l'idée d'assumer la responsabilité pour le recouvrement d'une partie de la dette rattachée à des améliorations antérieures des immobilisations dans la collectivité. Pour ce qui est d'aller chercher des recettes pour payer la dette antérieure, la question a été soumise au ministère de la Justice qui a indiqué qu'on ne peut modifier le règlement afin de recouvrer rétroactivement des coûts liés à des améliorations des immobilisations faites antérieurement. Parcs Canada a donc fait savoir à la Wasagaming Tenants Association qu'il renoncera au recouvrement des coûts antérieurs des immobilisations lorsque les modifications au règlement basées sur la formule de calcul entrera en vigueur.

The amendments were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 14, 2003. The Wasagaming Tenants Association responded with comments concerning the allocation of operating and capital costs for the provision of water and sewer services. The comments were reviewed, and a detailed response was provided to the Association in November 2003.

Clarification was provided on a number of points raised: (a) the *Cottage Equivalent Unit System* that has been used in the past as a basis for allocating costs — a system that has the support of the Association — will continue to be applied; (b) the *Cottage Equivalent Unit System* will include all the Parks Canada facilities that were not included in the past, and all users of the system will pay their fair share of operating and capital costs; and (c) the amendments to the Regulations will ensure that there is no doubt as to Parks Canada's authority to recover operating and capital costs in providing water and sewer services.

No changes have been made to the proposed Regulations since publication in the *Canada Gazette*, Part I. The approach for allocating the costs of water and sewer services in Wasagaming is consistent with the approach taken in the other national park communities.

Compliance and Enforcement

Residents and businesses within the national parks will have 30 days following receipt of the invoices for water and sewer services to pay the appropriate charges. Where required, various recovery measures, such as written and telephone reminders, are used. Occasionally, it is necessary to turn to the courts regarding the non-payment of overdue accounts. As a last resort, a charge could be laid for an offence of the *National Parks of Canada Water and Sewer Regulations*, and a maximum fine of \$2,000 could be imposed under the *Canada National Parks Act*.

Parks Canada also has dispute-resolution mechanisms in place. When residents or businesses believe that an error has been made in their billings, for example, they are invited to discuss the matter with the community Sanitation Supervisor. If no agreement is reached, they may send a written request to the Park Community Manager and, when necessary, the case is referred to the Park Superintendent for decision.

Contact

Gerry Doré
Chief
Legislation and Regulations
National Parks Directorate
Parks Canada
25 Eddy Street, 4th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0M5
Telephone: (819) 953-7831
FAX: (819) 997-0835

Les modifications ont été publiées au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 14 juin 2003. La Wasagaming Tenants Association a formulé des commentaires sur la répartition des coûts de fonctionnement et d'immobilisations rattachés aux services d'eau et d'égouts. Ces commentaires ont été examinés et une réponse détaillée a été fournie à l'Association en novembre 2003.

Des précisions ont été apportées sur plusieurs des points soulevés : a) le *Système d'unité équivalente de chalet* utilisé dans le passé pour répartir les coûts — système avec lequel l'Association est d'accord — continuera de s'appliquer; b) le *Système d'unité équivalente de chalet* comprendra toutes les installations de Parcs Canada qui n'étaient pas incluses auparavant et tous les usagers paieront leur juste part des coûts de fonctionnement et d'immobilisations; c) les modifications au règlement visent à établir sans équivoque que Parcs Canada a le pouvoir de recouvrer les coûts de fonctionnement et d'immobilisations associés aux services d'eau et d'égouts qu'il fournit.

Aucune modification n'a été apportée au règlement depuis sa publication dans la *Gazette du Canada* Partie I. La formule de répartition des coûts des services d'eau et d'égouts à Wasagaming est conforme à celle qui est utilisée dans d'autres collectivités de parcs nationaux.

Respect et exécution

Sur réception des factures d'eau et d'égout, les résidents et les propriétaires de commerce disposeront d'un délai de 30 jours pour acquitter les droits demandés. Au besoin, on utilise divers mécanismes de recouvrement comme des rappels écrits et téléphoniques. Il arrive que l'on doive prendre des mesures judiciaires pour le non-paiement de comptes en souffrance. En dernier recours, on peut porter une accusation en vertu du *Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux* et imposer une amende maximale de 2 000 \$ en vertu de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*.

Parcs Canada possède aussi un mécanisme pour favoriser la résolution de conflits. Par exemple, lorsque des résidents ou des propriétaires de commerce croient qu'il y a une erreur dans leur facturation, ils sont invités à en discuter avec le responsable des services sanitaires de la collectivité. À défaut d'une entente, ils peuvent envoyer une demande écrite au gestionnaire urbain et, si nécessaire, le cas est porté à l'attention du directeur du parc qui prend la décision voulue.

Personne-ressource

Gerry Doré
Chef
Questions législatives et réglementaires
Direction générale des parcs nationaux
Parcs Canada
25, rue Eddy, 4^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0M5
Téléphone : (819) 953-7831
TÉLÉCOPIEUR : (819) 997-0835

Registration
SOR/2004-45 23 March, 2004

INCOME TAX ACT

**Regulations Amending the Income Tax
Regulations (2002 Drought Regions)**

P.C. 2004-246 23 March, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 221^a of the *Income Tax Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Income Tax Regulations (2002 Drought Regions)*.

**REGULATIONS AMENDING THE INCOME TAX
REGULATIONS (2002 DROUGHT REGIONS)**

1. Section 7305 of the *Income Tax Regulations*¹ is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (e), by adding the word “and” at the end of paragraph (f) and by adding the following after paragraph (f):

(g) the 2002 calendar year are

(i) in Ontario, the Counties of Bruce, Elgin, Lambton and Middlesex, the Municipality of Chatham-Kent, the District of Cochrane and the Regional Municipalities of Halton and Peel,

(ii) in Manitoba, the Rural Municipalities of Albert, Alonsa, Archie, Argyle, Arthur, Birtle, Blanshard, Brenda, Cameron, Clanwilliam, Coldwell, Cornwallis, Daly, Dauphin, Edward, Ellice, Elton, Eriksdale, Ethelbert, Gilbert Plains, Glenella, Glenwood, Grahamdale, Grandview, Hamiota, Harrison, Hillsburg, Kelsey, Langford, Lansdowne, Lawrence, McCreary, Miniota, Minitonas, Minto, Morton, Mossey River, Mountain, North Cypress, Oakland, Ochre River, Odanah, Park, Pipestone, Riverside, Roblin, Rosedale, Rossburn, Russell, Saskatchewan, Shell River, Shellmouth-Boulton, Shoal Lake, Sifton, Siglunes, Silver Creek, South Cypress, St. Laurent, Ste. Rose, Strathclair, Strathcona, Swan River, Turtle Mountain, Wallace, Whitehead, Whitewater, Winchester and Woodworth, and the unorganized territory that is north of the Rural Municipality of Alonsa, between that rural municipality and the south shore of Lake Manitoba,

(iii) in British Columbia, the Peace River Regional District,

(iv) in Saskatchewan, the Rural Municipalities of Aberdeen, Abernethy, Antelope Park, Antler, Arborfield, Argyle, Arlington, Arm River, Auvergne, Baildon, Barrier Valley, Battle River, Bayne, Beaver River, Big Arm, Big Quill, Big River, Big Stick, Biggar, Birch Hills, Bjorkdale, Blaine Lake, Blucher, Bone Creek, Britannia, Buchanan, Buckland, Buffalo, Calder, Cana, Canaan, Canwood, Carmichael, Caron, Chaplin, Chesterfield, Churchbridge, Clayton, Clinworth, Colonsay, Connaught, Corman Park, Cote, Coteau, Coulee, Craik, Cupar, Cut Knife, Deer Forks,

Enregistrement
DORS/2004-45 23 mars 2004

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

**Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur
le revenu (régions frappées de sécheresse en 2002)**

C.P. 2004-246 23 mars 2004

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 221^a de la *Loi de l'impôt sur le revenu*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (régions frappées de sécheresse en 2002)*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE
L'IMPÔT SUR LE REVENU (RÉGIONS FRAPPÉES DE
SÉCHERESSE EN 2002)**

1. L'article 7305 du *Règlement de l'impôt sur le revenu*¹ est modifié par adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :

g) pour l'année civile 2002 :

(i) en Ontario, les comtés de Bruce, Elgin, Lambton et Middlesex, la municipalité de Chatham-Kent, le district de Cochrane et les municipalités régionales de Halton et de Peel,

(ii) au Manitoba, les municipalités rurales de Albert, Alonsa, Archie, Argyle, Arthur, Birtle, Blanshard, Brenda, Cameron, Clanwilliam, Coldwell, Cornwallis, Daly, Dauphin, Edward, Ellice, Elton, Eriksdale, Ethelbert, Gilbert Plains, Glenella, Glenwood, Grahamdale, Grandview, Hamiota, Harrison, Hillsburg, Kelsey, Langford, Lansdowne, Lawrence, McCreary, Miniota, Minitonas, Minto, Morton, Mossey River, Mountain, North Cypress, Oakland, Ochre River, Odanah, Park, Pipestone, Riverside, Roblin, Rosedale, Rossburn, Russell, Saskatchewan, Shell River, Shellmouth-Boulton, Shoal Lake, Sifton, Siglunes, Silver Creek, South Cypress, St. Laurent, Ste. Rose, Strathclair, Strathcona, Swan River, Turtle Mountain, Wallace, Whitehead, Whitewater, Winchester et Woodworth, et le territoire non organisé qui est situé au nord de la municipalité rurale d'Alonsa, entre elle et la rive sud du lac Manitoba,

(iii) en Colombie-Britannique, le district régional de Peace River,

(iv) en Saskatchewan, les municipalités rurales de Aberdeen, Abernethy, Antelope Park, Antler, Arborfield, Argyle, Arlington, Arm River, Auvergne, Baildon, Barrier Valley, Battle River, Bayne, Beaver River, Big Arm, Big Quill, Big River, Big Stick, Biggar, Birch Hills, Bjorkdale, Blaine Lake, Blucher, Bone Creek, Britannia, Buchanan, Buckland, Buffalo, Calder, Cana, Canaan, Canwood, Carmichael, Caron, Chaplin, Chesterfield, Churchbridge, Clayton, Clinworth, Colonsay, Connaught, Corman Park, Cote, Coteau, Coulee, Craik, Cupar, Cut Knife, Deer Forks, Douglas, Duck Lake, Dufferin, Dundurn, Eagle Creek, Edenwold, Elcapo, Eldon, Elfros, Emerald, Enfield, Enniskillen, Enterprise,

^a S.C. 2000, c. 12, s. 142 (Sch. 2, par. 1(z.34))

^b R.S., c. 1 (5th Supp.)

¹ C.R.C., c. 945

^a L.C. 2000, ch. 12, art. 142, ann. 2, al. 1(z.34)

^b L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

¹ C.R.C., ch. 945

Douglas, Duck Lake, Dufferin, Dundurn, Eagle Creek, Edenwold, Elcapo, Eldon, Elfros, Emerald, Enfield, Enniskillen, Enterprise, Excelsior, Eye Hill, Eyebrow, Fertile Belt, Fertile Valley, Fish Creek, Flett's Springs, Foam Lake, Fox Valley, Frenchman Butte, Frontier, Garden River, Garry, Glen Bain, Glen McPherson, Glenside, Good Lake, Grandview, Grant, Grass Lake, Grassy Creek, Gravelbourg, Grayson, Great Bend, Gull Lake, Happyland, Harris, Hazel Dell, Hazelwood, Heart's Hill, Hillsborough, Hillsdale, Hoodoo, Hudson Bay, Humboldt, Huron, Insinger, Invergordon, Invermay, Ituna Bon Accord, Kellross, Kelvington, Keys, Kindersley, King George, Kingsley, Kinistino, Kutawa, Lac Pelletier, Lacadena, Laird, Lake Johnston, Lake Lenore, Lakeland, Lakeside, Lakeview, Langenburg, Last Mountain Valley, Lawtonia, Leask, Leroy, Lipton, Livingston, Lone Tree, Longlaketon, Loon Lake, Loreburn, Lost River, Lumsden, Manitou Lake, Mankota, Maple Bush, Maple Creek, Mariposa, Marquis, Marriott, Martin, Maryfield, Mayfield, McCraney, McKillop, McLeod, Meadow Lake, Medstead, Meeting Lake, Meota, Mervin, Milden, Milton, Miry Creek, Monet, Montrose, Moose Creek, Moose Jaw, Moose Mountain, Moose Range, Moosomin, Morris, Morse, Mount Hope, Mount Pleasant, Mountain View, Newcombe, Nipawin, North Battleford, North Qu'appelle, Oakdale, Orkney, Paddockwood, Parkdale, Paynton, Pense, Perdue, Piapot, Pinto Creek, Pittville, Pleasant Valley, Pleasantdale, Ponass Lake, Porcupine, Prairie Rose, Prairiedale, Preeceville, Prince Albert, Progress, Reciprocity, Redberry, Redburn, Reford, Reno, Riverside, Rocanville, Rodgers, Rosedale, Rosemount, Rosthern, Round Hill, Round Valley, Rudy, Saltcoats, Sarnia, Saskatchewan Landing, Sasman, Senlac, Shamrock, Shellbrook, Sherwood, Silverwood, Sliding Hills, Snipe Lake, Spalding, Spiritwood, Spy Hill, St. Andrews, St. Louis, St. Peter, St. Philips, Stanley, Star City, Storthoaks, Sutton, Swift Current, Three Lakes, Tisdale, Torch River, Touchwood, Tramping Lake, Tullymet, Turtle River, Usborne, Val Marie, Vanscoy, Victory, Viscount, Wallace, Walpole, Waverley, Wawken, Webb, Wheatlands, Whiska Creek, White Valley, Willner, Willow Creek, Willowdale, Wilton, Winslow, Wise Creek, Wolverine, Wood Creek, Wood River and Wreford, and

(v) Alberta.

Excelsior, Eye Hill, Eyebrow, Fertile Belt, Fertile Valley, Fish Creek, Flett's Springs, Foam Lake, Fox Valley, Frenchman Butte, Frontier, Garden River, Garry, Glen Bain, Glen McPherson, Glenside, Good Lake, Grandview, Grant, Grass Lake, Grassy Creek, Gravelbourg, Grayson, Great Bend, Gull Lake, Happyland, Harris, Hazel Dell, Hazelwood, Heart's Hill, Hillsborough, Hillsdale, Hoodoo, Hudson Bay, Humboldt, Huron, Insinger, Invergordon, Invermay, Ituna Bon Accord, Kellross, Kelvington, Keys, Kindersley, King George, Kingsley, Kinistino, Kutawa, Lac Pelletier, Lacadena, Laird, Lake Johnston, Lake Lenore, Lakeland, Lakeside, Lakeview, Langenburg, Last Mountain Valley, Lawtonia, Leask, Leroy, Lipton, Livingston, Lone Tree, Longlaketon, Loon Lake, Loreburn, Lost River, Lumsden, Manitou Lake, Mankota, Maple Bush, Maple Creek, Mariposa, Marquis, Marriott, Martin, Maryfield, Mayfield, McCraney, McKillop, McLeod, Meadow Lake, Medstead, Meeting Lake, Meota, Mervin, Milden, Milton, Miry Creek, Monet, Montrose, Moose Creek, Moose Jaw, Moose Mountain, Moose Range, Moosomin, Morris, Morse, Mount Hope, Mount Pleasant, Mountain View, Newcombe, Nipawin, North Battleford, North Qu'appelle, Oakdale, Orkney, Paddockwood, Parkdale, Paynton, Pense, Perdue, Piapot, Pinto Creek, Pittville, Pleasant Valley, Pleasantdale, Ponass Lake, Porcupine, Prairie Rose, Prairiedale, Preeceville, Prince Albert, Progress, Reciprocity, Redberry, Redburn, Reford, Reno, Riverside, Rocanville, Rodgers, Rosedale, Rosemount, Rosthern, Round Hill, Round Valley, Rudy, Saltcoats, Sarnia, Saskatchewan Landing, Sasman, Senlac, Shamrock, Shellbrook, Sherwood, Silverwood, Sliding Hills, Snipe Lake, Spalding, Spiritwood, Spy Hill, St. Andrews, St. Louis, St. Peter, St. Philips, Stanley, Star City, Storthoaks, Sutton, Swift Current, Three Lakes, Tisdale, Torch River, Touchwood, Tramping Lake, Tullymet, Turtle River, Usborne, Val Marie, Vanscoy, Victory, Viscount, Wallace, Walpole, Waverley, Wawken, Webb, Wheatlands, Whiska Creek, White Valley, Willner, Willow Creek, Willowdale, Wilton, Winslow, Wise Creek, Wolverine, Wood Creek, Wood River et Wreford,

(v) l'Alberta.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Section 80.3 of the *Income Tax Act* permits farmers who dispose of animals in their breeding livestock due to drought conditions existing in a prescribed drought region in a year to exclude a portion of the sale proceeds from their taxable income until the following year, or the year following a consecutive series of drought years, as the case may be. As a result, the full amount of the proceeds eligible for the deferral will be available to replenish their breeding livestock at that time.

Prescribed drought regions are those regions of Canada that are designated, on the advice of the Minister of Agriculture and Agri-food, as suffering from drought conditions during a year. The *Regulations Amending the Income Tax Regulations (2002*

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

L'article 80.3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* permet aux agriculteurs des régions visées par règlement qui vendent une partie de leur troupeau reproducteur pour cause de sécheresse au cours d'une année d'exclure une partie du produit de la vente de leur revenu imposable jusqu'à l'année suivante ou l'année suivant la fin d'une série d'années de sécheresse consécutives, selon le cas. Le montant total du produit ainsi reporté leur permettra de racheter du bétail une fois la sécheresse terminée.

Les régions frappées de sécheresse visées par règlement sont les régions du Canada qui sont désignées, sur l'avis du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, comme étant frappées de sécheresse au cours d'une année. Le *Règlement modifiant le*

Drought Regions) [the Regulations], which amend section 7305 of the *Income Tax Regulations*, prescribe the regions that are eligible drought regions in 2002. These additions to the list of prescribed drought regions are relieving in nature.

Alternatives

These Regulations are necessary to prescribe drought regions for 2002. The regions prescribed for 2002 were determined by the Minister of Agriculture and Agri-food to have suffered from drought conditions in that year.

Benefits and Costs

These Regulations will allow farmers in the prescribed drought regions to defer income from sales of breeding livestock in 2002 until a subsequent year. The portion of the sale proceeds, which can be deferred by a farmer, increases with the percentage of the farmer's breeding livestock which has been sold. In this manner, the tax deferral program is targeted at those farmers most severely disadvantaged by drought conditions.

Consultation

This list of prescribed regions was developed through consultations held by Agriculture and Agri-food Canada with various parties, including provincial agriculture and municipal affairs departments, municipalities, farmers' associations, and crop insurers.

In addition, Canadians were given an opportunity to comment on the regions to be prescribed for 2002 following the publication, by Agriculture and Agri-food Canada, of three news releases on July 24, 2002, and four news releases on February 7, 2003. These releases concern initial and final designations for 2002 and are available at http://www.agr.gc.ca/cb/news/2002/07_e.phtml and at http://www.agr.gc.ca/cb/news/2003/02_e.phtml.

The amendments were also pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 8, 2003, following which no comments were received and no changes were made to the amendments.

Compliance and Enforcement

The *Income Tax Act* provides the necessary compliance mechanisms. These mechanisms allow the Minister of National Revenue to assess and reassess tax payable, conduct audits and seize relevant records and documents.

Contact

Kerry Harnish
Tax Legislation Division
Department of Finance
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5
Telephone: (613) 992-4385

Règlement de l'impôt sur le revenu (régions frappées de sécheresse en 2002) (le règlement), qui porte sur l'article 7305 du *Règlement de l'impôt sur le revenu*, prévoit les régions qui constituent des régions frappées de sécheresse pour 2002. Les ajouts à la liste des régions frappées de sécheresse visées par règlement constituent des modifications d'assouplissement.

Solutions envisagées

Le règlement désigne les régions que le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a identifiées comme étant frappées de sécheresse pour 2002.

Avantages et coûts

Le règlement permettra aux agriculteurs des régions désignées, frappées de sécheresse, de reporter à une année ultérieure l'impôt payable sur les ventes d'animaux reproducteurs effectuées en 2002. La partie du produit des ventes qui est ainsi reportable augmente en fonction du pourcentage du troupeau qui a été vendu. Ainsi, le programme de report d'impôt profite aux agriculteurs qui ont été les plus durement frappés par les conditions de sécheresse.

Consultations

La liste des régions désignées a été mise au point par suite de consultations entre Agriculture et Agroalimentaire Canada et diverses parties, notamment les ministères provinciaux de l'Agriculture et des Affaires municipales, les municipalités, les associations d'agriculteurs et les compagnies d'assurance-récolte.

En outre, le public a eu l'occasion de formuler des commentaires sur les régions désignées pour 2002 par suite de la publication, par Agriculture et Agroalimentaire Canada, de trois communiqués le 24 juillet 2002 et de quatre communiqués le 7 février 2003. Ces communiqués portent sur les désignations initiales et définitives pour 2002 et sont accessibles aux adresses http://www.agr.gc.ca/cb/news/2002/07_f.phtml et http://www.agr.gc.ca/cb/news/2003/02_f.phtml.

De plus, les modifications ont fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 8 novembre 2003. Le ministère des Finances n'a reçu aucun commentaire portant sur le fond et n'a apporté aucun changement aux modifications.

Respect et exécution

Les mécanismes nécessaires sont prévus par la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ils permettent au ministre du Revenu national d'établir des cotisations et des nouvelles cotisations concernant l'impôt à payer, de faire des vérifications et de saisir les documents utiles à cette fin.

Personne-ressource

Kerry Harnish
Division de la législation de l'impôt
Ministère des Finances
L'Esplanade Laurier
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
Téléphone : (613) 992-4385

Registration
SOR/2004-46 23 March, 2004

HAZARDOUS PRODUCTS ACT

Order Amending Part I of Schedule I to the Hazardous Products Act (Baby Walkers)

P.C. 2004-255 23 March, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 6(1)^a of the *Hazardous Products Act*, being satisfied that certain products are or are likely to be a danger to the health or safety of the public by reason of their design, construction or contents, hereby makes the annexed *Order Amending Part I of Schedule I to the Hazardous Products Act (Baby Walkers)*.

ORDER AMENDING PART I OF SCHEDULE I TO THE HAZARDOUS PRODUCTS ACT (BABY WALKERS)

AMENDMENT

1. Part I of Schedule I to the *Hazardous Products Act*¹ is amended by adding the following after item 11:

12. Baby walkers that are mounted on wheels or any other device permitting movement of the walker and that have an enclosed area supporting the baby in a sitting or standing position so that their feet touch the floor, thereby enabling the horizontal movement of the walker.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Description

The purpose of this Order is to protect children against the hazards posed by baby walkers. In particular, to prevent injury, even death caused by stairway falls and having access to cords and other objects. This is accomplished by prohibiting the advertising, sale, and importation of baby walkers in Canada.

The *Hazardous Products Act* (HPA) is used to prohibit or regulate the advertisement, sale, or importation of products which are, or are likely to be, a danger to the health and/or safety of the

^a R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1

¹ R.S., c. H-3

Enregistrement
DORS/2004-46 23 mars 2004

LOI SUR LES PRODUITS DANGEREUX

Décret modifiant la partie I de l'annexe I de la Loi sur les produits dangereux (marchettes pour bébés)

C.P. 2004-255 23 mars 2004

Sur recommandation du ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 6(1)^a de la *Loi sur les produits dangereux*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, étant convaincue que certains produits présentent ou présenteront vraisemblablement, à cause de leur conception, construction ou contenu, un danger pour la santé ou la sécurité publiques, prend le *Décret modifiant la partie I de l'annexe I de la Loi sur les produits dangereux (marchettes pour bébés)*, ci-après.

DÉCRET MODIFIANT LA PARTIE I DE L'ANNEXE I DE LA LOI SUR LES PRODUITS DANGEREUX (MARCHETTES POUR BÉBÉS)

MODIFICATION

1. La partie I de l'annexe I de la *Loi sur les produits dangereux*¹ est modifiée par adjonction, après l'article 11, de ce qui suit :

12. Marchette pour bébés qui montée sur roues ou autres objets similaires et comportant une enceinte qui supporte le bébé en position assise ou debout de sorte que ses pieds puissent toucher le sol et ainsi permettre le déplacement horizontal de la marchette.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Le but de cette modification est de protéger les enfants contre les dangers que représentent les marchettes pour bébés. Il vise, en particulier, à prévenir des blessures, voire même des décès causés par des chutes dans des escaliers et par l'accès à des cordons électriques ou à d'autres objets. Les mesures sont l'interdiction d'annoncer, de vendre et d'importer des marchettes pour bébés au Canada.

La *Loi sur les produits dangereux* (LPD) est l'instrument juridique utilisé pour interdire la publicité, la vente ou l'importation de produits qui présentent, ou qui peuvent présenter, un danger

^a L.R., ch. 24 (3^e suppl.), art. 1

¹ L.R., ch. H-3

Canadian public. Part I of Schedule I to the HPA is thereby amended by adding item 12, which reads as follows:

12. Baby walkers that are mounted on wheels or any other device permitting movement of the walker and that have an enclosed area supporting the baby in a sitting or standing position so that their feet touch the floor, thereby enabling the horizontal movement of the walker.

Health Canada is seeking to prohibit baby walkers because the dangers posed by the use of this product outweigh any suggested benefits. Many people purchase baby walkers under the belief that it fosters a child's development, however, this is false, as baby walkers encourage children to use the muscles in the back of their legs and toes, instead of both the back and front muscles that walking requires. Furthermore, when children are put in walkers, they are not given the opportunity to learn to crawl, which is an important step towards exploring and walking. Not only do baby walkers not have any developmental benefits, they are also dangerous. Each year in Canada, many infants are injured as a result of this product. Babies in walkers can move quickly and be exposed to a number of hazards. They can bump into furniture, access hot surfaces and pull on hanging appliance cords. Additionally, walkers can tip over or fall down stairways. This can result in severe bodily injury, including head trauma or death. A baby in a walker can move at approximately three feet per second and even the most attentive parent may take their eyes away from a child for such a period of time to allow an accident to occur.

Currently, Canada has no Regulations pursuant to the HPA concerning baby walkers. In 1989, the Consumer Product Safety Bureau worked with the Canadian industry to create a voluntary safety standard to address the risks posed by baby walkers. The voluntary standard consisted of labelling and instructional information, as well as performance requirements relating to the minimum width of a baby walker product. Given the large width requirement (to prevent a baby walker's passage through a standard size doorway), baby walkers became less practical and accordingly unattractive to consumers; thereby resulting in low profit margins to retailers of these products.

The voluntary adoption of the standard constituted a voluntary prohibition by industry. At that time, the Canadian Juvenile Products Association (CJPA) represented the baby walker industry and monitored the voluntary prohibition of baby walkers.

In 1997, the CJPA ceased to exist and a number of its members subsequently joined the U.S. Juvenile Products Manufacturers Association (JPMA).

Since 1997 and in the U.S., JPMA members have been closely involved with the development and revision of a voluntary safety standard for baby walkers under the American Standards for Testing Materials (ASTM). This standard (Standard F977-00) requires that baby walkers be designed to prevent falls down stairs by stopping at the edge of a step, or alternatively, be a minimum of 914 mm (36 inches) wide, such that they cannot pass through a

pour la santé et/ou la sécurité du public canadien. Par conséquent, la partie I de l'annexe I de la LPD sera modifiée par l'ajout du paragraphe 12, s'énonçant comme suit :

12. Les marchettes pour bébés montées sur roulettes ou tout autre dispositif permettant de faire avancer la marchette comportant une zone d'appui pour un bébé assis ou debout, de sorte que les pieds touchent le sol, et permettant un mouvement horizontal de la marchette.

Santé Canada a l'intention d'interdire les marchettes de bébés, car les dangers qu'elles posent dépassent les avantages annoncés. Bon nombre de personnes achètent des marchettes pour bébés en croyant qu'elles stimulent le développement de l'enfant, ce qui est faux, car les marchettes pour bébés encouragent l'enfant à utiliser les muscles arrière des jambes et des orteils, au lieu des muscles avant et arrière comme l'exige la marche. De plus, lorsque des enfants sont placés dans des marchettes, ils ont moins de chance d'apprendre à marcher à quatre pattes, une étape importante de l'exploration et de la marche. Non seulement les marchettes pour bébés n'apportent-elles aucun avantage sur le plan du développement, elles sont dangereuses. Chaque année, beaucoup de jeunes enfants sont blessés à cause de ce produit. Lorsqu'il est dans une marchette, un tout-petit peut se déplacer rapidement et être exposé à un certain nombre de dangers. Il peut frapper des meubles, avoir accès à des surfaces chaudes et tirer sur des cordons électriques. De plus, les marchettes peuvent se renverser et tomber dans un escalier, entraînant des blessures corporelles graves, y compris des traumatismes crâniens ou des décès. Avec une marchette, un bébé peut se déplacer à une vitesse d'environ un mètre à la seconde et même l'adulte le plus vigilant peut détourner les yeux de l'enfant pendant cet intervalle et un accident peut se produire.

À l'heure actuelle, au Canada, aucun règlement en vertu de la LPD ne vise les marchettes pour bébés. En 1989, le Bureau pour la sécurité des produits a collaboré avec l'industrie canadienne pour créer une norme de sécurité volontaire visant les risques présentés par les marchettes pour bébés. Cette norme volontaire comportait l'exigence d'étiquetage et de communication d'information, de même que des exigences de performance prescrivant une largeur minimale pour la base des marchettes de bébés. Consécutivement à ces nouvelles exigences, la base élargie (pour éviter le passage de la marchette dans des ouvertures de portes standard) a rendu les marchettes moins pratiques et moins attirantes pour les consommateurs. Il s'en est suivi une diminution de la marge bénéficiaire pour les vendeurs au détail de ces produits.

La norme volontaire consistait en une interdiction volontaire de la part de l'industrie. À cette époque, la Canadian Juvenile Products Association (CJPA) représentait l'industrie des marchettes pour bébés et supervisait l'application de l'interdiction volontaire des marchettes pour bébés.

En 1997, la CJPA a cessé d'exister et un certain nombre de ses membres ont, par la suite, joint les rangs de la U.S. Juvenile Products Manufacturers Association (JPMA).

Depuis 1997, aux États-Unis, les membres de la JPMA ont participé étroitement à l'élaboration et à la révision d'une norme de sécurité volontaire visant les marchettes pour bébés sous les auspices de l'American Standards for Testing Materials (ASTM). Cette norme (F977-00) exige que les marchettes pour bébés comportent une caractéristique de conception qui empêche les marchettes de chuter dans un escalier en s'arrêtant au bord

standard size doorway. Although the previously stated requirements afford a nominal level of safety with respect to the prevention of stair falls, the safety issues of proximity remains unaddressed by the ASTM Standard. The proximity safety issue refers to the ability of a child, in a baby walker, to move around and reach to high areas that are normally inaccessible by an infant. Accordingly, baby walkers (including ASTM Standard compliant baby walkers) may allow infants to reach and pull down any number of items such as hot kettles, lamps, and toasters; this may result in burns, scalds, abrasions, and bruises.

Although the voluntary standard of 1989 essentially halted the importation and sale of baby walkers in Canada, limited numbers (not compliant with the voluntary standard) did continue to find their way onto the Canadian market. However, with the introduction of the 1997 U.S. ASTM Standard, significant numbers of ASTM-compliant baby walkers are now being imported into Canada and sold by mid-size stores and chains. It is also worthwhile to note that flea markets and street-corner vendors continue to sell the European and Asian varieties of baby walkers that are not ASTM-compliant.

It is the position of Health Canada that the U.S. ASTM Standard for baby walkers does not provide for an adequate level of safety for children that make use of these devices. This position is detailed in a Health Canada study entitled: *Health Canada, Mechanical and Electrical Hazards Division, Test Report — TESTING OF BABY WALKERS*, August 21, 2002. During this study, ASTM-compliant baby walkers were sampled and tested at the Health Canada Product Safety Laboratory and it was determined that the safety requirements put forth by the ASTM Standard cannot guarantee that a walker will not tumble down one or more stairs. Furthermore, it is the position of Health Canada that baby walkers are inherently unsafe and the dangers they pose outweigh any suggested benefits. Therefore, Health Canada is prohibiting the importation, sale, and advertisement of baby walkers in Canada, as anything less would fail to adequately address the fundamental safety issues.

Pursuant to subsection 7(1) of the HPA, the Minister of Health shall cause a copy of the order amending Part I of Schedule 1 to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the day the order is made. If both Houses of Parliament resolve that the order amending Part I of Schedule 1 should be revoked, the order or that part thereof will thereupon be revoked.

Alternatives

In order to effectively address safety concerns associated with the use of baby walkers in Canada, Health Canada considered the following four options.

Status Quo—Maintain the Existing Voluntary Standard

At present, primarily due to the Canadian voluntary standard of 1989, there is no production of baby walkers in Canada.

d'une marche ou bien, qu'elles aient une largeur minimale de 914 mm (36 po), de sorte qu'elles ne puissent passer par une ouverture de porte standard. Bien que l'exigence susmentionnée assure un certain degré de sécurité vis-à-vis des chutes dans les escaliers, elle ne règle toujours pas le problème de la proximité. Cette question de la proximité renvoie à la capacité d'un enfant, dans une marchette, de se déplacer autour d'endroits élevés qui ne lui sont normalement pas accessibles et de les atteindre. En conséquence, les marchettes pour bébés (y compris les marchettes conformes à la norme ASTM) permettent à un tout-petit d'atteindre et de tirer vers le bas un grand nombre d'articles comme des bouilloires chaudes, des lampes et des grille-pain pouvant causer des brûlures, des égratignures et des contusions.

Même si la norme volontaire de 1989 a pratiquement interrompu l'importation et la vente de marchettes pour bébés au Canada, un petit nombre d'entre elles (non conformes avec la norme volontaire) continuaient de circuler sur le marché canadien. Cependant, avec l'introduction de la norme ASTM 1997, un nombre important de marchettes pour bébés conformes à cette norme sont présentement importées au Canada et vendues dans des établissements de taille moyenne et des grandes chaînes de magasins. Il convient aussi de noter que les modèles européens et asiatiques de ces articles, non conformes à la norme ASTM, sont toujours vendus dans les marchés aux puces et par des vendeurs itinérants.

Santé Canada est d'avis que la norme ASTM américaine visant les marchettes pour bébés ne procure pas le degré de sécurité adéquat pour les enfants qui utilisent ces produits. Cette position est présentée en détail dans une étude de Santé Canada intitulée *Santé Canada, Rapport d'essai de la Division de la mécanique et de l'électricité — ESSAIS DE MARCHETTES POUR BÉBÉS*, 21 août 2002. Dans cette étude, des marchettes pour bébés conformes à la norme ASTM ont été échantillonnées et testées au Laboratoire de la sécurité des produits de Santé Canada et on a déterminé que les exigences de sécurité établies par la norme ASTM n'étaient pas une garantie qu'une marchette ne pouvait tomber d'une ou de plusieurs marches. En conséquence, Santé Canada a adopté la position que les marchettes pour bébés sont intrinsèquement dangereuses et que les dangers qu'elles représentent dépassent les avantages potentiels. Santé Canada interdit donc l'importation, la vente et la publicité de marchettes pour bébés au Canada, car rien de moins contraignant ne peut constituer une solution adéquate aux problèmes fondamentaux de sécurité qu'elles représentent.

En vertu du paragraphe 7(1) de la LPD, le ministre de la Santé fait déposer un exemplaire du décret modifiant la partie I de l'annexe I devant chaque chambre du Parlement au cours de ses quinze premiers jours de séance suivant la prise du décret. Le décret modifiant la partie I de l'annexe I est annulé, en tout ou en partie, sur résolution en ce sens des deux chambres du Parlement.

Solutions envisagées

Pour traiter efficacement des questions de sécurité liées à l'utilisation des marchettes pour bébés au Canada, Santé Canada a étudié les quatre options suivantes :

Statu quo — Conserver la norme volontaire existante

À l'heure actuelle, surtout en raison de la norme volontaire canadienne de 1989, aucune marchette pour bébés n'est fabriquée au Canada.

Additionally, since 1989, imports and sales of baby walkers in Canada have reduced to a trickle. However, each year, imports and sales of baby walkers increases and furthermore, in 1997, the CJPA (overseer of the voluntary standard) ceased to exist. Accordingly, there is no longer an organization to administer the voluntary standard. Since 1997, and the introduction of the ASTM Standard on baby walkers, ASTM-compliant products are now available at mainstream Canadian retail outlets, while non ASTM-compliant baby walkers continue to be sold at flea markets and street corners.

Maintaining the existing voluntary standard will result in the increased use of baby walkers in Canada. This option contains no provisions to prevent a return of commercially available baby walkers and does not prohibit the passing down of baby walkers within families or the cross-border importation of baby walkers by individuals. The major weakness of a voluntary standard is that it is not difficult to enforce it before the courts; retailers and importers will continue to distribute baby walkers with impunity.

This option was not considered as an alternative to the legal prohibition of baby walkers as it is partially unenforceable, but also fails to address safety concerns adequately.

Adopt the U.S. ASTM Standard in Canada

A variety of mechanisms such as voluntary agreements, Memorandum of Understanding or regulations could be employed for the purpose of endeavouring to ensure that all baby walker products distributed in Canada meet the requirements of the U.S. ASTM Standard. However, this option pre-supposes that ASTM-compliant baby walkers are safe. Health Canada has determined this is not the case. ASTM-compliant baby walkers do not address the safety issue relating to proximity, and additionally, the ASTM Standard allows for baby walkers, that are greater than 914 mm (36 inches) wide, to not be equipped with anti-skid strips. Accordingly, it remains possible for children to propel themselves down steps or staircases that are wider than standard width. Furthermore, Health Canada's testing of anti-skid strip equipped walkers demonstrated that it remains possible for these products to tumble down staircases.

This option was not considered to be an alternative to the legal prohibition of baby walkers, as Health Canada is not satisfied that ASTM-compliant baby walkers provide an adequate level of safety to their users.

Develop a Unique Canadian Regulation

Legally binding, unique Canadian requirements could be put in place, such that baby walker products could still be advertised, sold, and imported into Canada. However, this option is not practical for a number of reasons. Under the ASTM, the U.S. government and U.S. based children's products manufacturers worked, for a number of years, to create a standard to endeavour to make safe baby walkers. The resulting ASTM Standard does indeed increase the safety of these products, however, it does not totally address safety concerns relating to stair falls, nor does it address the safety issue of proximity. It is unlikely that unique Canadian

De plus, depuis 1989, les importations et les ventes de marchettes pour bébés au Canada ont été réduites à un mince filet. Cependant, chaque année, les importations et les ventes de marchettes pour bébés augmentent et en 1997, la CJPA (qui assurait la surveillance de la norme volontaire) a cessé d'exister. Il n'y a donc plus d'organisme pour administrer la norme volontaire. Depuis 1997, avec l'introduction de la norme ASTM sur les marchettes pour bébés, les produits conformes à la norme ASTM sont présentement offerts sur le marché canadien dans des établissements de vente au détail et les marchettes non conformes continuent de se vendre dans les marchés aux puces et par des vendeurs itinérants.

Par conséquent, conserver la norme volontaire existante se solderait par l'augmentation de l'utilisation des marchettes pour bébés au Canada. Cette option ne comporte aucune disposition pour empêcher que les marchettes pour bébés ne soient offertes sur le marché et n'interdit pas leur transmission d'un membre d'une famille à un autre ou l'importation de marchettes pour bébés par des particuliers. La principale lacune d'une norme volontaire est qu'il est difficile d'exiger son application devant la cour. Les détaillants et les importateurs continueront de distribuer des marchettes pour bébés impunément.

Cette option n'a donc pas été retenue comme solution de remplacement à l'interdiction légale des marchettes pour bébés, parce qu'elle est en partie inexécutable, mais aussi parce qu'elle ne traite pas adéquatement de tous les aspects de la sécurité.

Adoption de la norme américaine ASTM au Canada

On pourrait avoir recours à divers mécanismes comme des ententes volontaires, des protocoles d'entente ou des règlements pour tenter d'assurer que toutes les marchettes pour bébés distribuées au Canada sont conformes aux exigences de la norme ASTM. Cependant, avec cette option, il est sous-entendu que les marchettes pour bébés conformes à la norme ASTM sont sécuritaires, mais Santé Canada a établi que ce n'était pas le cas. Les marchettes pour bébés conformes à la norme ASTM continuent de représenter un danger sur le plan de la proximité, de plus, en vertu de la norme, des marchettes pour bébés plus larges que 914 mm (36 po) n'ont pas à être munies de bandes antidérapantes. Il est donc toujours possible qu'un enfant tombe dans des marches ou des escaliers plus larges que la largeur standard. En outre, les essais effectués par Santé Canada des marchettes munies d'une bande antidérapante ont démontré que, malgré cette bande, il est toujours possible que la marchette chute dans un escalier.

Cette option n'a donc pas été jugée adéquate comme solution de rechange à l'interdiction légale des marchettes pour bébés, car Santé Canada considère que les marchettes pour bébés conformes à la norme ASTM ne fournissent pas un niveau suffisant de sécurité à leurs utilisateurs.

Élaboration d'une réglementation exclusivement canadienne

Il serait possible d'élaborer des exigences canadiennes juridiquement contraignantes de sorte que les marchettes pour bébés puissent continuer d'être annoncées, vendues et importées au Canada. Cependant, cette option n'est pas pratique pour un certain nombre de raisons. Dans le cadre de l'ASTM, le gouvernement américain et des fabricants de produits pour enfants ont travaillé, pendant un certain nombre d'années, à créer une norme qui tenterait de rendre les marchettes pour bébés sécuritaires. La norme ASTM qui en a résulté augmente, c'est vrai, la sécurité de ces produits, cependant, elle ne règle pas entièrement les

requirements could be fashioned that would be superior to the requirements of those put forth by the ASTM Standard. Furthermore, it is the position of Health Canada that the fundamental concept of a baby walker is unsafe, as the product will allow a child, that does not yet have the appropriate cognitive abilities (to understand dangers), to move about freely. This option was rejected.

A Legally Binding Prohibition of Baby Walkers

A legally enforced prohibition would make it illegal to import, sell or advertise baby walkers in Canada. This would allow for Health Canada Inspectors to seize any new or used baby walkers offered for sale or imported anywhere in the Canadian marketplace.

The option to prohibit is a preferred option where a regulation would not provide an adequate margin of safety, and the risk of injuries associated with a product can be serious, up to and including life threatening injuries or death. Data illustrates that injuries associated with baby walkers are serious and have also resulted in death.

As the safety of children cannot be addressed adequately by a regulation (or standard) and the risk of injury or death associated with baby walkers remains high, a prohibition on baby walkers is the most effective approach to manage the risks associated with these products. Furthermore, as it is the position of Health Canada that the fundamental concept of a baby walker is unsafe, as the product will allow a child, that does not yet have the appropriate cognitive abilities (to understand dangers), to move about freely, clearly a prohibition of these products is the only method to mitigate the hazard.

A prohibition will respond to all safety issues surrounding baby walkers. Enforcement actions will be effective, as no exceptions could occur. Additionally, since there will be no situations relating to product recalls, defects and compliance testing, representatives of the Canada Border Services Agency will have no difficulty in discerning whether or not a baby walker product should be allowed entry into the country.

The prohibition will send a message not only to importers, but also to Canadian parents and caregivers, that baby walkers present demonstrable and unacceptable risks to the safety of children and accordingly, should not be used. However, it must also be acknowledged that prohibiting baby walkers will reduce consumers' choices and will take away the right of Canadians to purchase a product that is sold in the United States and elsewhere. Nonetheless, the primary beneficiaries of this prohibition will be Canadian infants who are too young to understand the risks associated with the use of these products and (via the prohibition) will not become injured as a result of a baby walker related mishap.

As the safety of children cannot be adequately addressed by a regulation (or standard) and the use of these products could lead to serious injury (or death); and as it is the position of Health Canada that the fundamental concept of a baby walker is unsafe, a prohibition pursuant to the HPA of these products is the preferred option to mitigate the hazards associated with baby walker products.

problèmes de sécurité liés à des chutes dans les escaliers et à la proximité d'objets dangereux. Il est fort peu probable que des exigences exclusivement canadiennes puissent être élaborées de manière à être supérieures aux exigences mises en place dans la norme ASTM. En outre, Santé Canada est d'avis que le concept fondamental d'une marchette pour bébés n'est pas sécuritaire, puisque le produit permet à un enfant, qui n'a pas encore acquis les habiletés cognitives nécessaires (pour comprendre les dangers), de se déplacer librement. Cette option a donc été rejetée.

Interdiction légale des marchettes pour bébés

Une interdiction légale rendrait l'importation, la vente ou la publicité de marchettes pour bébés illégales au Canada. Les inspecteurs de Santé Canada pourraient donc saisir toute marchette pour bébés neuve ou usagée vendue ou importée n'importe où sur le marché canadien.

Cette option est l'option privilégiée lorsqu'une réglementation ne permet pas d'assurer une marge de sécurité suffisante et que les blessures associées à un produit peuvent être graves, jusqu'à représenter un danger de mort, voire même entraîner la mort. Les données illustrent que les blessures associées aux marchettes pour bébés sont graves et qu'elles ont entraîné la mort.

Comme la sécurité des enfants ne peut être assurée adéquatement par un règlement (ou une norme) et que le risque de blessures ou de mort associé aux marchettes pour enfants demeure très élevé, l'interdiction des marchettes pour bébés est l'approche la plus efficace pour atténuer les risques liés à ces produits. De plus, la position de Santé Canada étant que le concept fondamental d'une marchette pour bébés n'est pas sécuritaire puisque le produit permet à un enfant, qui n'a pas encore les habiletés cognitives nécessaires (pour comprendre les dangers), de se déplacer librement, il est clair que l'interdiction de ce produit est la seule approche qui permettrait d'en atténuer le danger.

L'interdiction répond à tous les problèmes de sécurité posés par les marchettes pour bébés. Des actions coercitives pourront être engagées, puisque l'application est sans exception. De plus, comme il n'y aura aucune situation de rappel ni d'essais de produits à cause de défauts ou de non-conformités, les représentants de l'Agence des services frontaliers du Canada n'auront aucune difficulté à décider si une marchette pour bébés peut ou ne peut pas être introduite au pays.

L'interdiction enverra un message clair, non seulement aux importateurs mais aussi aux parents et aux éducateurs canadiens, que les marchettes pour bébés présentent des risques évidents et inacceptables pour la sécurité des enfants et que, en conséquence, elles ne devraient pas être utilisées. Cependant, on doit également reconnaître, que l'interdiction des marchettes pour bébés diminuera les choix des consommateurs et retirera aux Canadiens le droit d'acheter un produit qui est vendu aux États-Unis et partout ailleurs. Néanmoins, les principaux bénéficiaires de cette interdiction seront les jeunes enfants canadiens qui sont trop jeunes pour comprendre les risques liés à l'utilisation de ces produits et qui, grâce à l'interdiction, ne seront pas blessés dans un accident causé par une marchette pour bébés.

Puisque la sécurité des enfants ne peut être adéquatement assurée par un règlement (ou une norme) et que l'utilisation de ces produits peut mener à de graves blessures (ou la mort) et que, selon Santé Canada, une marchette pour bébé est intrinsèquement non sécuritaire, l'interdiction de ce produit en vertu de la LPD est l'option privilégiée pour atténuer les dangers que représentent les marchettes pour bébés.

Benefits and Costs

The primary benefit of the prohibition of baby walkers pursuant to the HPA will be a reduction in injuries (and deaths), to Canadian children, associated with baby walker related mishaps. In these instances, the most common mechanism of injury results from falls down stairs and most frequently, this results in serious injuries such as concussions, skull fractures or inter cranial haemorrhaging. The cost of illness for each of these injuries has been valued at \$6,000, \$11,000, and \$54,000 respectively. Scalds and burns are other injuries that are often related to baby walkers mishaps and the cost of illness for these injuries range from \$20,000 to \$30,000. However, cost of illness figures are typically underestimates of the true willingness to pay to avoid an injury, as factors such as pain, suffering and other out of pocket expenses are not included. Additionally, the potential for fatality remains present and the value of a young child's life has been placed at approximately \$1,000,000. Accordingly, it is considered that a prohibition of baby walkers will significantly reduce deaths and injuries associated with the use of these products.

Costs associated with the legal prohibition of baby walkers in Canada are low due to the following factors:

- baby walkers are not manufactured in Canada;
- sales of baby walkers in Canada are limited (due to the existing voluntary prohibition); and
- Canadians have become accustomed to the unavailability of baby walkers.

Additionally, the cost to Health Canada to enforce the legal prohibition is the least expensive manner in which to put in place controls concerning the safety of baby walker products. This is because the sampling and testing of products will not be necessary, as it will automatically be the case that any baby walker found on the Canadian marketplace will be immediately known to be in contravention of the HPA. Accordingly, costs of developing or updating standards or regulations will be avoided and furthermore, Health Canada's product safety inspectors and the Product Safety Laboratory will not be required to undertake time consuming and expensive sample collection and analysis.

Due to the fact that the cost associated with the legal prohibition of baby walkers is low, the corresponding benefits (primarily associated with the cost of injury treatment); it is apparent that the benefits outweigh the costs. Furthermore, it is worthwhile to note that the prohibition of baby walkers is the least expensive method of putting in place controls with respect to the safety of these products.

Consultation

During September 2003, Health Canada mass-mailed 7,298 consultation packages to organizations and individuals associated with the children's products industry, as well as health care professionals.

Specifically, the consultation package consisted of information concerning Health Canada's intention to ban baby walkers and also solicited interested parties to respond with comments and/or concerns. The package entitled: *Health Canada, Regulatory Initiative-Proposed Ban of Baby Walkers*, September 15, 2003 was mailed to distributors, importers, manufacturers, and retailers, as well as health care professionals, associations, and child

Avantages et coûts

Le principal avantage de l'interdiction des marchettes pour bébés en vertu de la LPD sera la diminution des blessures (et des décès) d'enfants canadiens qui seraient associées à des accidents avec des marchettes pour bébés. En tels cas, les chutes dans des escaliers sont le principal mécanisme entraînant des blessures qui sont, le plus souvent, très graves comme des commotions, des traumatismes crâniens ou des hémorragies intracrâniennes. Les coûts médicaux pour chacun de ces types de blessures ont été fixés à 6 000 \$, 11 000 \$ et 54 000 \$, respectivement. Les brûlures sont d'autres types de blessures se produisant souvent lors d'accidents avec des marchettes dont les coûts varient entre 20 000 \$ et 30 000 \$. Cependant, les coûts médicaux ne sont généralement que des sous-estimations du coût réel qu'une personne est prête à payer pour éviter une blessure, puisque des facteurs comme la douleur, la souffrance et autres dépenses ne font pas partie des calculs. De plus, la possibilité d'un décès est toujours présente et la valeur de la vie d'un enfant a été établie à près de 1 000 000 \$. En conséquence, on juge que l'interdiction des marchettes pour bébés réduira considérablement les décès et les blessures associés à l'utilisation de ces produits.

Les coûts liés à l'interdiction légale des marchettes pour bébés au Canada sont faibles en raison des facteurs suivants :

- les marchettes pour bébés ne sont pas fabriquées au Canada;
- les ventes de marchettes pour bébés sont faibles au Canada (à cause de l'interdiction volontaire toujours en vigueur);
- les Canadiens sont habitués à ne pas trouver les marchettes pour bébés sur le marché.

En outre, les coûts d'exécution de l'interdiction légale des marchettes pour bébés sont, pour Santé Canada, la façon la plus économique de mettre en place des mécanismes de contrôle de la sécurité de ces produits. En effet, l'échantillonnage et l'essai de ces produits ne seront plus nécessaires puisque toute marchette pour bébé trouvée sur le marché canadien se trouvera automatiquement en violation de la LPD. Les coûts d'élaboration et de mise à jour de normes ou de règlements seront ainsi évités et les inspecteurs du Bureau de la sécurité des produits de Santé Canada de même que le Laboratoire de la sécurité des produits n'auront plus à entreprendre des analyses et des échantillonnages longs et coûteux.

Du fait que les coûts associés à l'interdiction légale des marchettes pour bébés sont faibles, les avantages correspondants (surtout liés aux coûts du traitement des blessures) l'emporteront sur les coûts. Il convient aussi de rappeler que l'interdiction des marchettes pour bébés est la méthode la plus économique de mettre en place des contrôles pour assurer la sécurité de ces produits.

Consultations

En septembre 2003, Santé Canada a posté 7 298 trousse de consultation à des organismes et à des personnes liés à l'industrie des produits pour enfants de même qu'à des professionnels de la santé.

Plus particulièrement, la trousse de consultation contenait des renseignements sur l'intention de Santé Canada d'interdire les marchettes pour bébés et ce dernier demandait aux parties intéressées de faire part de leurs commentaires et/ou de leurs préoccupations. La trousse intitulée *Santé Canada, Projet de réglementation-Interdiction proposée des marchettes pour bébés*, 15 septembre 2003, a été envoyée à des distributeurs, à des

safety advocate organizations. The closing date for comments was November 3, 2003 and 270 replies were received by Health Canada. Of those received, only four opposed the proposal, while the remainder were in favour of the Health Canada proposal to prohibit these products and typically noted concerns regarding falls. Those opposed to the prohibition focussed primarily on an individual's right to choose for themselves and some felt that a baby walker will help a child to develop motor skills. Additionally, the U.S. Juvenile Products Manufacturers Association felt that Canada should formally adopt the ASTM Standard.

Since 1989, efforts have been made to educate both industry and the Canadian public regarding safety concerns associated with baby walkers and Health Canada has been actively endeavouring to discourage their distribution and use. Accordingly, a legally binding prohibition of baby walkers has been anticipated by many of the affected parties.

Compliance and Enforcement

Compliance and enforcement of the prohibition of baby walkers products will follow Departmental policy and procedures, including inspection at retail, as well as follow up on the Canadian public and trade complaints. Action taken for non-compliance will range from negotiation with stakeholders including traders for the voluntary withdrawal of products from the market to prosecution under the HPA.

Contact

Michel P. Baillot, P.Eng.
Project Officer
Mechanical and Electrical Hazards Division
Consumer Product Safety Bureau
Health Canada
MacDonald Bldg., 4th Floor
123 Slater Street, Mail Stop 3504D
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone: (613) 952-3517
FAX: (613) 952-1994
E-mail: michel_baillot@hc-sc.gc.ca

importateurs, à des fabricants et à des détaillants de même qu'à des professionnels de la santé et à des organismes se consacrant à la sécurité des enfants. La date limite pour l'envoi des commentaires était le 3 novembre 2003 et Santé Canada a reçu 270 réponses. Parmi ce lot, quatre répondants seulement s'opposaient au projet, les autres étant d'accord avec l'interdiction proposée par Santé Canada et ont réaffirmé leurs inquiétudes concernant les chutes. Les opposants au projet ont surtout fait valoir le droit individuel de choisir et certains d'entre eux croyaient que les marchettes aidaient l'enfant à développer certaines habiletés motrices. De plus, la Juvenile Products Manufacturers Association des États-Unis croyait que le Canada devrait adopter officiellement la norme ASTM.

Depuis 1989, beaucoup d'efforts ont été consacrés pour sensibiliser l'industrie et le public canadien aux problèmes de sécurité associés aux marchettes pour bébés et Santé Canada a tenté d'en décourager la distribution et l'utilisation. En conséquence, nombre des parties touchées ont envisagé la possibilité d'interdire légalement les marchettes pour bébés.

Respect et exécution

L'assurance de la conformité et la mise en exécution de l'interdiction des marchettes pour bébés s'effectueront conformément aux politiques et aux procédures ministérielles, notamment avec des inspections dans les établissements de vente au détail, un suivi des plaintes du public et des commerçants canadiens. Les actions prévues en cas de non-conformité peuvent aller de la négociation avec les intervenants, y compris avec les commerçants, afin qu'ils cessent volontairement d'offrir leurs produits, à des poursuites en vertu de la *Loi sur les produits dangereux*.

Personne-ressource

Michel P. Baillot, P.Eng.
Agent de projets
Division de la mécanique et de l'électricité
Bureau de la sécurité des produits de consommation
Santé Canada
Édifce MacDonald, 4e étage
123, rue Slater, Arrêt postal 3504D
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : (613) 952-3517
TÉLÉCOPIEUR : (613) 952-1994
Courriel : michel_baillot@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/2004-47 23 March, 2004

FOOD AND DRUGS ACT

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1322 — (S)-methoprene)

P.C. 2004-256 23 March, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 30(1)^a of the *Food and Drugs Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1322 — (S)-methoprene)*.

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1322 — (S)-METHOPRENE)

AMENDMENT

1. Table II to Division 15 of Part B of the *Food and Drug Regulations*¹ is amended by adding the following after item M.6:

I	II	III	IV
Item No.	Common Chemical Name	Chemical Name of Substance	Maximum Residue Limit p.p.m. Foods
M.6.1	(S)-methoprene	1-methylethyl (<i>E,E</i>)-11-methoxy-3,7,11-trimethyl-2,4-dodecadienoate	0.05 Mushrooms

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Methoprene is registered under the *Pest Control Products Act* (PCPA) as an insect growth regulator for the control of sciarid flies on mushrooms. (S)-methoprene, a formulation with a higher concentration of the biologically active S-isomer of methoprene, is registered under the PCPA as an insect growth regulator for the control of various insects on pets and in commercial buildings and indoor dwellings.

The Pest Management Regulatory Agency (PMRA), of Health Canada, has recently approved an application to allow the use of (S)-methoprene for the control of sciarid flies on mushrooms. This regulatory amendment will establish a Maximum Residue

^a S.C. 1999, c. 33, s. 347

¹ C.R.C., c. 870

Enregistrement
DORS/2004-47 23 mars 2004

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1322 — (S)-méthoprène)

C.P. 2004-256 23 mars 2004

Sur recommandation du ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 30(1)^a de la *Loi sur les aliments et drogues*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1322 — (S)-méthoprène)*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1322 — (S)-MÉTHOPRÈNE)

MODIFICATION

1. Le tableau II du titre 15 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ est modifié par adjonction, après l'article M.6, de ce qui suit :

I	II	III	IV
Article	Appellation chimique courante	Nom chimique de la substance	Limite maximale de résidu p.p.m. Aliments
M.6.1	(S)-méthoprène	Méthoxy-11 triméthyl-3,7,11 dodécadiène-2,4 oate-(<i>E,E</i>)-(7RS) d'isopropyle	0,05 Champignons

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le méthoprène est homologué comme régulateur de croissance des insectes en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires* (LPA) pour lutter contre les diptères sciaridés sur les champignons. La préparation (S)-méthoprène contient une forte concentration du S-isomère biologiquement actif de méthoprène et est homologuée comme régulateur de croissance des insectes en vertu de la LPA pour lutter contre de nombreux organismes nuisibles qui se trouvent sur les animaux de compagnie et dans les locaux commerciaux et résidentiels.

L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada a récemment approuvé une demande de modification de l'homologation du (S)-méthoprène afin de permettre son utilisation pour lutter contre les diptères sciaridés sur les

^a L.C. 1999, ch. 33, art. 347

¹ C.R.C., ch. 870

Limit (MRL) for residues of (S)-methoprene resulting from this use in mushrooms, in order to permit the sale of food containing these residues.

Before making a registration decision regarding a new use of a pest control product, the PMRA conducts the appropriate assessment of the risks and value of the product specific to its proposed use. The registration of the pest control product will be amended if: the data requirements for assessing value and safety have been adequately addressed; the evaluation indicates that the product has merit and value; and the human health and environmental risks associated with its proposed use are acceptable.

The human health risk assessment includes an assessment of dietary risks posed by expected residues of the pest control product, as determined through extensive toxicological studies. An acceptable daily intake (ADI) and/or acute reference dose (ARD) is calculated by applying a safety factor to a no observable adverse effect level or, in appropriate cases, by applying a risk factor which is calculated based on a linear low-dose extrapolation. The potential daily intake (PDI) is calculated from the amount of residue that remains on each food when the pest control product is used according to the proposed label and the intake of that food from both domestic and imported sources in the diet. PDIs are established for various Canadian subpopulations and age groups, including infants, toddlers, children, adolescents and adults. Provided the PDI does not exceed the ADI or ARD for any subpopulation or age group, and the lifetime risk is acceptable, the expected residue levels are established as MRLs under the *Food and Drugs Act* to prevent the sale of food with higher residue levels. Since, in most cases, the PDI is well below the ADI and lifetime risks are very low when MRLs are originally established, additional MRLs for the pest control product may be added in the future.

After the review of all available data, the PMRA has determined that an MRL for (S)-methoprene of 0.05 parts per million (ppm) in mushrooms would not pose an unacceptable health risk to the public.

Alternatives

Under the *Food and Drugs Act*, the sale of food containing residues of pest control products at a level less than or equal to 0.1 ppm is permitted unless a lower MRL has been established in Table II, Division 15, of the *Food and Drug Regulations*. In the case of (S)-methoprene, establishment of an MRL for mushrooms is necessary to support the additional use of a pest control product which has been shown to be both safe and effective, while at the same time preventing the sale of food with unacceptable residues.

Benefits and Costs

The use of (S)-methoprene on mushrooms will provide joint benefits to consumers and the agricultural industry as a result of improved management of pests. In addition, this regulatory amendment will contribute to a safe, abundant and affordable

champignons. La présente modification au règlement établira une limite maximale de résidus (LMR) pour le (S)-méthoprène résultant de cette utilisation dans les champignons de manière à permettre la vente d'aliments contenant ces résidus.

Avant de prendre une décision quant à l'homologation d'une nouvelle utilisation d'un produit antiparasitaire, l'ARLA évalue attentivement les risques et la valeur du produit, en fonction de l'utilisation précise à laquelle il est destiné. L'homologation du produit antiparasitaire sera modifiée si les conditions suivantes sont réunies : les données exigées en vue de l'évaluation de la valeur et de l'innocuité du produit ont été fournies de manière adéquate; l'évaluation indique que le produit présente des avantages et une valeur; les risques associés à l'utilisation proposée du produit pour la santé humaine et l'environnement sont acceptables.

L'évaluation des risques pour la santé humaine comporte une évaluation des risques alimentaires posés par les résidus prévus du produit antiparasitaire, déterminés à l'aide d'études toxicologiques exhaustives. Une dose journalière admissible (DJA) et/ou une dose aiguë de référence (DAR) sont calculées à l'aide d'un facteur de sécurité appliqué à la dose sans effet nocif observé ou, selon le cas, à l'aide d'un facteur de risque dont le calcul est fondé sur l'extrapolation linéaire d'une faible dose. La dose journalière potentielle (DJP) est calculée à partir de la quantité de résidu qui demeure sur chaque aliment lorsque le produit antiparasitaire est utilisé conformément au mode d'emploi qui figure sur l'étiquette proposée; on tient également compte de la quantité consommée de cet aliment, qu'il soit canadien ou importé. Des DJP sont établies pour divers groupes d'âge, y compris les nourrissons, les tout-petits, les enfants, les adolescents et les adultes, et sous-populations au Canada. Pourvu que la DJP ne dépasse pas la DJA ou la DAR pour tout groupe d'âge ou sous-population, et que le risque à vie soit acceptable, les niveaux de résidus prévus sont établis comme LMR en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* afin de prévenir la vente d'aliments dans lesquels les résidus seraient plus élevés. Comme, dans la plupart des cas, la DJP est bien en deçà de la DJA et que les risques à vie sont très bas lorsque les LMR sont établies la première fois, il est possible d'ajouter des LMR pour ce produit antiparasitaire.

Après avoir examiné toutes les données disponibles, l'ARLA a déterminé qu'une LMR de 0,05 parties par million (ppm) pour le (S)-méthoprène dans les champignons ne poserait pas de risque inacceptable pour la santé de la population.

Solutions envisagées

En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, la vente d'aliments contenant des résidus de produits antiparasitaires à un niveau inférieur ou égal à 0,1 ppm est permise, à moins qu'une LMR moins élevée ait été établie au tableau II, titre 15 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Dans le cas du (S)-méthoprène, l'établissement d'une LMR pour les champignons est nécessaire en vue d'appuyer l'utilisation additionnelle d'un produit antiparasitaire que l'on a démontré à la fois sûr et efficace, tout en prévenant la vente d'aliments contenant des résidus à des niveaux inacceptables.

Avantages et coûts

L'utilisation du (S)-méthoprène sur les champignons permettra de mieux lutter contre les ennemis des cultures, ce qui sera profitable aux consommateurs et à l'industrie agricole. De plus, cette modification réglementaire va contribuer à créer des réserves

food supply by allowing the importation and sale of food commodities containing acceptable levels of pesticide residues.

Some costs may be incurred related to the implementation of analytical methods for analysis of (S)-methoprene in the food mentioned above. Resources required are not expected to result in significant costs to the government.

Consultation

Registration decisions, including dietary risk assessments, made by the PMRA are based on internationally recognized risk management principles, which are largely harmonized among member countries of the Organization for Economic Cooperation and Development. Individual safety evaluations conducted by the PMRA include a review of the assessments conducted at the international level as part of the Joint Food and Agriculture Organization of the United Nations/World Health Organization Food Standards Programme in support of the Codex Alimentarius Commission, as well as MRLs adopted by other national health/regulatory agencies.

This schedule of amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 28, 2002. Interested parties were invited to make representations concerning the proposed amendment. One comment was received requesting that a higher MRL be established to harmonize with the Codex MRL of 0.2 ppm, the MRL of 0.2 ppm in Japan or the MRL of 1.0 ppm in the United States.

The MRL of 0.05 ppm being established through this regulatory amendment is based on approved application rates for (S)-methoprene in Canada. Any exporter to Canada who uses a pesticide at application rates and with agricultural practices that would result in residues exceeding a Canadian MRL can petition the PMRA to establish a different MRL so that higher residue levels would be permitted. The petitioner must submit the necessary information, including a description of the use of the pesticide and relevant data on residue chemistry and levels. To date, no such petition has been received.

The comments also requested the data and risk assessment methodology used to establish the MRL in Canada. The confidential test data cannot be provided, as they are protected from disclosure under the *Access to Information Act*. Risk assessment methodology used by the PMRA is described in the document Science Policy Notice SPN2000-01, *A Decision Framework for Risk Assessment and Risk Management in the Pest Management Regulatory Agency*, which is available on the PMRA Website (www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/english/pdf/spn/spn2000-01-e.pdf).

Compliance and Enforcement

Compliance will be monitored through ongoing domestic and/or import inspection programs conducted by the Canadian Food Inspection Agency when the MRL for (S)-methoprene is adopted.

alimentaires sûres, abondantes et abordables en permettant l'importation et la vente d'aliments contenant des résidus de pesticides à des niveaux acceptables.

Il pourrait y avoir des coûts associés à la mise en application de méthodes adéquates pour l'analyse du (S)-méthoprène dans l'aliment susmentionné. Les ressources exigées ne devraient pas entraîner de coûts importants pour le gouvernement.

Consultations

Les décisions réglementaires prises par l'ARLA, y compris les évaluations du risque alimentaire, sont fondées sur des principes de gestion du risque reconnus internationalement; ces principes sont en grande partie harmonisés entre les pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques. Les évaluations individuelles de la sécurité menées par l'ARLA comportent l'examen des évaluations effectuées à l'échelle internationale dans le cadre du Programme mixte de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et de l'Organisation mondiale de la santé sur les normes alimentaires de la Commission du Codex Alimentarius, ainsi que des LMR adoptées par d'autres organismes de santé nationaux ou organismes chargés de la réglementation.

L'annexe de modification a été publiée au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I du 28 septembre 2002. Les intéressés ont été invités à présenter leurs observations concernant le projet de modification. On a reçu un commentaire demandant qu'une LMR plus élevée soit établie afin de s'harmoniser avec la LMR de 0,2 ppm du Codex, de 0,2 ppm du Japon ou avec la LMR de 1,0 ppm des États-Unis.

La LMR de 0,05 ppm établie selon cette modification réglementaire est fondée sur les doses d'application autorisées pour le (S)-méthoprène au Canada. Tout exportateur vers le Canada, qui utilise un pesticide dont les doses d'application et dont les pratiques agricoles donneraient lieu à des résidus supérieurs à la LMR canadienne, peut présenter une requête à l'ARLA visant à établir une LMR différente de façon à ce que les niveaux de résidus plus élevés soient permis. Le requérant doit soumettre les renseignements nécessaires, y compris une description de l'utilisation du pesticide et des données appropriées concernant les résidus chimiques et les niveaux de résidus. Jusqu'à maintenant, aucune requête de ce genre n'a été reçue.

Les commentaires demandaient également les données et la méthodologie d'évaluation des risques utilisées pour établir la LMR au Canada. Les données d'essai confidentielles ne peuvent pas être fournies puisqu'elles sont protégées de toute divulgation en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*. La méthodologie d'évaluation des risques utilisée par l'ARLA est décrite dans le Document de principes SPN2000-01, *Cadre décisionnel pour l'évaluation et la gestion des risques à l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire*, qui est disponible dans le site Internet de l'ARLA (www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/francais/pdf/spn/spn2000-01-f.pdf).

Respect et exécution

La surveillance de la conformité se fera dans le cadre des programmes permanents d'inspection des produits locaux et/ou importés exécutés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments une fois que la LMR pour le (S)-méthoprène sera adoptée.

Contact

Geraldine Graham
Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division
Pest Management Regulatory Agency
Health Canada
Address Locator 6607D1
2720 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone: (613) 736-3692
FAX: (613) 736-3659
E-mail: geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Personne-ressource

Geraldine Graham
Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires
Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire
Santé Canada
Indice d'adresse 6607D1
2720, promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : (613) 736-3692
TÉLÉCOPIEUR: (613) 736-3659
Courriel : geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/2004-48 23 March, 2004

FOOD AND DRUGS ACT

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1336 — Rimsulfuron)

P.C. 2004-257 23 March, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 30(1)^a of the *Food and Drugs Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1336 — Rimsulfuron)*.

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1336 — RIMSULFURON)

AMENDMENT

1. The portion of item R.1 of Table II to Division 15 of Part B of the *Food and Drug Regulations*¹ in column IV is replaced by the following:

IV	
Item No.	Foods
R.1	Blueberries, tomatoes

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Rimsulfuron is registered under the *Pest Control Products Act* as a herbicide for the control of a wide variety of weeds and grasses in corn, potatoes and tomatoes as a post-emergent treatment. A Maximum Residue Limit (MRL) has been established under the *Food and Drugs Act* for residues of rimsulfuron resulting from this use at 0.05 parts per million (ppm) in tomatoes. By virtue of subsection B.15.002(1) of the *Food and Drug Regulations*, the MRL for other foods is 0.1 ppm.

The Pest Management Regulatory Agency (PMRA), of Health Canada, has recently approved an application to amend the registration of rimsulfuron in order to allow its use for the control of black bulrush in blueberries as a post-emergent treatment. This regulatory amendment will establish an MRL for residues of rimsulfuron resulting from this use in blueberries, in order to permit the sale of food containing these residues.

^a S.C. 1999, c. 33, s. 347

¹ C.R.C., c. 870

Enregistrement
DORS/2004-48 23 mars 2004

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1336 — rimsulfuron)

C.P. 2004-257 23 mars 2004

Sur recommandation du ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 30(1)^a de la *Loi sur les aliments et drogues*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1336 — rimsulfuron)*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1336 — RIMSULFURON)

MODIFICATION

1. Le passage IV de l'article R.1 du tableau II du titre 15 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ figurant dans la colonne IV est remplacé par ce qui suit :

IV	
Article	Aliments
R.1	Bleuets, tomates

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le rimsulfuron est homologué comme herbicide, en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, pour lutter contre une grande variété de mauvaises herbes sur le maïs, les pommes de terre et les tomates en traitement de postlevée. En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, une limite maximale de résidu (LMR) a été établie pour les résidus du rimsulfuron, résultant de cette utilisation. Cette LMR est de 0,05 partie(s) par million (ppm) dans les tomates. En vertu du paragraphe B.15.002(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, la LMR pour les autres aliments est de 0,1 ppm.

L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada a récemment approuvé une demande de modification de l'homologation du rimsulfuron afin de permettre son utilisation pour lutter contre le jonc noir dans les bleuets en traitement de postlevée. La présente modification réglementaire établira une LMR pour le rimsulfuron résultant de cette utilisation dans les bleuets de manière à permettre la vente d'aliments contenant ces résidus.

^a L.C. 1999, ch. 33, art. 347

¹ C.R.C., ch. 870

Before making a registration decision regarding a new use of a pest control product, the PMRA conducts the appropriate assessment of the risks and value of the product specific to its proposed use. The registration of the pest control product will be amended if: the data requirements for assessing value and safety have been adequately addressed; the evaluation indicates that the product has merit and value; and the human health and environmental risks associated with its proposed use are acceptable.

The human health risk assessment includes an assessment of dietary risks posed by expected residues of the pest control product, as determined through extensive toxicological studies. An acceptable daily intake (ADI) and/or acute reference dose (ARD) is calculated by applying a safety factor to a no observable adverse effect level or, in appropriate cases, by applying a risk factor which is calculated based on a linear low-dose extrapolation. The potential daily intake (PDI) is calculated from the amount of residue that remains on each food when the pest control product is used according to the proposed label and the intake of that food from both domestic and imported sources in the diet. PDIs are established for various Canadian subpopulations and age groups, including infants, toddlers, children, adolescents and adults. Provided the PDI does not exceed the ADI or ARD for any subpopulation or age group, and the lifetime risk is acceptable, the expected residue levels are established as MRLs under the *Food and Drugs Act* to prevent the sale of food with higher residue levels. Since, in most cases, the PDI is well below the ADI and lifetime risks are very low when MRLs are originally established, additional MRLs for the pest control product may be added in the future.

After the review of all available data, the PMRA has determined that an MRL for rimsulfuron of 0.05 ppm in blueberries would not pose an unacceptable health risk to the public.

Alternatives

Under the *Food and Drugs Act*, the sale of food containing residues of pest control products at a level less than or equal to 0.1 ppm is permitted unless a lower MRL has been established in Table II, Division 15, of the *Food and Drug Regulations*. In the case of rimsulfuron, establishment of an MRL for blueberries is necessary to support the additional use of a pest control product which has been shown to be both safe and effective, while at the same time preventing the sale of food with unacceptable residues.

Benefits and Costs

The use of rimsulfuron on blueberries will provide joint benefits to consumers and the agricultural industry as a result of improved management of pests. In addition, this regulatory amendment will contribute to a safe, abundant and affordable food supply by allowing the importation and sale of food commodities containing acceptable levels of pesticide residues.

Some costs may be incurred related to the implementation of analytical methods for analysis of rimsulfuron in the food

Avant de prendre une décision quant à l'homologation d'une nouvelle utilisation d'un produit antiparasitaire, l'ARLA évalue attentivement les risques et la valeur du produit, en fonction de l'utilisation précise à laquelle il est destiné. L'homologation du produit antiparasitaire sera modifiée si les conditions suivantes sont réunies : les données exigées en vue de l'évaluation de la valeur et de l'innocuité du produit ont été fournies de manière adéquate; l'évaluation indique que le produit présente des avantages et une valeur; les risques associés à l'utilisation proposée du produit pour la santé humaine et l'environnement sont acceptables.

L'évaluation des risques pour la santé humaine comporte une évaluation des risques alimentaires présentés par les résidus prévus du produit antiparasitaire, déterminés à l'aide d'études toxicologiques exhaustives. Une dose journalière admissible (DJA) et/ou une dose aiguë de référence (DAR) sont calculées à l'aide d'un facteur de sécurité appliqué à la dose sans effet nocif observé ou, selon le cas, à l'aide d'un facteur de risque dont le calcul est fondé sur l'extrapolation linéaire d'une faible dose. La dose journalière potentielle (DJP) est calculée à partir de la quantité de résidus qui demeure sur chaque aliment lorsque le produit antiparasitaire est utilisé conformément au mode d'emploi qui figure sur l'étiquette proposée; on tient également compte de la quantité consommée de cet aliment, qu'il soit canadien ou importé. Des DJP sont établies pour divers groupes d'âge, y compris les nourrissons, les tout-petits, les enfants, les adolescents et les adultes, et sous-populations au Canada. Pourvu que la DJP ne dépasse pas la DJA ou la DAR pour tout groupe d'âge ou sous-population, et que le risque à vie soit acceptable, les niveaux de résidus prévus sont établis comme LMR en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* afin de prévenir la vente d'aliments dans lesquels les résidus seraient plus élevés. Comme, dans la plupart des cas, la DJP est bien en deçà de la DJA et que les risques à vie sont très bas lorsque les LMR sont établies la première fois, il est possible d'ajouter des LMR pour ce produit antiparasitaire.

Après avoir examiné toutes les données disponibles, l'ARLA a déterminé qu'une LMR de 0,05 ppm pour le rimsulfuron dans les bleuets ne présenterait pas de risque inacceptable pour la santé de la population.

Solutions envisagées

En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, la vente d'aliments contenant des résidus de produits antiparasitaires à un niveau inférieur ou égal à 0,1 ppm est permise, à moins qu'une LMR moins élevée ait été établie au tableau II, titre 15 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Dans le cas du rimsulfuron, l'établissement d'une LMR pour les bleuets est nécessaire en vue d'appuyer l'utilisation additionnelle d'un produit antiparasitaire que l'on a démontré à la fois sûr et efficace, tout en prévenant la vente d'aliments contenant des résidus à des niveaux inacceptables.

Avantages et coûts

L'utilisation du rimsulfuron sur les bleuets permettra de mieux lutter contre les ennemis des cultures, ce qui sera profitable aux consommateurs et à l'industrie agricole. De plus, cette modification réglementaire va contribuer à créer des réserves alimentaires sûres, abondantes et abordables en permettant l'importation et la vente d'aliments contenant des résidus de pesticides à des niveaux acceptables.

Il pourrait y avoir des coûts associés à la mise en application de méthodes adéquates pour l'analyse du rimsulfuron dans l'aliment

mentioned above. Resources required are not expected to result in significant costs to the government.

Consultation

Registration decisions, including dietary risk assessments, made by the PMRA are based on internationally recognized risk management principles, which are largely harmonized among member countries of the Organization for Economic Cooperation and Development. Individual safety evaluations conducted by the PMRA include a review of the assessments conducted at the international level as part of the Joint Food and Agriculture Organization of the United Nations/World Health Organization Food Standards Programme in support of the Codex Alimentarius Commission, as well as MRLs adopted by other national health/regulatory agencies.

This schedule of amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 3, 2003. Interested parties were invited to make representations concerning the proposed amendment. One comment was received requesting the scientific justification for setting the MRL of 0.05 ppm for rimsulfuron in blueberries. The comment also mentioned that there has been no MRL established for rimsulfuron in blueberries by the Codex Alimentarius Commission, the European Union, or the United States.

Risk assessment methodology used by the PMRA is described in the document Science Policy Notice SPN2000-01, *A Decision Framework for Risk Assessment and Risk Management in the Pest Management Regulatory Agency*, which is available on the PMRA Website (www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/english/pdf/spn/spn2000-01-e.pdf).

Compliance and Enforcement

Compliance will be monitored through ongoing domestic and/or import inspection programs conducted by the Canadian Food Inspection Agency when the MRL for rimsulfuron is adopted.

Contact

Geraldine Graham
Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division
Pest Management Regulatory Agency
Health Canada
Address Locator 6607D1
2720 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone: (613) 736-3692
FAX: (613) 736-3659
E-mail: geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

susmentionné. Les ressources exigées ne devraient pas entraîner de coûts importants pour le gouvernement.

Consultations

Les décisions réglementaires prises par l'ARLA, y compris les évaluations du risque alimentaire, sont fondées sur des principes de gestion du risque reconnus internationalement; ces principes sont en grande partie harmonisés entre les pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques. Les évaluations individuelles de la sécurité menées par l'ARLA comportent l'examen des évaluations effectuées à l'échelle internationale dans le cadre du Programme mixte de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et de l'Organisation mondiale de la santé sur les normes alimentaires de la Commission du Codex Alimentarius, ainsi que des LMR adoptées par d'autres organismes de santé nationaux ou organismes chargés de la réglementation.

L'annexe de modification a été publiée au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I du 3 mai 2003. Les intéressés ont été invités à présenter leurs observations au sujet du projet de modification. Un commentaire a été reçu demandant la justification scientifique en appui à la LMR de 0,05 ppm pour le rimsulfuron dans les bleuets. Le commentaire a aussi mentionné qu'il n'y a pas de LMR établie pour le rimsulfuron dans les bleuets par la Commission du Codex Alimentarius, l'Union européenne, ou les États-Unis.

La méthodologie d'évaluation des risques utilisée par l'ARLA est décrite dans le Document de principes SPN2000-01, *Cadre décisionnel pour l'évaluation et la gestion des risques à l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire*, qui est disponible dans le site Internet de l'ARLA (www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/francais/pdf/spn/spn2000-01-f.pdf).

Respect et exécution

La surveillance de la conformité se fera dans le cadre des programmes permanents d'inspection des produits locaux et/ou importés exécutés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments une fois que la LMR pour le rimsulfuron sera adoptée.

Personne-ressource

Geraldine Graham
Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires
Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire
Santé Canada
Indice d'adresse 6607D1
2720, promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : (613) 736-3692
TÉLÉCOPIEUR : (613) 736-3659
Courriel : geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/2004-49 23 March, 2004

FOOD AND DRUGS ACT

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1338 — Kresoxim-methyl)

P.C. 2004-258 23 March, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 30(1)^a of the *Food and Drugs Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1338 — Kresoxim-methyl)*.

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1338 — KRESOXIM-METHYL)

AMENDMENT

1. The portion of item K.1 of Table II to Division 15 of Part B of the *Food and Drug Regulations*¹ in columns III and IV is replaced by the following:

	III	IV
Item No.	Maximum Residue Limit p.p.m.	Foods
K.1	1.5	Raisins
	1	Grapes
	0.5	Apples, crabapples, loquats, mayhaws, oriental pears, pears, quinces
	0.15	Apple juice, pear juice, pecans
	0.03	Meat and meat by-products of cattle, goats, hogs, horses and sheep
	0.004	Milk

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Kresoxim-methyl is registered under the *Pest Control Products Act* as a fungicide for the control of apple scab and powdery mildew on apples. Maximum Residue Limits (MRLs) have been established under the *Food and Drugs Act* for residues of kresoxim-methyl and its metabolites resulting from its use in Canada and in other countries at 1.5 parts per million (ppm) in raisins, 1.0 ppm in grapes, 0.5 ppm in apples and 0.15 ppm in apple juice and pecans. MRLs have also been established at 0.03 ppm in meat and meat by-products of cattle, goats, hogs,

^a S.C. 1999, c. 33, s. 347

¹ C.R.C., c. 870

Enregistrement
DORS/2004-49 23 mars 2004

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1338 — krésoxim-méthyl)

C.P. 2004-258 23 mars 2004

Sur recommandation du ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 30(1)^a de la *Loi sur les aliments et drogues*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1338 — krésoxim-méthyl)*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1338 — KRÉSOXIM-MÉTHYL)

MODIFICATION

1. Le passage de l'article K.1 du tableau II du titre 15 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ figurant dans les colonnes III et IV est remplacé par ce qui suit :

	III	IV
Article	Limite maximale de résidu p.p.m.	Aliments
K.1	1,5	Raisins secs
	1	Raisins
	0,5	Cenelles, coings, nèfles du Japon, poires, poires asiatiques, pommes, pommettes
	0,15	Jus de poires, jus de pommes, pacanes
	0,03	Viande et sous-produits de viande de bovin, de cheval, de chèvre, de mouton et de porc
	0,004	Lait

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le krésoxim-méthyl est homologué comme fongicide, en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, pour lutter contre la tavelure du pommier et l'oïdium du pommier. En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, des limites maximales de résidus (LMR) ont été établies pour les résidus du krésoxim-méthyl et ses métabolites, résultant de son utilisation au Canada et dans d'autres pays. Ces LMR sont de 1,5 parties par million (ppm) dans les raisins secs, de 1,0 ppm dans les raisins, de 0,5 ppm dans les pommes et de 0,15 ppm dans le jus de pommes et dans les

^a L.C. 1999, ch. 33, art. 347

¹ C.R.C., ch. 870

horses and sheep, and 0.004 ppm in milk to cover residues in food derived from animals fed with crops treated with kresoxim-methyl. By virtue of subsection B.15.002(1) of the *Food and Drug Regulations*, the MRL for other foods is 0.1 ppm.

This regulatory amendment will establish MRLs for residues of kresoxim-methyl and its metabolites in crabapples, loquats, mayhaws, oriental pears, pear juice, pears and quinces, in order to permit the import and sale of food containing these residues.

In order to determine whether proposed MRLs are safe, the Pest Management Regulatory Agency (PMRA), of Health Canada, conducts a dietary risk assessment. An acceptable daily intake (ADI) and/or acute reference dose (ARD) is calculated by applying a safety factor to a no observable adverse effect level or, in appropriate cases, by applying a risk factor which is calculated based on a linear low-dose extrapolation. The potential daily intake (PDI) is calculated from the amount of residue that remains on each imported food when the pest control product is used according to use instructions in the country of origin and the intake of that food from imported sources in the diet. PDIs are established for various Canadian subpopulations and age groups, including infants, toddlers, children, adolescents and adults. Provided the PDI does not exceed the ADI or ARD for any subpopulation or age group, and the lifetime risk is acceptable, the expected residue levels are established as MRLs under the *Food and Drugs Act* to prevent the sale of food with higher residue levels. Since, in most cases, the PDI is well below the ADI and lifetime risks are very low when MRLs are originally established, additional MRLs for the pest control product may be added in the future.

After the review of all available data, the PMRA has determined that MRLs for kresoxim-methyl, including its metabolites, of 0.5 ppm in crabapples, loquats, mayhaws, oriental pears, pears and quinces, and 0.15 ppm in pear juice would not pose an unacceptable health risk to the public.

Alternatives

Under the *Food and Drugs Act*, it is prohibited to sell food containing residues of pest control products at a level greater than 0.1 ppm unless a higher MRL has been established in Table II, Division 15, of the *Food and Drug Regulations*. In the case of kresoxim-methyl, establishment of MRLs for crabapples, loquats, mayhaws, oriental pears, pear juice, pears and quinces is necessary to support the import of food containing residues that have been shown to be safe, while at the same time preventing the sale of food with unacceptable residues.

Benefits and Costs

This regulatory amendment will contribute to a safe, abundant and affordable food supply by allowing the importation and sale of food commodities containing acceptable levels of pesticide residues.

pacanes. Des LMR de 0,03 ppm ont aussi été établies pour la viande et les sous-produits de viande de bovin, de cheval, de chèvre, de mouton et de porc, et de 0,004 ppm dans le lait pour englober les résidus présents dans les aliments dérivés d'animaux nourris avec les récoltes traitées au krésoxim-méthyl. En vertu du paragraphe B.15.002(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, la LMR pour les autres aliments est de 0,1 ppm.

La présente modification réglementaire établira des LMR pour les résidus du krésoxim-méthyl et ses métabolites dans les cenelles, les coings, le jus de poires, les nèfles du Japon, les poires, les poires asiatiques et les pommettes de manière à permettre l'importation et la vente d'aliments contenant ces résidus.

Dans le but de déterminer si les LMR proposées sont sûres, l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada effectue une évaluation du risque alimentaire. Une dose journalière admissible (DJA) et/ou une dose aiguë de référence (DAR) sont calculées à l'aide d'un facteur de sécurité appliqué à la dose sans effet nocif observé ou, selon le cas, à l'aide d'un facteur de risque dont le calcul est fondé sur l'extrapolation linéaire d'une faible dose. La dose journalière potentielle (DJP) est calculée à partir de la quantité de résidus qui demeure sur chaque aliment importé lorsque le produit antiparasitaire est utilisé conformément au mode d'emploi qui figure sur l'étiquette dans le pays d'origine; on tient également compte de la quantité consommée de cet aliment importé. Des DJP sont établies pour divers groupes d'âge, y compris les nourrissons, les tout-petits, les enfants, les adolescents et les adultes, et sous-populations au Canada. Pourvu que la DJP ne dépasse pas la DJA ou la DAR pour tout groupe d'âge ou sous-population, et que le risque à vie soit acceptable, les niveaux de résidus prévus sont établis comme LMR en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* afin de prévenir la vente d'aliments dans lesquels les résidus seraient plus élevés. Comme, dans la plupart des cas, la DJP est bien en deçà de la DJA et que les risques à vie sont très bas lorsque les LMR sont établies la première fois, il est possible d'ajouter des LMR pour ce produit antiparasitaire.

Après avoir examiné toutes les données disponibles, l'ARLA a déterminé que des LMR de 0,5 ppm pour le krésoxim-méthyl et ses métabolites dans les cenelles, les coings, les nèfles du Japon, les poires, les poires asiatiques et les pommettes, et de 0,15 ppm dans le jus de poires ne poseraient pas de risque inacceptable pour la santé de la population.

Solutions envisagées

En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, il est interdit de vendre des aliments contenant des résidus de produits antiparasitaires à un niveau supérieur à 0,1 ppm, à moins qu'une LMR plus élevée ait été établie au tableau II, titre 15 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Dans le cas du krésoxim-méthyl, l'établissement des LMR pour les cenelles, les coings, le jus de poires, les nèfles du Japon, les poires, les poires asiatiques et les pommettes est nécessaire en vue d'appuyer l'importation d'aliments contenant des résidus que l'on a démontrés sûrs, tout en prévenant la vente d'aliments contenant des résidus à des niveaux inacceptables.

Avantages et coûts

Cette modification au règlement va contribuer à créer des réserves alimentaires sûres, abondantes et abordables en permettant l'importation et la vente d'aliments contenant des résidus de pesticides à des niveaux acceptables.

Some costs may be incurred related to the implementation of analytical methods for analysis of kresoxim-methyl and its metabolites in the foods mentioned above. Resources required are not expected to result in significant costs to the government.

Consultation

Registration decisions, including dietary risk assessments, made by the PMRA are based on internationally recognized risk management principles, which are largely harmonized among member countries of the Organization for Economic Cooperation and Development. Individual safety evaluations conducted by the PMRA include a review of the assessments conducted at the international level as part of the Joint Food and Agriculture Organization of the United Nations/World Health Organization Food Standards Programme in support of the Codex Alimentarius Commission, as well as MRLs adopted by other national health/regulatory agencies.

This schedule of amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 3, 2003. Interested parties were invited to make representations concerning the proposed amendment. One comment was received requesting the scientific justification and data for setting the MRLs for kresoxim-methyl and its metabolites. The comment also noted that higher MRLs have been set for this pesticide in Japan and the United States.

The MRLs being established through this regulatory amendment are based on information provided by a petitioner to establish MRLs in Canada. Risk assessment methodology used by the PMRA is described in the document Science Policy Notice SPN2000-01, *A Decision Framework for Risk Assessment and Risk Management in the Pest Management Regulatory Agency*, which is available on the PMRA Website (www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/english/pdf/spn/spn2000-01-e.pdf). The confidential test data used to conduct the risk assessment cannot be provided, as they are protected from disclosure under the *Access to Information Act*.

Any exporter to Canada who uses a pesticide at application rates and with agricultural practices that would result in residues exceeding these Canadian MRLs can petition the PMRA to establish different MRLs so that higher residue levels would be permitted. The petitioner must submit the necessary information, including a description of the use of the pesticide and relevant data on residue chemistry and levels.

Compliance and Enforcement

Compliance will be monitored through ongoing domestic and/or import inspection programs conducted by the Canadian Food Inspection Agency when the MRLs for kresoxim-methyl and its metabolites are adopted.

Il pourrait y avoir des coûts associés à la mise en application de méthodes adéquates pour l'analyse du krésoxim-méthyl et de ses métabolites dans les aliments susmentionnés. Les ressources exigées ne devraient pas entraîner de coûts importants pour le gouvernement.

Consultations

Les décisions réglementaires prises par l'ARLA, y compris les évaluations du risque alimentaire, sont fondées sur des principes de gestion du risque reconnus internationalement; ces principes sont en grande partie harmonisés entre les pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques. Les évaluations individuelles de la sécurité menées par l'ARLA comportent l'examen des évaluations effectuées à l'échelle internationale dans le cadre du Programme mixte de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et de l'Organisation mondiale de la santé sur les normes alimentaires de la Commission du Codex Alimentarius, ainsi que des LMR adoptées par d'autres organismes de santé nationaux ou organismes chargés de la réglementation.

L'annexe de modification a été publiée au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I du 3 mai 2003. Les intéressés ont été invités à présenter leurs observations concernant le projet de modification. Un commentaire a été reçu. On y demandait la raison scientifique et les données pour établir les LMR du krésoxim-méthyl et ses métabolites. On notait aussi que des LMR plus élevées ont été établies pour ce pesticide au Japon et aux États-Unis.

Les LMR établies selon cette modification réglementaire sont fondées sur les renseignements fournis par un requérant pour l'établissement des LMR au Canada. La méthodologie d'évaluation des risques utilisée par l'ARLA est décrite dans le Document de principes SPN2000-01, *Cadre décisionnel pour l'évaluation et la gestion des risques à l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire*, disponible dans le site Internet de l'ARLA (www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/francais/pdf/spn/spn2000-01-f.pdf). Les données d'essai confidentielles ne peuvent pas être fournies puisqu'elles sont protégées de toute divulgation en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Tout exportateur vers le Canada qui utilise un pesticide dont les doses d'application et dont les pratiques agricoles donneraient lieu à des résidus supérieurs à la LMR canadienne, peut présenter une requête à l'ARLA visant à établir une LMR différente de façon à ce que les niveaux de résidus les plus élevés soient permis. Le requérant doit soumettre les renseignements nécessaires, y compris une description de l'utilisation du pesticide et des données appropriées concernant les résidus chimiques et les niveaux de résidus.

Respect et exécution

La surveillance de la conformité se fera dans le cadre des programmes permanents d'inspection des produits locaux et/ou importés exécutés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments une fois que les LMR pour le krésoxim-méthyl seront adoptées.

Contact

Geraldine Graham
Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division
Pest Management Regulatory Agency
Health Canada
Address Locator 6607D1
2720 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone: (613) 736-3692
FAX: (613) 736-3659
E-mail: geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Personne-ressource

Geraldine Graham
Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires
Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire
Santé Canada
Indice d'adresse 6607D1
2720, promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : (613) 736-3692
TÉLÉCOPIEUR : (613) 736-3659
Courriel : geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/2004-50 23 March, 2004

Enregistrement
DORS/2004-50 23 mars 2004

FOOD AND DRUGS ACT

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1339 — Spinosad)

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1339 — spinosad)

P.C. 2004-259 23 March, 2004

C.P. 2004-259 23 mars 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 30(1)^a of the *Food and Drugs Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1339 — Spinosad)*.

Sur recommandation du ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 30(1)^a de la *Loi sur les aliments et drogues*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1339 — spinosad)*, ci-après.

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1339 — SPINOSAD)

AMENDMENT

1. Table II to Division 15 of Part B of the *Food and Drug Regulations*¹ is amended by adding the following after item S.3:

I	II	III	IV	
Item No.	Common Chemical Name	Chemical Name of Substance	Maximum Residue Limit p.p.m. Foods	
S.3.1	spinosad	(2 <i>R</i> ,3 <i>aS</i> ,5 <i>aR</i> ,5 <i>bS</i> ,9 <i>S</i> ,13 <i>S</i> ,14 <i>R</i> ,16 <i>aS</i> ,16 <i>bR</i>)-2-[(6-deoxy-2,3,4-tri- <i>O</i> -methyl- α -L-mannopyranosyl)oxy]-13-[[[(2 <i>R</i> ,5 <i>S</i> ,6 <i>R</i>)-5-(dimethylamino)-tetrahydro-6-methyl-2 <i>H</i> -pyran-2yl]oxy]-9-ethyl-2,3,3 <i>a</i> ,5 <i>a</i> ,5 <i>b</i> ,6,9,10,11,12,13,14,16 <i>a</i> ,16 <i>b</i> -tetradecahydro-14-methyl-1 <i>H</i> -as-indaceno[3,2- <i>d</i>]oxacyclododecin-7,15-dione (spinosyn A) and (2 <i>S</i> ,3 <i>aR</i> ,5 <i>aR</i> ,5 <i>bS</i> ,9 <i>S</i> ,13 <i>S</i> ,14 <i>R</i> ,16 <i>aS</i> ,16 <i>bR</i>)-2-[(6-deoxy-2,3,4-tri- <i>O</i> -methyl- α -L-mannopyranosyl)oxy]-13-[[[(2 <i>R</i> ,5 <i>S</i> ,6 <i>R</i>)-5-(dimethylamino)-tetrahydro-6-methyl-2 <i>H</i> -pyran-2yl]oxy]-9-ethyl-2,3,3 <i>a</i> ,5 <i>a</i> ,5 <i>b</i> ,6,9,10,11,12,13,14,16 <i>a</i> ,16 <i>b</i> -tetradecahydro-4,14-dimethyl-1 <i>H</i> -as-indaceno[3,2- <i>d</i>]oxacyclododecin-7,15-dione (spinosyn D)]	0.1 0.02	Apples Potatoes

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1339 — SPINOSAD)

MODIFICATION

1. Le tableau II du titre 15 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ est modifié par adjonction, après l'article S.3, de ce qui suit :

I	II	III	IV	
Article	Appellation chimique courante	Nom chimique de la substance	Limite maximale de résidu p.p.m. Aliments	
S.3.1	spinosad	(2 <i>R</i> ,3 <i>aS</i> ,5 <i>aR</i> ,5 <i>bS</i> ,9 <i>S</i> ,13 <i>S</i> ,14 <i>R</i> ,16 <i>aS</i> ,16 <i>bR</i>)-2-(6-Désoxy-2,3,4-tri- <i>O</i> -méthyl- α -L-mannopyranosyloxy)-13-(4-diméthylamino-2,3,4-tétradésoxy- β -D-érythropyranosyloxy)-9-éthyl-2,3,3 <i>a</i> ,5 <i>a</i> ,5 <i>b</i> ,6,7,9,10,11,12,13,14,15,16 <i>a</i> ,16 <i>b</i> -hexadécahydro-14-méthyl-1 <i>H</i> -8-oxacyclododéca[<i>b</i>]as-indacène-7,15-dione (spinosyne A) et (2 <i>S</i> ,3 <i>aR</i> ,5 <i>aS</i> ,5 <i>bS</i> ,9 <i>S</i> ,13 <i>S</i> ,14 <i>R</i> ,16 <i>aS</i> ,16 <i>bR</i>)-2-(6-Désoxy-2,3,4-tri- <i>O</i> -méthyl- α -L-mannopyranosyloxy)-13-(4-diméthylamino-2,3,4-tétradésoxy- β -D-érythropyranosyloxy)-9-éthyl-2,3,3 <i>a</i> ,5 <i>a</i> ,5 <i>b</i> ,6,7,9,10,11,12,13,14,15,16 <i>a</i> ,16 <i>b</i> -hexadécahydro-4,14-diméthyl-1 <i>H</i> -8-oxacyclododéca[<i>b</i>]as-indacène-7,15-dione (spinosyne D)	0,1 0,02	Pommes Pommes de terre

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

^a S.C. 1999, c. 33, s. 347

¹ C.R.C., c. 870

^a L.C. 1999, ch. 33, art. 347

¹ C.R.C., ch. 870

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Spinosad is registered under the *Pest Control Products Act* as an insecticide for the control of oblique banded leafroller larvae in apples. By virtue of subsection B.15.002(1) of the *Food and Drug Regulations*, the Maximum Residue Limit (MRL) for residues of spinosad [consisting of spinosyn A and spinosyn D] in any food is 0.1 ppm.

The Pest Management Regulatory Agency (PMRA), of Health Canada, has recently approved an application to amend the registration of spinosad in order to allow its use for the control of Colorado potato beetle in potatoes. This regulatory amendment will establish MRLs for residues of spinosad resulting from this use in potatoes, in order to permit the sale of food containing these residues. The regulatory amendment will also specifically list the MRL of 0.1 ppm in apples in the Regulations.

Before making a registration decision regarding a new use of a pest control product, the PMRA conducts the appropriate assessment of the risks and value of the product specific to its proposed use. The registration of the pest control product will be amended if: the data requirements for assessing value and safety have been adequately addressed; the evaluation indicates that the product has merit and value; and the human health and environmental risks associated with its proposed use are acceptable.

The human health risk assessment includes an assessment of dietary risks posed by expected residues of the pest control product, as determined through extensive toxicological studies. An acceptable daily intake (ADI) and/or acute reference dose (ARD) is calculated by applying a safety factor to a no observable adverse effect level or, in appropriate cases, by applying a risk factor which is calculated based on a linear low-dose extrapolation. The potential daily intake (PDI) is calculated from the amount of residue that remains on each food when the pest control product is used according to the proposed label and the intake of that food from both domestic and imported sources in the diet. PDIs are established for various Canadian subpopulations and age groups, including infants, toddlers, children, adolescents and adults. Provided the PDI does not exceed the ADI or ARD for any subpopulation or age group, and the lifetime risk is acceptable, the expected residue levels are established as MRLs under the *Food and Drugs Act* to prevent the sale of food with higher residue levels. Since, in most cases, the PDI is well below the ADI and lifetime risks are very low when MRLs are originally established, additional MRLs for the pest control product may be added in the future.

After the review of all available data, the PMRA has determined that MRLs for spinosad of 0.1 ppm in apples and 0.02 ppm

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le spinosad est homologué comme insecticide, en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, pour lutter contre la larve de tordeuse à bandes obliques dans les pommes. En vertu du paragraphe B.15.002(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, la limite maximale de résidus (LMR) pour le spinosad [comprenant le spinosyne A et le spinosyne D] dans n'importe quel aliment est de 0,1 parties par million (ppm).

L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada a récemment approuvé une demande de modification de l'homologation du spinosad afin de permettre son utilisation pour lutter contre le doryphore de la pomme de terre dans les pommes de terre. La présente modification réglementaire établira une LMR pour les résidus du spinosad résultant de cette utilisation dans les pommes de terre de manière à permettre la vente d'aliments contenant ces résidus. De plus, la modification réglementaire indiquera spécifiquement la LMR de 0,1 ppm dans les pommes dans le règlement.

Avant de prendre une décision quant à l'homologation d'une nouvelle utilisation d'un produit antiparasitaire, l'ARLA évalue attentivement les risques et la valeur du produit, en fonction de l'utilisation précise à laquelle il est destiné. L'homologation du produit antiparasitaire sera modifiée si les conditions suivantes sont réunies : les données exigées en vue de l'évaluation de la valeur et de l'innocuité du produit ont été fournies de manière adéquate; l'évaluation indique que le produit présente des avantages et une valeur; les risques associés à l'utilisation proposée du produit pour la santé humaine et l'environnement sont acceptables.

L'évaluation des risques pour la santé humaine comporte une évaluation des risques alimentaires présentés par les résidus prévus du produit antiparasitaire, déterminés à l'aide d'études toxicologiques exhaustives. Une dose journalière admissible (DJA) et/ou une dose aiguë de référence (DAR) sont calculées à l'aide d'un facteur de sécurité appliqué à la dose sans effet nocif observé ou, selon le cas, à l'aide d'un facteur de risque dont le calcul est fondé sur l'extrapolation linéaire d'une faible dose. La dose journalière potentielle (DJP) est calculée à partir de la quantité de résidus qui demeure sur chaque aliment lorsque le produit antiparasitaire est utilisé conformément au mode d'emploi qui figure sur l'étiquette proposée; on tient également compte de la quantité consommée de cet aliment, qu'il soit de source canadienne ou importée. Des DJP sont établies pour divers groupes d'âge, y compris les nourrissons, les tout-petits, les enfants, les adolescents et les adultes, et sous-populations au Canada. Pourvu que la DJP ne dépasse pas la DJA ou la DAR pour tout groupe d'âge ou sous-population, et que le risque à vie soit acceptable, les niveaux de résidus prévus sont établis comme LMR en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* afin de prévenir la vente d'aliments dans lesquels les résidus seraient plus élevés. Comme, dans la plupart des cas, la DJP est bien en deçà de la DJA et que les risques à vie sont très bas lorsque les LMR sont établies la première fois, il est possible d'ajouter des LMR pour ce produit antiparasitaire.

Après avoir examiné toutes les données disponibles, l'ARLA a déterminé que des LMR pour le spinosad de 0,1 ppm dans les

in potatoes would not pose an unacceptable health risk to the public.

Alternatives

Under the *Food and Drugs Act*, the sale of food containing residues of pest control products at a level less than or equal to 0.1 ppm is permitted unless a lower MRL has been established in Table II, Division 15, of the *Food and Drug Regulations*. In the case of spinosad, establishment of an MRL for potatoes is necessary to support the additional use of a pest control product which has been shown to be both safe and effective, while at the same time preventing the sale of food with unacceptable residues.

Even though the sale of food containing residues of pest control products at a level greater than 0.1 ppm would already be prohibited by virtue of subsection B.15.002(1) of the *Food and Drug Regulations*, the establishment of an MRL of 0.1 ppm in Table II, Division 15, of the Regulations, for residues of spinosad in apples would provide more clarity regarding the applicable MRL and would clearly indicate that the appropriate risk assessment has been completed. This is in keeping with current trends towards increased openness and transparency of regulatory processes and is consistent with current practices of most pesticide regulatory agencies throughout the world.

Benefits and Costs

The use of spinosad on potatoes will provide joint benefits to consumers and the agricultural industry as a result of improved management of pests. In addition, this regulatory amendment will contribute to a safe, abundant and affordable food supply by allowing the importation and sale of food commodities containing acceptable levels of pesticide residues.

Some costs may be incurred related to the implementation of analytical methods for analysis of spinosad in the foods mentioned above. Resources required are not expected to result in significant costs to the government.

Consultation

Registration decisions, including dietary risk assessments, made by the PMRA are based on internationally recognized risk management principles, which are largely harmonized among member countries of the Organization for Economic Cooperation and Development. Individual safety evaluations conducted by the PMRA include a review of the assessments conducted at the international level as part of the Joint Food and Agriculture Organization of the United Nations/World Health Organization Food Standards Programme in support of the Codex Alimentarius Commission, as well as MRLs adopted by other national health/regulatory agencies.

This schedule of amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 14, 2003. Interested parties were invited to make representations concerning the proposed amendment. No responses were received.

pommes et de 0,02 dans les pommes de terre ne poseraient pas de risque inacceptable pour la santé de la population.

Solutions envisagées

En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, la vente d'aliments contenant des résidus de produits antiparasitaires à un niveau inférieur ou égal à 0,1 ppm est permise, à moins qu'une LMR moins élevée ait été établie au tableau II, titre 15 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Dans le cas du spinosad, l'établissement d'une LMR pour les pommes de terre est nécessaire en vue d'appuyer l'utilisation supplémentaire d'un produit antiparasitaire que l'on a démontré à la fois sûr et efficace, tout en prévenant la vente d'aliments contenant des résidus à des niveaux inacceptables.

Même si la vente d'aliments contenant des résidus de produits antiparasitaires à un niveau supérieur à 0,1 ppm serait déjà interdite en vertu du paragraphe B.15.002(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, l'établissement d'une LMR de 0,1 ppm au tableau II, titre 15, du règlement pour les résidus du spinosad dans les pommes indiquerait plus clairement quelle est la LMR applicable et que l'évaluation appropriée du risque a aussi été effectuée. Cette démarche suit les tendances actuelles d'ouverture et de transparence accrues des processus réglementaires et correspond aux pratiques actuelles de la plupart des organismes de réglementation de pesticides à travers le monde.

Avantages et coûts

L'utilisation du spinosad sur les pommes de terre permettra de mieux lutter contre les ennemis des cultures, ce qui sera profitable aux consommateurs et à l'industrie agricole. De plus, cette modification réglementaire va contribuer à créer des réserves alimentaires sûres, abondantes et abordables en permettant l'importation et la vente d'aliments contenant des résidus de pesticides à des niveaux acceptables.

Il pourrait y avoir des coûts associés à la mise en application de méthodes adéquates pour l'analyse du spinosad dans les aliments susmentionnés. Les ressources exigées ne devraient pas entraîner de coûts importants pour le gouvernement.

Consultations

Les décisions réglementaires prises par l'ARLA, y compris les évaluations du risque alimentaire, sont fondées sur des principes de gestion du risque reconnus internationalement; ces principes sont en grande partie harmonisés entre les pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques. Les évaluations individuelles de l'innocuité menées par l'ARLA comportent l'examen des évaluations effectuées à l'échelle internationale dans le cadre du Programme mixte de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et de l'Organisation mondiale de la santé sur les normes alimentaires de la Commission du Codex Alimentarius, ainsi que des LMR adoptées par d'autres organismes de santé nationaux ou organismes chargés de la réglementation.

L'annexe de modification a été publiée au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I du 14 juin 2003. Les intéressés ont été invités à présenter leurs observations concernant le projet de modification. Aucun commentaire n'a été reçu.

Compliance and Enforcement

Compliance will be monitored through ongoing domestic and/or import inspection programs conducted by the Canadian Food Inspection Agency when the MRLs for spinosad are adopted.

Contact

Geraldine Graham
Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division
Pest Management Regulatory Agency
Health Canada
Address Locator 6607D1
2720 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone: (613) 736-3692
FAX: (613) 736-3659
E-mail: geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Respect et exécution

La surveillance de la conformité se fera dans le cadre des programmes permanents d'inspection des produits locaux et/ou importés exécutés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments une fois que les LMR pour le spinosad seront adoptées.

Personne-ressource

Geraldine Graham
Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires
Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire
Santé Canada
Indice d'adresse 6607D1
2720, promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : (613) 736-3692
TÉLÉCOPIEUR : (613) 736-3659
Courriel : geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/2004-51 23 March, 2004

FOOD AND DRUGS ACT

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1344 — Difenconazole)

P.C. 2004-260 23 March, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 30(1)^a of the *Food and Drugs Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1344 — Difenconazole)*.

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1344 — DIFENCONAZOLE)

AMENDMENT

1. The portion of item D.14 of Table II to Division 15 of Part B of the *Food and Drug Regulations*¹ in columns II to IV is replaced by the following:

II	III	IV
Item No.	Chemical Name of Substance	Maximum Residue Limit p.p.m. Foods
D.14	1-[2-[4-(4-chlorophenoxy)-2-chlorophenyl]-4-methyl-1,3-dioxolan-2-ylmethyl]-1H-1,2,4-triazole	0.1 Wheat
		0.05 Eggs, meat and meat by-products of cattle, goats, hogs, poultry and sheep, mustard seed
		0.03 Rapeseed (canola)
		0.01 Barley, milk

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Difenconazole is registered under the *Pest Control Products Act* as a fungicide for the control of seed-borne Septoria, seedling blight (caused by seed- and soil-borne Fusarium), general seed rots (caused by Penicillium and Aspergillus), covered smut, false loose smut, and Pythium damping-off; and for suppression of common root rot (*Cochliobolus* spp.), Fusarium crown rot, Fusarium foot rot, and take-all on wheat as a seed treatment. A

^a S.C. 1999, c. 33, s. 347

¹ C.R.C., c. 870

Enregistrement
DORS/2004-51 23 mars 2004

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1344 — difénoconazole)

C.P. 2004-260 23 mars 2004

Sur recommandation du ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 30(1)^a de la *Loi sur les aliments et drogues*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1344 — difénoconazole)*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1344 — DIFÉNOCONAZOLE)

MODIFICATION

1. Le passage de l'article D.14 du tableau II du titre 15 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ figurant dans les colonnes II à IV est remplacé par ce qui suit :

II	III	IV
Article	Nom chimique de la substance	Limite maximale de résidu p.p.m. Aliments
D.14	Oxyde de <i>cis-trans</i> -3-chloro-4-[4-méthyl-2-(1H-1,2,4-triazol-1-ylméthyl)-1,3-dioxolan-2-yl]phényle et de 4-chlorophényle	0,1 Blé
		0,05 Graines de moutarde, oeufs, viande et sous-produits de viande de bovin, de chèvre, de mouton, de porc et de volaille
		0,03 Colza (canola)
		0,01 Lait, orge

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le difénoconazole est homologué comme fongicide, en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, pour lutter contre le Septoria véhiculé par la semence, la fonte de semis (causé par le Fusarium véhiculé par la semence ou la terre), les pourritures générales des semences (causées par le Penicillium et l'Aspergillus), la souillure couverte, la fausse souillure en liberté, et la fonte de semis du Pythium; et pour la suppression de la pourriture

^a L.C. 1999, ch. 33, art. 347

¹ C.R.C., c. 870

Maximum Residue Limit (MRL) has been established under the *Food and Drugs Act* for residues of difenoconazole resulting from this use at 0.1 parts per million (ppm) in wheat. MRLs have also been established at 0.05 ppm in eggs and meat and meat by-products of cattle, goats, hogs, poultry and sheep and at 0.01 ppm in milk to cover residues in food derived from animals fed with crops treated with difenoconazole. By virtue of subsection B.15.002(1) of the *Food and Drug Regulations*, the MRL for other foods is 0.1 ppm.

The Pest Management Regulatory Agency (PMRA), of Health Canada, has recently approved an application to amend the registration of difenoconazole in order to allow its use for the control of seed-borne Septoria, seedling blight, general seed rots, covered smut, false loose smut, and Pythium damping-off; and for suppression of common root rot, Fusarium crown rot, Fusarium foot rot, and take-all on barley, rapeseed (canola) and mustard as a seed treatment. This regulatory amendment will establish MRLs for residues of difenoconazole resulting from this use in barley, mustard seed and rapeseed (canola) in order to permit the sale of food containing these residues.

Before making a registration decision regarding a new use of a pest control product, the PMRA conducts the appropriate assessment of the risks and value of the product specific to its proposed use. The registration of the pest control product will be amended if: the data requirements for assessing value and safety have been adequately addressed; the evaluation indicates that the product has merit and value; and the human health and environmental risks associated with its proposed use are acceptable.

The human health risk assessment includes an assessment of dietary risks posed by expected residues of the pest control product, as determined through extensive toxicological studies. An acceptable daily intake (ADI) and/or acute reference dose (ARD) is calculated by applying a safety factor to a no observable adverse effect level or, in appropriate cases, by applying a risk factor which is calculated based on a linear low-dose extrapolation. The potential daily intake (PDI) is calculated from the amount of residue that remains on each food when the pest control product is used according to the proposed label and the intake of that food from both domestic and imported sources in the diet. PDIs are established for various Canadian subpopulations and age groups, including infants, toddlers, children, adolescents and adults. Provided the PDI does not exceed the ADI or ARD for any subpopulation or age group, and the lifetime risk is acceptable, the expected residue levels are established as MRLs under the *Food and Drugs Act* to prevent the sale of food with higher residue levels. Since, in most cases, the PDI is well below the ADI and lifetime risks are very low when MRLs are originally established, additional MRLs for the pest control product may be added in the future.

commune (*Cochliobolus* spp.), la pourriture de couronne Fusarium, la pourriture pied Fusarium, et le prend-tout sur le blé comme traitement des semences. En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, une limite maximale de résidus (LMR) a été établie pour les résidus du difenoconazole, résultant de cette utilisation. Cette LMR est de 0,1 partie(s) par million (ppm) dans le blé. Des LMR de 0,05 ppm ont aussi été établies dans les oeufs, la viande et les sous-produits de viande de bovin, de chèvre, de mouton, de porc et de volaille et de 0,01 ppm dans le lait pour englober les résidus présents dans les aliments dérivés d'animaux nourris avec les récoltes traitées au difenoconazole. En vertu du paragraphe B.15.002(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, la LMR pour les autres aliments est de 0,1 ppm.

L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada a récemment approuvé une demande de modification de l'homologation du difenoconazole afin de permettre son utilisation pour lutter contre le Septoria véhiculé par la semence, la fonte de semis, la pourriture générale des semences, la souillure couverte, la fausse souillure en liberté, et la fonte de semis du Pythium; et pour la suppression de la pourriture commune, la pourriture de couronne Fusarium, la pourriture pied Fusarium, et le prend-tout sur le colza (canola), la moutarde et l'orge comme traitement des semences. La présente modification réglementaire établira des LMR pour les résidus de difenoconazole résultant de cette utilisation dans le colza (canola), les graines de moutarde et l'orge afin de permettre la vente d'aliments contenant ces résidus.

Avant de prendre une décision quant à l'homologation d'une nouvelle utilisation d'un produit antiparasitaire, l'ARLA évalue attentivement les risques et la valeur du produit, en fonction de l'utilisation précise à laquelle il est destiné. L'homologation du produit antiparasitaire sera modifiée si les conditions suivantes sont réunies : les données exigées en vue de l'évaluation de la valeur et de l'innocuité du produit ont été fournies de manière adéquate; l'évaluation indique que le produit présente des avantages et une valeur; les risques associés à l'utilisation proposée du produit pour la santé humaine et l'environnement sont acceptables.

L'évaluation des risques pour la santé humaine comporte une évaluation des risques alimentaires présentés par les résidus prévus du produit antiparasitaire, déterminés à l'aide d'études toxicologiques exhaustives. Une dose journalière admissible (DJA) et/ou une dose aiguë de référence (DAR) sont calculées à l'aide d'un facteur de sécurité appliqué à la dose sans effet nocif observé ou, selon le cas, à l'aide d'un facteur de risque dont le calcul est fondé sur l'extrapolation linéaire d'une faible dose. La dose journalière potentielle (DJP) est calculée à partir de la quantité de résidus qui demeure sur chaque aliment lorsque le produit antiparasitaire est utilisé conformément au mode d'emploi qui figure sur l'étiquette proposée; on tient également compte de la quantité consommée de cet aliment, qu'il soit de source canadienne ou importée. Des DJP sont établies pour divers groupes d'âge, y compris les nourrissons, les tout-petits, les enfants, les adolescents et les adultes, et sous-populations au Canada. Pourvu que la DJP ne dépasse pas la DJA ou la DAR pour tout groupe d'âge ou sous-population, et que le risque à vie soit acceptable, les niveaux de résidus prévus sont établis comme LMR en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* afin de prévenir la vente d'aliments dans lesquels les résidus seraient plus élevés. Comme, dans la plupart des cas, la DJP est bien en deçà de la DJA et que les risques à vie sont très bas lorsque les LMR sont établies la première fois, il est possible d'ajouter des LMR pour ce produit antiparasitaire.

After the review of all available data, the PMRA has determined that MRLs for difenoconazole of 0.05 ppm in mustard seed, 0.03 ppm in rapeseed (canola) and 0.01 ppm in barley would not pose an unacceptable health risk to the public. This regulatory amendment will also amend the chemical name of difenoconazole in order to comply with international nomenclature conventions.

Alternatives

Under the *Food and Drugs Act*, the sale of food containing residues of pest control products at a level less than or equal to 0.1 ppm is permitted unless a lower MRL has been established in Table II, Division 15, of the *Food and Drug Regulations*. In the case of difenoconazole, establishment of MRLs for barley, mustard seed and rapeseed (canola) is necessary to support the additional use of a pest control product which has been shown to be both safe and effective, while at the same time preventing the sale of food with unacceptable residues.

Benefits and Costs

The use of difenoconazole on barley, mustard seed and rapeseed (canola) will provide joint benefits to consumers and the agricultural industry as a result of improved management of pests. In addition, this regulatory amendment will contribute to a safe, abundant and affordable food supply by allowing the importation and sale of food commodities containing acceptable levels of pesticide residues.

Some costs may be incurred related to the implementation of analytical methods for analysis of difenoconazole in the foods mentioned above. Resources required are not expected to result in significant costs to the government.

Consultation

Registration decisions, including dietary risk assessments, made by the PMRA are based on internationally recognized risk management principles, which are largely harmonized among member countries of the Organization for Economic Cooperation and Development. Individual safety evaluations conducted by the PMRA include a review of the assessments conducted at the international level as part of the Joint Food and Agriculture Organization of the United Nations/World Health Organization Food Standards Programme in support of the Codex Alimentarius Commission, as well as MRLs adopted by other national health/regulatory agencies.

This schedule of amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 3, 2003. Interested parties were invited to make representations concerning the proposed amendment. One comment was received indicating that the proposed MRL for barley of 0.01 ppm was lower than the MRL of 0.1 ppm in the United States.

The MRL of 0.01 ppm for difenoconazole in barley being established through this regulatory amendment is based on approved application rates for difenoconazole in Canada. Any exporter to Canada who uses a pesticide at application rates and with agricultural practices that would result in residues exceeding a Canadian MRL can petition the PMRA to establish a different MRL so that higher residue levels would be permitted. The petitioner must submit the necessary information, including a

Après avoir examiné toutes les données disponibles, l'ARLA a déterminé que des LMR de 0,05 ppm pour le difénoconazole dans les graines de moutarde, 0,03 ppm dans le colza (canola) et 0,01 dans l'orge ne poseraient pas de risque inacceptable pour la santé de la population. Cette modification réglementaire modifiera aussi le nom chimique du difénoconazole pour le rendre conforme aux conventions internationales de nomenclature.

Solutions envisagées

En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, la vente d'aliments contenant des résidus de produits antiparasitaires à un niveau inférieur ou égal à 0,1 ppm est permise, à moins qu'une LMR moins élevée ait été établie au tableau II, titre 15 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Dans le cas du difénoconazole, l'établissement des LMR pour le colza (canola), les graines de moutarde et l'orge est nécessaire en vue d'appuyer l'utilisation additionnelle d'un produit antiparasitaire que l'on a démontré à la fois sûr et efficace, tout en prévenant la vente d'aliments contenant des résidus à des niveaux inacceptables.

Avantages et coûts

L'utilisation du difénoconazole sur le colza (canola), les graines de moutarde et l'orge permettront de mieux lutter contre les ennemis des cultures, ce qui sera profitable aux consommateurs et à l'industrie agricole. De plus, cette modification réglementaire va contribuer à créer des réserves alimentaires sûres, abondantes et abordables en permettant l'importation et la vente d'aliments contenant des résidus de pesticides à des niveaux acceptables.

Il pourrait y avoir des coûts associés à la mise en application de méthodes adéquates pour l'analyse du difénoconazole dans les aliments susmentionnés. Les ressources exigées ne devraient pas entraîner de coûts importants pour le gouvernement.

Consultations

Les décisions réglementaires prises par l'ARLA, y compris les évaluations du risque alimentaire, sont fondées sur des principes de gestion du risque reconnus internationalement; ces principes sont en grande partie harmonisés entre les pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques. Les évaluations individuelles de l'innocuité menées par l'ARLA comportent l'examen des évaluations effectuées à l'échelle internationale dans le cadre du Programme mixte de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et de l'Organisation mondiale de la santé sur les normes alimentaires de la Commission du Codex Alimentarius, ainsi que des LMR adoptées par d'autres organismes de santé nationaux ou organismes chargés de la réglementation.

L'annexe de modification a été publiée au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I du 3 mai 2003. Les intéressés ont été invités à présenter leurs observations concernant le projet de modification. Un commentaire a été reçu. Le répondant y indiquait que la LMR proposée pour l'orge de 0,01 ppm était inférieure à la LMR de 0,1 ppm en vigueur aux États-Unis.

La LMR de 0,01 ppm pour le difénoconazole dans l'orge établie selon cette modification réglementaire est fondée sur des taux approuvés d'application du difénoconazole au Canada. Tout exportateur vers le Canada utilisant un pesticide dont les doses d'application et dont les pratiques agricoles donneraient lieu à des résidus supérieurs à la LMR canadienne, peut présenter une requête à l'ARLA dans le but d'établir une LMR différente de façon à ce que les niveaux de résidus les plus élevés soient permis

description of the use of the pesticide and relevant data on residue chemistry and levels. To date, no such petition has been received.

The comment also requested the data and scientific justification for establishing the MRL in Canada. The confidential test data cannot be provided, as they are protected from disclosure under the *Access to Information Act*. Risk assessment methodology used by the PMRA is described in the document Science Policy Notice SPN2000-01, *A Decision Framework for Risk Assessment and Risk Management in the Pest Management Regulatory Agency*, which is available on the PMRA Website (www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/english/pdf/spn/spn2000-01-e.pdf).

Compliance and Enforcement

Compliance will be monitored through ongoing domestic and/or import inspection programs conducted by the Canadian Food Inspection Agency when the MRLs for difenoconazole are adopted.

Contact

Geraldine Graham
Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division
Pest Management Regulatory Agency
Health Canada
Address Locator 6607D1
2720 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone: (613) 736-3692
FAX: (613) 736-3659
E-mail: geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

dans les produits exportés de leur territoire de compétence. Le requérant doit soumettre les renseignements nécessaires, y compris une description de l'utilisation du pesticide, des résidus chimiques pertinents et des données appropriées sur les résidus. À ce jour, aucune requête de ce genre n'a été reçue.

Le répondant a aussi demandé des explications relatives à la raison scientifique et aux données nécessaires pour régler les LMR au Canada. Les données d'essai confidentielles ne peuvent pas être fournies puisqu'elles sont protégées de toute divulgation en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*. La méthodologie d'évaluation des risques utilisée par l'ARLA est décrite dans le document de principes SPN2000-01, *Cadre décisionnel pour l'évaluation et la gestion des risques à l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire*, disponible dans le site Internet de l'ARLA (<http://www.hc-sc.gc.ca/pmra-arla/francais/pdf/spn/spn2000-01-f.pdf>).

Respect et exécution

La surveillance de la conformité se fera dans le cadre des programmes permanents d'inspection des produits locaux et/ou importés exécutés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments une fois que les LMR pour le difenoconazole seront adoptées.

Personne-ressource

Geraldine Graham
Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires
Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire
Santé Canada
Indice d'adresse 6607D1
2720, promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : (613) 736-3692
TÉLÉCOPIEUR : (613) 736-3659
Courriel : geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/2004-52 23 March, 2004

FOOD AND DRUGS ACT

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1354 — Picolinafen)

P.C. 2004-261 23 March, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 30(1)^a of the *Food and Drugs Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1354 — Picolinafen)*.

Enregistrement
DORS/2004-52 23 mars 2004

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1354 — picolinafène)

C.P. 2004-261 23 mars 2004

Sur recommandation du ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 30(1)^a de la *Loi sur les aliments et drogues*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1354 — picolinafène)*, ci-après.

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1354 — PICOLINAFEN)

AMENDMENT

1. Table II to Division 15 of Part B of the *Food and Drug Regulations*¹ is amended by adding the following after item P.4.1:

I	II	III	IV
Item No.	Common Chemical Name	Chemical Name of Substance	Maximum Residue Limit p.p.m. Foods
P.4.2	picolinafen	<i>N</i> -(4-fluorophenyl)-6-[3-(trifluoromethyl)phenoxy]-2-pyridinecarboxamide	0.05 Barley, wheat

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1354 — PICOLINAFÈNE)

MODIFICATION

1. Le tableau II du titre 15 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ est modifié par adjonction, après l'article P.4.1, de ce qui suit :

I	II	III	IV
Article	Appellation chimique courante	Nom chimique de la substance	Limite maximale de résidu p.p.m. Aliments
P.4.2	Picolinafène	4'-Fluoro-6-[(α,α,α -trifluoro- <i>m</i> -tolyl)oxy]picolinanilide	0,05 Blé, orge

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Under authority of the *Pest Control Products Act*, the Pest Management Regulatory Agency (PMRA), of Health Canada, has approved an application for the registration of the pest control product (pesticide) picolinafen as a herbicide for the control of broadleaf weeds in barley and spring wheat (including durum) as a post-emergent treatment. This regulatory amendment will establish Maximum Residue Limits (MRLs) under the *Food and Drugs Act* for residues of picolinafen resulting from this use in

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

En vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada, a approuvé une demande d'homologation du picolinafène comme herbicide pour lutter contre les latifoliées dans le blé du printemps (incluant le blé dur) et l'orge en traitement de post-levée. La présente modification réglementaire établira des limites maximales de résidus (LMR) en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* pour les résidus du picolinafène résultant de cette

^a S.C. 1999, c. 33, s. 347

¹ C.R.C., c. 870

^a L.C. 1999, ch. 33, art. 347

¹ C.R.C., ch. 870

barley and wheat, in order to permit the sale of food containing these residues.

Before making a registration decision regarding a new pest control product, the PMRA conducts the appropriate assessment of the risks and value of the product specific to its proposed use. Pest control products will be registered if: the data requirements for assessing value and safety have been adequately addressed; the evaluation indicates that the product has merit and value; and the human health and environmental risks associated with its proposed use are acceptable.

The human health risk assessment includes an assessment of dietary risks posed by expected residues of the pest control product, as determined through extensive toxicological studies. An acceptable daily intake (ADI) and/or acute reference dose (ARD) is calculated by applying a safety factor to a no observable adverse effect level or, in appropriate cases, by applying a risk factor which is calculated based on a linear low-dose extrapolation. The potential daily intake (PDI) is calculated from the amount of residue that remains on each food when the pest control product is used according to the proposed label and the intake of that food from both domestic and imported sources in the diet. PDIs are established for various Canadian subpopulations and age groups, including infants, toddlers, children, adolescents and adults. Provided the PDI does not exceed the ADI or ARD for any subpopulation or age group, and the lifetime risk is acceptable, the expected residue levels are established as MRLs under the *Food and Drugs Act* to prevent the sale of food with higher residue levels. Since, in most cases, the PDI is well below the ADI and lifetime risks are very low when MRLs are originally established, additional MRLs for the pest control product may be added in the future.

After the review of all available data, the PMRA has determined that an MRL for picolinafen of 0.05 parts per million (ppm) in barley and wheat would not pose an unacceptable health risk to the public.

Alternatives

Under the *Food and Drugs Act*, the sale of food containing residues of pest control products at a level less than or equal to 0.1 ppm is permitted unless a lower MRL has been established in Table II, Division 15, of the *Food and Drug Regulations*. In the case of picolinafen, establishment of an MRL for barley and wheat is necessary to support the use of a pest control product which has been shown to be both safe and effective, while at the same time preventing the sale of food with unacceptable residues.

Benefits and Costs

The use of picolinafen on barley and spring wheat (including durum) will provide joint benefits to consumers and the agricultural industry as a result of improved management of pests. In addition, this regulatory amendment will contribute to a safe, abundant and affordable food supply by allowing the importation and sale of food commodities containing acceptable levels of pesticide residues.

utilisation dans le blé et l'orge, de manière à permettre la vente d'aliments contenant ces résidus.

Avant de prendre une décision quant à l'homologation d'un nouveau produit antiparasitaire, l'ARLA évalue attentivement les risques et la valeur du produit, en fonction de l'utilisation précise à laquelle il est destiné. Les produits antiparasitaires sont homologués si les conditions suivantes sont réunies : les données exigées en vue de l'évaluation de la valeur et de l'innocuité du produit ont été fournies de manière adéquate; l'évaluation indique que le produit présente des avantages et une valeur; les risques associés à l'utilisation proposée du produit pour la santé et l'environnement sont acceptables.

L'évaluation des risques pour la santé humaine comporte une évaluation des risques alimentaires posés par les résidus prévus du produit antiparasitaire, déterminés à l'aide d'études toxicologiques exhaustives. Une dose journalière admissible (DJA) et/ou une dose aiguë de référence (DAR) sont calculées à l'aide d'un facteur de sécurité appliqué à la dose sans effet nocif observé ou, selon le cas, à l'aide d'un facteur de risque dont le calcul est fondé sur l'extrapolation linéaire d'une faible dose. La dose journalière potentielle (DJP) est calculée à partir de la quantité de résidus qui demeure sur chaque aliment lorsque le produit antiparasitaire est utilisé conformément au mode d'emploi qui figure sur l'étiquette proposée; on tient également compte de la quantité consommée de cet aliment, qu'il soit canadien ou importé. Des DJP sont établies pour divers groupes d'âge, y compris les nourrissons, les tout-petits, les enfants, les adolescents et les adultes, et sous-populations au Canada. Pourvu que la DJP ne dépasse pas la DJA ou la DAR pour tout groupe d'âge ou sous-population, et que le risque à vie soit acceptable, les niveaux de résidus prévus sont établis comme LMR en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* afin de prévenir la vente d'aliments dans lesquels les résidus seraient plus élevés. Comme, dans la plupart des cas, la DJP est bien en deçà de la DJA et que les risques à vie sont très bas lorsque les LMR sont établies la première fois, il est possible d'ajouter des LMR pour ce produit antiparasitaire.

Après avoir examiné toutes les données disponibles, l'ARLA a déterminé qu'une LMR de 0,05 parties par million (ppm) dans le blé et l'orge pour le picolinafène ne poserait pas de risque inacceptable pour la santé de la population.

Solutions envisagées

En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, la vente d'aliments contenant des résidus de produits antiparasitaires à un niveau inférieur ou égal à 0,1 ppm est permise, à moins qu'une LMR moins élevée ait été établie au tableau II, titre 15 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Dans le cas du picolinafène, l'établissement d'une LMR pour le blé et l'orge est nécessaire en vue d'appuyer l'utilisation d'un produit antiparasitaire que l'on a démontré à la fois sûr et efficace, tout en prévenant la vente d'aliments contenant des résidus à des niveaux inacceptables.

Avantages et coûts

L'utilisation du picolinafène sur le blé du printemps (incluant le blé dur) et l'orge permettront de mieux lutter contre les ennemis des cultures, ce qui sera profitable aux consommateurs et à l'industrie agricole. De plus, cette modification réglementaire va contribuer à créer des réserves alimentaires sûres, abondantes et abordables en permettant l'importation et la vente d'aliments contenant des résidus de pesticides à des niveaux acceptables.

Some costs may be incurred related to the implementation of analytical methods for analysis of picolnafen in the foods mentioned above. Resources required are not expected to result in significant costs to the government.

Consultation

Registration decisions, including dietary risk assessments, made by the PMRA are based on internationally recognized risk management principles, which are largely harmonized among member countries of the Organization for Economic Cooperation and Development. Individual safety evaluations conducted by the PMRA include a review of the assessments conducted at the international level as part of the Joint Food and Agriculture Organization of the United Nations/World Health Organization Food Standards Programme in support of the Codex Alimentarius Commission, as well as MRLs adopted by other national health/regulatory agencies.

This schedule of amendment was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 31, 2003. Interested parties were invited to make representations concerning the proposed amendment. No responses were received.

Compliance and Enforcement

Compliance will be monitored through ongoing domestic and/or import inspection programs conducted by the Canadian Food Inspection Agency when the MRL for picolnafen is adopted.

Contact

Geraldine Graham
Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division
Pest Management Regulatory Agency
Health Canada
Address Locator 6607D1
2720 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone: (613) 736-3692
FAX: (613) 736-3659
E-mail: geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Il pourrait y avoir des coûts associés à la mise en application de méthodes adéquates pour l'analyse du picolnafène dans les aliments susmentionnés. Les ressources exigées ne devraient pas entraîner de coûts importants pour le gouvernement.

Consultations

Les décisions réglementaires prises par l'ARLA, y compris les évaluations du risque alimentaire, sont fondées sur des principes de gestion du risque reconnus internationalement; ces principes sont en grande partie harmonisés entre les pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques. Les évaluations individuelles de la sécurité menées par l'ARLA comportent l'examen des évaluations effectuées à l'échelle internationale dans le cadre du Programme mixte de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et de l'Organisation mondiale de la santé sur les normes alimentaires de la Commission du Codex Alimentarius, ainsi que des LMR adoptées par d'autres organismes de santé nationaux ou organismes chargés de la réglementation.

L'annexe de modification a été publiée au préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I du 31 mai 2003. Les intéressés ont été invités à présenter leurs observations concernant le projet de modification. Aucun commentaire n'a été reçu.

Respect et exécution

La surveillance de la conformité se fera dans le cadre des programmes permanents d'inspection des produits locaux et/ou importés exécutés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments une fois que la LMR pour le picolnafène sera adoptée.

Personne-ressource

Geraldine Graham
Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires
Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire
Santé Canada
Indice d'adresse 6607D1
2720, promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : (613) 736-3692
TÉLÉCOPIEUR : (613) 736-3659
Courriel : geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/2004-53 23 March, 2004

CANADA ELECTIONS ACT

Federal Elections Fees Tariff

P.C. 2004-272 23 March, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of State styled Leader of the Government in the House of Commons and Minister responsible for Democratic Reform and of the Chief Electoral Officer, pursuant to sections 542 to 545 and 553 of the *Canada Elections Act*^a, hereby makes the annexed *Federal Elections Fees Tariff*.

FEDERAL ELECTIONS FEES TARIFF

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in this Tariff.

“Act” means the *Canada Elections Act*. (*Loi*)

“travel time” means time spent travelling to and returning from the place where a task is to be accomplished if that place is located more than 16 km from the traveller’s home or work place, whichever is closer, using the most direct route, but does not include stops during the journey. (*temps de déplacement*)

GENERAL

2. The fees, costs, allowances and expenses set out in the schedule shall be paid and allowed to returning officers and other persons employed at or in relation to elections as follows:

- (a) to returning officers, as set out in items 1 and 2, sub-item 3(7) and items 4 to 6 of the schedule;
- (b) to persons referred to in items 3, 7 to 39 and 42 to 53 of the schedule, appointed by a returning officer, as set out in the applicable item or subitem;
- (c) to persons referred to in items 40 and 41 of the schedule, appointed by a returning officer or by a deputy returning officer, as set out in the applicable item; and
- (d) to persons referred to in items 54 and 55 of the schedule, as set out in the applicable item.

3. The allowances for travel and living expenses referred to in paragraph 50(a) and subparagraph 50(c)(ii) of the schedule are based on the rates and allowances set out in the *Travel Directive* of the National Joint Council and the Treasury Board of Canada Secretariat, including Appendices B and C, that are in effect at the time that the services to which the travel or living expenses relate were performed.

Enregistrement
DORS/2004-53 23 mars 2004

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Tarif des honoraires — élections fédérales

C.P. 2004-272 23 mars 2004

Sur recommandation du ministre d’État portant le titre de leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre responsable de la réforme démocratique, sur l’avis du directeur général des élections et en vertu des articles 542 à 545 et 553 de la *Loi électorale du Canada*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Tarif des honoraires — élections fédérales*, ci-après.

TARIF DES HONORAIRES — ÉLECTIONS FÉDÉRALES

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.

« Loi » La *Loi électorale du Canada*. (*Act*)

« temps de déplacement » Durée du trajet d’une personne pour se rendre au lieu où elle doit accomplir une tâche, si ce lieu se trouve, par le chemin le plus direct, à plus de 16 km soit de son lieu de travail, soit, s’il est plus près, de son foyer, et pour revenir de ce lieu. Les arrêts sont exclus du temps de déplacement. (*travel time*)

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. Les directeurs du scrutin et autres personnes employées pour les élections reçoivent les honoraires, frais et indemnités prévus :

- a) aux articles 1 et 2, au paragraphe 3(7) et aux articles 4 à 6 de l’annexe, dans le cas des directeurs du scrutin;
- b) aux articles 3, 7 à 39 et 42 à 53 de l’annexe, dans le cas des personnes qui sont nommées par le directeur du scrutin;
- c) aux articles 40 et 41 de l’annexe, dans le cas des personnes qui sont nommées par le directeur du scrutin ou par le scrutateur;
- d) aux articles 54 et 55 de l’annexe, dans le cas des personnes qui y sont mentionnées.

3. Les indemnités au titre des frais de déplacement ou de séjour prévues à l’alinéa 50(a) et au sous-alinéa 50(c)(ii) de l’annexe sont établies selon les taux et indemnités prévus par la *Directive sur les voyages* du Conseil national mixte et du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, y compris les appendices B et C, dans sa version en vigueur au moment de la prestation du service.

^a S.C. 2000, c. 9

^a L.C. 2000, ch. 9

INCREASES IN FEES AND ALLOWANCES

4. The Chief Electoral Officer may authorize the payment of any sum or additional sum that the Chief Electoral Officer considers just and reasonable for services performed or materials supplied for or at an election

(a) to any person other than the persons referred to in items 1 to 54 of the schedule, if their claim is supported by vouchers; and

(b) to election officers and other persons employed at or in relation to the election referred to in items 1 to 54 of the schedule — including printers and landlords of premises used at or in relation to the election — if the amount provided in the applicable item does not, because of the size or character of the electoral district or because of other special circumstances, constitute sufficient remuneration.

ENTITLEMENT TO TRAVEL TIME

5. (1) Persons paid on the basis of hours worked under subitems 2(2) and 3(5), (6) and (9) and paragraphs 5(a), 6(a), 9(a), 10(a), 11(c), 12(b), 20(a), 23(a), 27(a), 29(a), 34(a), 40(a), 47(a) and 49(a) of the schedule are entitled to pay for travel time at the hourly rate set for their position.

(2) Persons paid on the basis of an hourly rate under subitems 3(1) to (4) and (8) and items 13, 17, 19, 42, 44, 46 and 52 of the schedule are not entitled to pay for travel time.

REPEAL

6. The *Federal Elections Fees Tariff*¹ is repealed.

COMING INTO FORCE

7. This Tariff comes into force on the day on which it is registered.

SCHEDULE
(Sections 2 to 5)

FEES, COSTS, ALLOWANCES AND EXPENSES PAYABLE

Returning Officers and Staff

Before the Issue of a Writ for an Election

1. A returning officer shall be paid, for services performed and expenses incurred by the officer, as follows:

(a) for the storing of supplementary election materials for the conduct of an election and expenses in connection with that storing, per month..... \$40.00

(b) for the storing of election materials between electoral events at the officer's own residence and expenses in connection with that storing, per month..... \$40.00

AUGMENTATIONS DES HONORAIRES ET INDEMNITÉS

4. Le directeur général des élections peut autoriser le paiement de toute somme ou somme supplémentaire qu'il croit juste et raisonnable pour la fourniture de services ou de matériel pour une élection :

a) à toute personne non mentionnée aux articles 1 à 54 de l'annexe, si sa réclamation est accompagnée de pièces justificatives;

b) aux fonctionnaires électoraux et autres personnes employées pour l'élection qui sont mentionnés aux articles 1 à 54 de l'annexe — y compris les imprimeurs et les propriétaires des locaux utilisés pour l'élection — si la somme prévue à l'article applicable ne constitue pas une rémunération suffisante en raison de l'étendue ou des caractéristiques de la circonscription ou d'autres circonstances particulières.

RÉMUNÉRATION DU TEMPS DE DÉPLACEMENT

5. (1) Sont rémunérées pour le temps de déplacement les personnes rémunérées à un taux horaire en vertu des paragraphes 2(2), 3(5), (6) et (9) et des alinéas 5a), 6a), 9a), 10a), 11c), 12b), 20a), 23a), 27a), 29a), 34a), 40a), 47a) et 49a) de l'annexe.

(2) Ne sont pas rémunérées pour le temps de déplacement les personnes rémunérées à un taux horaire en vertu des paragraphes 3(1) à (4) et (8) et des articles 13, 17, 19, 42, 44, 46 et 52 de l'annexe.

ABROGATION

6. Le *Tarif des honoraires d'élections fédérales*¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. Le présent tarif entre en vigueur à la date de son enregistrement.

ANNEXE
(articles 2 à 5)

HONORAIRES, FRAIS ET INDEMNITÉS À VERSER

Directeurs du scrutin et personnel

Avant la délivrance du bref d'élection

1. Le directeur du scrutin reçoit, pour les services qu'il fournit et les dépenses qu'il fait :

a) pour l'entreposage de matériel électoral supplémentaire pour la conduite de l'élection et les frais afférents, par mois..... 40,00 \$

b) pour l'entreposage de matériel électoral à sa résidence entre les scrutins et les frais afférents, par mois..... 40,00 \$

¹ SOR/92-432; SOR/2000-226

¹ DORS/92-432; DORS/2000-226

(c) for the storing of election materials between electoral events in a commercial storage space and expenses in connection with that storing, per month..... the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers

(d) for postage, facsimile transmissions, long distance calls, the purchase of maps and stationery and the transportation of supplies, or other sundry expenses..... the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers

c) pour l'entreposage de matériel électoral dans un espace commercial entre les scrutins et les frais afférents par mois..... la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui

d) pour l'affranchissement, les communications par télécopieur, les frais d'appels interurbains, l'achat de cartes géographiques, la papeterie, le transport des accessoires et autres frais semblables..... la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui

During an Election

Pendant l'élection

2. (1) A returning officer shall be paid, for services performed by the officer during an election,

2. (1) Le directeur du scrutin reçoit, pour les services qu'il fournit pendant l'élection, les honoraires suivants :

- (a) if a poll is held, a base fee of..... \$14,800.00
- (b) for additional services that include the carrying out of the task or tasks specified in subparagraphs (i) to (vii) in accordance with the deadlines specified and the Chief Electoral Officer's instructions, a fee as follows:
 - (i) for responding by midnight of each day to Event Management System questions \$500.00
 - (ii) for issuing the Notice of Election by the fourth day after the issue of the writ, for giving the Notice of Advance Poll by day 16, and for posting the Notice of Grant of Poll by day 16..... \$100.00
 - (iii) for mailing notices of confirmation of registration (voter information cards) by day 24..... \$500.00
 - (iv) for opening all advance polls by noon, local time, on all three days, and for opening ordinary polls at the prescribed time for the electoral district's time zone..... \$700.00
 - (v) for confirming polling day accounts by day -4 \$200.00
 - (vi) for holding a candidates' meeting between day 19 and day 17 as well as distributing the National Register of Electors Statement of Quality \$300.00
 - (vii) for reporting preliminary results to the Chief Electoral Officer on election night..... \$500.00

- a) s'il y a scrutin 14 800,00 \$
- b) des honoraires supplémentaires pour les tâches ci-après, si elles sont accomplies dans les délais prévus et conformément aux instructions du directeur général des élections :
 - (i) répondre, chaque jour avant minuit, aux questions du système de gestion des scrutins..... 500,00 \$
 - (ii) délivrer l'avis de convocation au plus tard le 4^e jour suivant la délivrance du bref, donner l'avis de vote par anticipation au plus tard le jour 16 et afficher l'avis d'un scrutin au plus tard le jour 16.. 100,00 \$
 - (iii) envoyer les avis de confirmation d'inscription, également connus sous le nom de cartes d'information de l'électeur, par la poste au plus tard le jour 24.... 500,00 \$
 - (iv) ouvrir tous les bureaux de vote par anticipation au plus tard à midi (heure locale) les trois jours prévus et les bureaux de scrutin ordinaires à l'heure prévue selon le fuseau horaire de la circonscription..... 700,00 \$
 - (v) confirmer les comptes du jour du scrutin au plus tard le jour -4 200,00 \$
 - (vi) tenir la réunion des candidats entre les jours 19 et 17 et distribuer l'énoncé de qualité des données du Registre national des électeurs..... 300,00 \$
 - (vii) communiquer les résultats préliminaires au directeur général des élections le soir du scrutin..... 500,00 \$

<p>(c) when a poll is not held because of a return by acclamation or if the writ is withdrawn on or before the close of nominations, a fee of.....</p>	<p>33% of the amount payable under paragraph (a)</p>	<p>c) s'il n'y a pas de scrutin par suite d'une élection par acclamation ou si le retrait du bref survient à la clôture des candidatures ou avant.....</p>	<p>33 % de la somme à payer selon l'alinéa a)</p>
<p>(d) when a poll is not held because of the withdrawal of the writ after nomination day, in addition to the amount under paragraph (c), for each day after the close of nominations, a fee of.....</p>	<p>3% per day of the amount payable under paragraph (a)</p>	<p>d) s'il n'y a pas de scrutin par suite du retrait du bref après la clôture des candidatures, en sus de la somme prévue à l'alinéa c) et pour chaque jour suivant le jour de clôture.....</p>	<p>3 % par jour, de la somme à payer selon l'alinéa a)</p>
<p>(2) For attending a recount pursuant to Part 14 of the Act, for each hour worked as certified by the judge who conducts the recount, a returning officer shall be paid</p>	<p>\$37.05</p>	<p>(2) Pour sa présence à un dépouillement judiciaire effectué en conformité avec la partie 14 de la Loi, le directeur du scrutin reçoit, pour chaque heure travaillée certifiée par le juge procédant au dépouillement</p>	<p>37,05 \$</p>
<p>(3) A returning officer shall be paid, for necessary travel expenses incurred in connection with the conduct of an election.....</p>	<p>the allowances and expenses referred to in item 50</p>	<p>(3) Le directeur du scrutin reçoit pour les frais de tout déplacement nécessaire à la conduite de l'élection.....</p>	<p>l'indemnité prévue à l'article 50</p>

Support Staff

Personnel de soutien

<p>Office Coordinator</p> <p>3. (1) A person appointed as an office coordinator shall be paid at an hourly rate of</p>	<p>\$12.00</p>	<p>Coordonnateur du bureau</p> <p>3. (1) La personne nommée comme coordonnateur du bureau est rémunérée au taux horaire de</p>	<p>12,00 \$</p>
<p>Office Clerk</p> <p>(2) A person appointed as an office clerk shall be paid at an hourly rate of.....</p>	<p>\$10.00</p>	<p>Commis de bureau</p> <p>(2) La personne nommée comme commis de bureau est rémunérée au taux horaire de.....</p>	<p>10,00 \$</p>
<p>Receptionist</p> <p>(3) A person appointed as a receptionist shall be paid at an hourly rate of.....</p>	<p>\$10.47</p>	<p>Réceptionniste</p> <p>(3) La personne nommée comme réceptionniste est rémunérée au taux horaire de.....</p>	<p>10,47 \$</p>
<p>Inventory/Shipping Clerk</p> <p>(4) A person appointed as an inventory/shipping clerk shall be paid at an hourly rate of.....</p>	<p>\$10.00</p>	<p>Commis aux inventaires et à l'expédition</p> <p>(4) La personne nommée comme commis aux stocks et à l'expédition est rémunérée au taux horaire de</p>	<p>10,00 \$</p>
<p>Community Relations Officer</p> <p>(5) A person appointed as a community relations officer shall be paid</p> <p>(a) for each hour worked.....</p> <p>(b) for travel expenses.....</p>	<p>\$13.00</p> <p>the allowances and expenses referred to in item 50</p>	<p>Agent de relations communautaires</p> <p>(5) La personne nommée comme agent de relations communautaires reçoit :</p> <p>a) pour chaque heure travaillée.....</p> <p>b) pour les frais de déplacement</p>	<p>13,00 \$</p> <p>l'indemnité prévue à l'article 50</p>
<p>Recruitment Officer</p> <p>(6) A person appointed as a recruitment officer shall be paid</p> <p>(a) for each hour worked.....</p>	<p>\$10.47</p>	<p>Agent de recrutement</p> <p>(6) La personne nommée comme agent de recrutement reçoit :</p> <p>a) pour chaque heure travaillée.....</p>	<p>10,47 \$</p>

<p>(b) for travel expenses.....</p> <p>Temporary Support Staff</p> <p>(7) For the salary cost of additional support staff who may be required on a temporary basis during an election, a returning officer shall be provided with an accountable advance in an amount that does not exceed</p> <p>Financial Officer</p> <p>(8) A person appointed as a financial officer at the office of a returning officer during an election shall be paid an hourly rate of</p> <p>Office Messenger</p> <p>(9) A person appointed as an office messenger shall be paid</p> <p>(a) for each hour worked.....</p> <p>(b) for travel expenses.....</p> <p>Security Guard</p> <p>(10) A person appointed as a security guard to maintain order in the office of a returning officer during an election shall be paid</p>	<p>the allowances and expenses referred to in item 50</p> <p>\$500.00</p> <p>\$16.53</p> <p>\$10.00</p> <p>the allowances and expenses referred to in item 50</p> <p>the actual and reasonable amount determined, as supported by vouchers</p>	<p>b) pour les frais de déplacement</p> <p>Personnel de soutien temporaire</p> <p>(7) Pour la rémunération d'employés de soutien temporaires dont les services peuvent être requis pendant l'élection, le directeur du scrutin reçoit une avance comptable maximale de.....</p> <p>Agent financier</p> <p>(8) La personne nommée comme agent financier au bureau du directeur du scrutin pendant l'élection est rémunérée au taux horaire de</p> <p>Messager de bureau</p> <p>(9) La personne nommée comme messenger de bureau reçoit :</p> <p>a) pour chaque heure travaillée</p> <p>b) pour les frais de déplacement</p> <p>Gardien de sécurité</p> <p>(10) La personne nommée comme gardien de sécurité pour le bureau du directeur du scrutin pendant l'élection reçoit.....</p>	<p>l'indemnité prévue à l'article 50</p> <p>500,00 \$</p> <p>16,53 \$</p> <p>10,00 \$</p> <p>l'indemnité prévue à l'article 50</p> <p>la somme réelle et raisonnable prévue, pièces justificatives à l'appui</p>
---	--	--	--

After an Election

4. For services performed at the request of the Chief Electoral Officer during the three months after the end of the election period other than services performed under any other item of this schedule, including making the returns on financing and expenses in an electoral campaign available for inspection, a returning officer shall be paid

\$1,111.50

Special Assignments

5. If at any time the Chief Electoral Officer requests a returning officer to carry out a special assignment or participate in a working group studying a particular aspect of the federal electoral process, the officer shall be paid

(a) a fee for services performed in connection with that assignment or that participation, for each hour worked

\$37.05

Après l'élection

4. Le directeur du scrutin reçoit, pour les services non visés par une autre disposition de l'annexe qu'il fournit à la demande du directeur général des élections au cours des trois mois suivant la fin de la période électorale, notamment permettre l'examen des comptes de campagne électorale.....

1 111,50 \$

Affectations spéciales

5. Le directeur du scrutin à qui le directeur général des élections confie une affectation spéciale ou demande de participer à un groupe de travail chargé de l'étude d'un aspect particulier du processus électoral fédéral reçoit :

a) pour les services qu'il fournit relativement à cette affectation ou à sa participation, pour chaque heure travaillée

37,05 \$

(b) for travel and living expenses in connection with the services referred to in paragraph (a)..... the allowances and expenses referred to in item 50

b) pour les frais de déplacement et de séjour liés aux services visés à l'alinéa a)..... l'indemnité prévue à l'article 50

Sessions on Electoral Matters

Séances sur les affaires électorales

6. If the Chief Electoral Officer requests that a returning officer attend a session on electoral matters, the officer shall be paid

6. Le directeur du scrutin reçoit, pour assister à toute séance sur les affaires électorales à la demande du directeur général des élections :

(a) for each hour of attendance at a session.. \$37.05

a) pour chaque heure de présence à la séance..... 37,05 \$

(b) for travel between the officer's place of residence and the place where the session is held, and, if the session is held at a place other than the officer's place of residence, for living expenses..... the allowances and expenses referred to in item 50

b) pour les déplacements entre son lieu de résidence et l'endroit où a lieu la séance, ainsi que, si cette séance a lieu à l'extérieur de son lieu de résidence, pour les frais de séjour l'indemnité prévue à l'article 50

Assistant Returning Officers and Staff

Directeurs adjoints du scrutin et personnel

Before the Issue of a Writ for an Election

Avant la délivrance du bref d'élection

7. A person appointed as an assistant returning officer shall be paid, for services performed and expenses incurred when requested by the Chief Electoral Officer, as follows:

7. La personne nommée comme directeur adjoint du scrutin reçoit, pour les services qu'elle fournit et les dépenses qu'elle fait à la demande du directeur général des élections :

(a) for the storing of election materials and expenses in connection with that storing, per month..... \$40.00

a) pour l'entreposage de matériel électoral et les frais afférents, par mois 40,00 \$

(b) for the storing of election materials between electoral events at the officer's own residence and expenses in connection with that storing, per month..... \$40.00

b) pour l'entreposage de matériel électoral à sa résidence entre les scrutins et les frais afférents, par mois..... 40,00 \$

During an Election

Pendant l'élection

8. An assistant returning officer shall be paid, for services performed and expenses incurred during an election,

8. Le directeur adjoint du scrutin reçoit, pour les services qu'il fournit et les dépenses qu'il fait pendant l'élection :

(a) a fee of..... \$13,000.00

a) des honoraires de 13 000,00 \$

(b) for necessary travel expenses incurred in connection with the conduct of the election..... the allowances and expenses referred to in item 50

b) pour les frais de tout déplacement nécessaire à la conduite de l'élection..... l'indemnité prévue à l'article 50

Special Assignments

Affectations spéciales

9. When at any time the Chief Electoral Officer requests an assistant returning officer to carry out a special assignment or participate in a working group studying a particular aspect of the federal electoral process, the officer shall be paid

9. Le directeur adjoint du scrutin à qui le directeur général des élections confie une affectation spéciale ou demande de participer à un groupe de travail chargé de l'étude d'un aspect particulier du processus électoral fédéral reçoit :

(a) a fee for services performed in connection with that assignment or that participation, for each hour worked..... \$27.37
 (b) for travel and living expenses in connection with the services referred to in paragraph (a)..... the allowances and expenses referred to in item 50

a) pour les services qu'il fournit relativement à cette affectation ou à sa participation, pour chaque heure travaillée 27,37 \$
 b) pour les frais de déplacement et de séjour liés aux services visés à l'alinéa a)..... l'indemnité prévue à l'article 50

Sessions on Electoral Matters

Séances sur les affaires électorales

10. If the Chief Electoral Officer requests that an assistant returning officer attend a session on electoral matters, the officer shall be paid

10. Le directeur adjoint du scrutin reçoit, pour assister à toute séance sur les affaires électorales à la demande du directeur général des élections :

(a) for each hour of attendance at a session.. \$27.37
 (b) for travel between the officer's place of residence and the place where the session is held, and, if the session is held at a place other than the officer's place of residence, for living expenses..... the allowances and expenses referred to in item 50

a) pour chaque heure de présence à la séance..... 27,37 \$
 b) pour les déplacements entre son lieu de résidence et l'endroit où a lieu la séance, ainsi que, si cette séance a lieu à l'extérieur de son lieu de résidence, pour les frais de séjour l'indemnité prévue à l'article 50

Automation of Lists of Electors

Informatisation des listes électorales

Automation Coordinators

Coordonnateurs de l'informatisation

11. A person appointed as an automation coordinator to support computerized systems in the office of a returning officer shall be paid

11. La personne nommée comme coordonnateur de l'informatisation, pour soutenir les systèmes informatisés dans le bureau du directeur du scrutin, reçoit :

(a) for services rendered during an election.. \$6,200.00
 (b) for travel expenses in relation to their duties during an election, as requested by the Chief Electoral Officer..... the allowances and expenses referred to in item 50
 (c) for the person's presence at a session on electoral matters, for each hour worked..... \$22.14
 (d) for travel between the person's place of residence and the place where the session is held, and, if the session is held at a place other than the person's place of residence, for living expenses..... the allowances and expenses referred to in item 50

a) pour les services qu'elle fournit pendant l'élection 6 200,00 \$
 b) pour les frais de déplacement liés à ses fonctions pendant l'élection, à la demande du directeur général des élections l'indemnité prévue à l'article 50
 c) pour chaque heure de présence à une séance sur les affaires électorales..... 22,14 \$
 d) pour les déplacements entre son lieu de résidence et l'endroit où a lieu la séance, ainsi que, si cette séance a lieu à l'extérieur de son lieu de résidence, pour les frais de séjour l'indemnité prévue à l'article 50

Assistant Automation Coordinators

Coordonnateurs adjoints de l'informatisation

12. A person appointed as an assistant automation coordinator to support computerized systems in the office of a returning officer shall be paid

12. La personne nommée comme coordonnateur adjoint de l'informatisation, pour soutenir les systèmes informatisés dans le bureau du directeur du scrutin, reçoit :

(a) for services rendered during an election.. \$1,653.00
 (b) for the person's presence at a session on electoral matters, for each hour worked..... \$16.53
 (c) for travel between the person's place of residence and the place where the session is held, and, if the session is held at a place other than the person's place of residence, for living expenses..... the allowances and expenses referred to in item 50

a) pour les services qu'elle fournit pendant l'élection 1 653,00 \$
 b) pour chaque heure de présence à une séance sur les affaires électorales..... 16,53 \$
 c) pour les déplacements entre son lieu de résidence et l'endroit où a lieu la séance, ainsi que, si cette séance a lieu à l'extérieur de son lieu de résidence, pour les frais de séjour l'indemnité prévue à l'article 50

Revision Centre Clerks

Commis au centre de révision

13. A person appointed as a revision centre clerk relating to entries made or to be made into a computerized list of electors shall be paid at an hourly rate of \$10.00

13. La personne nommée comme commis au centre de révision relativement aux entrées faites ou à faire sur la liste électorale informatisée est rémunérée au taux horaire de 10,00 \$

Printing and Reproduction

Services d'impression et de reproduction

Notices of Confirmation of Registration (Voter Information Cards)

Avis de confirmation d'inscription (carte d'information de l'électeur)

14. For printing the notices of confirmation of registration in conformity with the specifications provided by a returning officer, a printer shall be paid an amount in respect of each polling division

14. Pour l'impression des avis de confirmation d'inscription selon les spécifications fournies par le directeur du scrutin, l'imprimeur reçoit, pour chaque section de vote :

(a) for the first 100 copies..... the actual cost, as supported by vouchers, up to \$34.63
 (b) for each additional 50 copies or part thereof..... the actual cost, as supported by vouchers, up to \$4.08

a) pour les 100 premiers exemplaires le coût réel, pièces justificatives à l'appui, à concurrence de 34,63 \$
 b) pour chaque tranche additionnelle de 50 exemplaires ou moins..... le coût réel, pièces justificatives à l'appui, à concurrence de 4,08 \$

Ballots

Bulletins de vote

15. In respect of the typesetting, printing, numbering, perforating and binding or stitching of ballot papers in accordance with the specifications provided by a returning officer, a printer shall be paid an amount that does not exceed

15. L'imprimeur reçoit, pour la composition, l'impression, le numérotage, la perforation et la reliure ou le brochage des bulletins de vote selon les spécifications fournies par le directeur du scrutin, une somme ne dépassant pas :

(a) for the first 1,000 ballots \$99.86
 (b) for each additional 1,000 ballots, or part thereof, where the names of not more than 7 candidates are printed..... \$48.60

a) pour les 1 000 premiers bulletins de vote . 99,86 \$
 b) pour chaque tranche additionnelle de 1 000 bulletins de vote ou moins sur lesquels sont imprimés les noms d'au plus 7 candidats..... 48,60 \$

(c) for each additional 1,000 ballots, or part thereof, where the names of more than 7 and fewer than 12 candidates are printed..... \$55.23

(d) for each additional 1,000 ballots, or part thereof, where the names of 12 or more candidates are printed \$59.84

c) pour chaque tranche additionnelle de 1 000 bulletins de vote ou moins sur lesquels sont imprimés les noms de plus de 7, mais de moins de 12 candidats..... 55,23 \$

d) pour chaque tranche additionnelle de 1 000 bulletins de vote ou moins sur lesquels sont imprimés les noms de 12 candidats ou plus 59,84 \$

Reproduction of Documents

Reproduction de documents

16. For reproducing the lists of electors and all other documents required to be reproduced, a printer shall be paid for each copy of each original page, when reproduced in accordance with the specifications provided by a returning officer the actual cost, as supported by vouchers, up to \$0.06

16. L'imprimeur reçoit pour la reproduction, selon les spécifications fournies par le directeur du scrutin, des listes électorales et de tous les autres documents qui doivent être reproduits, pour chaque copie de chaque page originale le coût réel, pièces justificatives à l'appui, à concurrence de 0,06 \$

Revision of Lists of Electors

Révision des listes électorales

Registration Officers

Agents d'inscription

17. A person appointed as a registration officer shall be paid, for services performed to register electors at a central polling place, an hourly rate of \$12.00

17. La personne nommée comme agent d'inscription est rémunérée, pour les services qu'elle fournit pour l'inscription des électeurs à un centre de scrutin, au taux horaire de..... 12,00 \$

18. A person appointed as a stand-by registration officer shall be paid, for being on stand-by on polling day..... \$26.00

18. La personne nommée comme agent d'inscription en disponibilité le jour du scrutin reçoit..... 26,00 \$

Revision Supervisors

Superviseurs de la révision

19. A person appointed as a revision supervisor shall be paid, for services performed, an hourly rate of \$22.14

19. La personne nommée comme superviseur de la révision est rémunérée, pour les services qu'elle fournit, au taux horaire de 22,14 \$

Revising Agents

Agents réviseurs

20. A person appointed as a revising agent shall be paid

20. La personne nommée comme agent réviseur reçoit :

(a) for services performed during the revision period, for each hour worked \$12.00

a) pour les services qu'elle fournit lors de la révision, pour chaque heure travaillée 12,00 \$

(b) for travel expenses in relation to their duties, as requested by the returning officer,..... the allowances and expenses referred to in item 50

b) pour ses frais de déplacement liés à ses fonctions, à la demande du directeur du scrutin l'indemnité prévue à l'article 50

Rental of Revisal and Registration Offices

Location de bureaux de révision et d'inscription

21. If a building or part of one is used as a revisal office by the revising agents during the revision period, or by the registration officer on polling day to register electors, the building owner shall be paid rent, including the costs of

21. Si tout ou partie d'un immeuble est utilisé comme bureau de révision ou bureau d'inscription, le propriétaire de l'immeuble reçoit un loyer dans lequel sont compris les frais de chauffage, d'éclairage, de ménage et, le cas

heating, lighting, cleaning and furniture — when furniture is available — for each day that those premises are used, an amount per day that does not exceed, per office,..... \$90.00

22. When furniture is not available, the building owner shall be paid, for the rental of a sufficient number of tables and chairs for the office in accordance with the instructions of the returning officer,..... the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers

échéant, d'ameublement, pour chaque jour où les locaux sont utilisés par les agents réviseurs au cours de la période de révision, ou par l'agent d'inscription le jour du scrutin pour inscrire les électeurs, d'une somme ne dépassant pas, par jour, par bureau 90,00 \$

22. Si l'ameublement n'est pas disponible, le propriétaire de l'immeuble reçoit, pour la location d'un nombre suffisant de tables et de chaises selon les directives du directeur du scrutin la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui

Polling

Scrutin

Special Ballot Coordinators

Coordonnateurs des bulletins de vote spéciaux

23. A person appointed as a special ballot coordinator shall be paid
 (a) for each hour worked..... \$12.00
 (b) for any sundry expenses in relation to their duties the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers
 (c) for travel expenses in relation to their duties..... the allowances and expenses referred to in item 50

23. La personne nommée comme coordonnateur des bulletins de vote spéciaux reçoit :
 a) pour chaque heure travaillée 12,00 \$
 b) pour les frais divers liés à ses fonctions.... la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui
 c) pour ses frais de déplacement liés à ses fonctions l'indemnité prévue à l'article 50

Advance and Ordinary Polls

Bureaux de vote par anticipation et ordinaires

Deputy Returning Officers, Central Poll Supervisors and Poll Clerks

Scrutateurs, superviseurs de centre de scrutin et greffiers du scrutin

24. A person appointed as a deputy returning officer for an advance poll shall be paid, for services performed, including the counting of the votes on the ordinary polling day, a fee of..... \$363.60

24. La personne nommée comme scrutateur pour un bureau de vote par anticipation reçoit, pour les services qu'elle fournit, y compris le dépouillement du scrutin le jour ordinaire du scrutin 363,60 \$

25. A person appointed as a deputy returning officer at a polling station or a mobile poll on the ordinary polling day shall be paid, for services performed, a fee of..... \$181.80

25. La personne nommée comme scrutateur pour un bureau de scrutin ou pour un bureau itinérant le jour ordinaire du scrutin reçoit, pour les services qu'elle fournit..... 181,80 \$

26. A person appointed as a deputy returning officer for verifying and counting the special ballots received in the office of the returning officer shall be paid, for services performed, a fee of..... \$181.80

26. La personne nommée comme scrutateur chargé de vérifier et de dépouiller les bulletins de vote spéciaux reçus au bureau du directeur du scrutin reçoit, pour les services qu'elle fournit 181,80 \$

27. A person appointed as a central poll supervisor at a central polling place shall be paid

27. La personne nommée comme superviseur de centre de scrutin reçoit :

(a) for services performed, including the return of ballot boxes to the returning officer when instructed to do so, for each hour worked	\$14.54
(b) for travel expenses in relation to their duties.....	the allowances and expenses referred to in item 50
28. A person appointed as a stand-by central poll supervisor shall be paid an hourly rate of.....	\$14.54
29. Each person paid under items 24 and 25 who is tasked to return ballot boxes to a returning officer shall be paid, in addition to their fee,	
(a) for each hour worked.....	\$13.00
(b) for travel expenses.....	the allowances and expenses referred to in item 50
30. A person appointed as a stand-by deputy returning officer shall be paid, for being on stand-by on polling day.....	\$26.00
31. A person appointed as a poll clerk for an advance poll shall be paid, for services performed, including the counting of the votes on the ordinary polling day, a fee of	\$300.00
32. A person appointed as a poll clerk at a polling station or a mobile poll on the ordinary polling day shall be paid, for services performed, a fee of.....	\$150.00
33. A person appointed as a poll clerk for verifying and counting the special ballots received in the office of the returning officer shall be paid, for services performed, a fee of ..	\$150.00
34. Each person paid under items 31 and 32 who is tasked to return ballot boxes to a returning officer shall be paid, in addition to their fee,	
(a) for each hour worked.....	\$11.00
(b) for travel expenses.....	the allowances and expenses referred to in item 50

Rental of Polling Stations

35. If a building or a part of one is used as an advance polling station, the building owner shall be paid rent, including the costs of heating, lighting, cleaning and furniture — when furniture is available — for the use of the premises for the three days that the advance poll is open and for the counting of the votes

a) pour les services qu'elle fournit, y compris le retour des urnes au directeur du scrutin sur instructions, pour chaque heure travaillée	14,54 \$
b) pour ses frais de déplacement liés à ses fonctions	l'indemnité prévue à l'article 50
28. La personne nommée comme superviseur en disponibilité pour un centre de scrutin le jour du scrutin est rémunérée au taux horaire de	14,54 \$
29. Chaque personne rémunérée au titre des articles 24 et 25 qui est chargée de retourner les urnes au directeur du scrutin reçoit les sommes additionnelles suivantes :	
a) pour chaque heure travaillée	13,00 \$
b) pour ses frais de déplacement.....	l'indemnité prévue à l'article 50
30. La personne nommée comme scrutateur en disponibilité le jour du scrutin reçoit	26,00 \$
31. La personne nommée comme greffier du scrutin pour un bureau de vote par anticipation reçoit, pour les services qu'elle fournit, y compris le dépouillement du scrutin le jour ordinaire du scrutin	300,00 \$
32. La personne nommée comme greffier du scrutin pour un bureau de scrutin ou pour un bureau de scrutin itinérant le jour ordinaire du scrutin reçoit, pour les services qu'elle fournit	150,00 \$
33. La personne nommée comme greffier du scrutin chargé de vérifier et de dépouiller les bulletins de vote spéciaux reçus au bureau du directeur du scrutin reçoit, pour les services qu'elle fournit	150,00 \$
34. Chaque personne rémunérée au titre des articles 31 et 32 qui est chargée de retourner les urnes au directeur du scrutin reçoit, en sus de ses honoraires :	
a) pour chaque heure travaillée	11,00 \$
b) pour ses frais de déplacement.....	l'indemnité prévue à l'article 50

Location des bureaux de scrutin

35. Si tout ou partie d'un immeuble est utilisé comme bureau de vote par anticipation, le propriétaire de l'immeuble reçoit un loyer dans lequel sont compris les frais de chauffage, d'éclairage, de ménage et, le cas échéant, d'ameublement, pour les trois jours d'ouverture du bureau de vote par anticipation et pour

on the ordinary polling day, in an amount that does not exceed, per advance polling station, ... \$270.00

36. If a building or a part of one is used as a polling station, the building owner shall be paid rent, including the costs of heating, lighting, cleaning and furniture — when furniture is available — for the use of the premises, in an amount that does not exceed, per polling station, \$90.00

37. When furniture is not available, the building owner shall be paid, for the rental of a sufficient number of tables and chairs for the polling station in accordance with the instructions of a returning officer the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers

38. When the building owner requires a caretaker to be on the premises rented for use as a polling station, the building owner shall be paid the actual and reasonable cost, as supported by vouchers

Special Messengers

39. A person appointed as a special messenger for the delivery or pick-up of ballot boxes shall be paid
 (a) for each hour worked..... \$10.00
 (b) for travel and living expenses at a place other than their place of residence the allowances and expenses referred to in item 50

Interpreters

40. A person appointed as a language interpreter shall be paid
 (a) for each hour worked..... \$11.00
 (b) for travel and living expenses in relation to their duties the allowances and expenses referred to in item 50

41. A person appointed as a sign-language interpreter shall be paid
 (a) for each hour worked..... the actual and reasonable amount determined, as supported by vouchers

le dépouillement du scrutin le jour ordinaire du scrutin, d'une somme ne dépassant pas, par bureau de vote par anticipation 270,00 \$

36. Si tout ou partie d'un immeuble est utilisé comme bureau de scrutin, le propriétaire de l'immeuble reçoit un loyer dans lequel sont compris les frais de chauffage, d'éclairage, de ménage et, le cas échéant, d'ameublement, pour l'utilisation des locaux, d'une somme ne dépassant pas, par bureau de scrutin 90,00 \$

37. Si l'ameublement n'est pas disponible, le propriétaire de l'immeuble reçoit, pour la location d'un nombre suffisant de tables et de chaises selon les directives du directeur du scrutin la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui

38. S'il estime que la présence d'un surveillant est requise dans un local loué comme bureau de scrutin, le propriétaire de l'immeuble reçoit la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui

Messagers spéciaux

39. La personne nommée comme messenger spécial chargé de livrer ou de ramasser les urnes reçoit :
 a) pour chaque heure travaillée 10,00 \$
 b) pour ses frais de déplacement et de séjour ailleurs qu'à son lieu de résidence l'indemnité prévue à l'article 50

Interprètes

40. La personne nommée comme interprète linguistique reçoit :
 a) pour chaque heure travaillée 11,00 \$
 b) pour ses frais de déplacement et de séjour liés à ses fonctions l'indemnité prévue à l'article 50

41. La personne nommée comme interprète gestuel reçoit :
 a) pour chaque heure travaillée la somme réelle et raisonnable prévue, pièces justificatives à l'appui

<p>(b) for travel and living expenses in relation to their duties</p>	<p>the allowances and expenses referred to in item 50</p>	<p>b) pour ses frais de déplacement et de séjour liés à ses fonctions.....</p>	<p>l'indemnité prévue à l'article 50</p>
Information Officers		Préposés à l'information	
<p>42. A person appointed as an information officer employed at a central polling place shall be paid an hourly rate of.....</p>	<p>\$8.82</p>	<p>42. La personne nommée comme préposé à l'information pour un centre de scrutin est rémunérée au taux horaire de.....</p>	<p>8,82 \$</p>
Persons Responsible for Maintaining Order		Personnes responsables du maintien de l'ordre	
<p>43. A person appointed to maintain order at a polling place shall be paid.....</p>	<p>the actual and reasonable amount determined, as supported by vouchers</p>	<p>43. La personne nommée pour maintenir l'ordre dans un lieu de scrutin reçoit.....</p>	<p>la somme réelle et raisonnable prévue, pièces justificatives à l'appui</p>
Witnesses		Témoins	
<p>44. An elector called on by a returning officer to be a witness at the validation of the results where no candidate is present or represented shall be paid at an hourly rate of.....</p>	<p>\$8.82</p>	<p>44. L'électeur à qui le directeur du scrutin demande d'agir à titre de témoin à la validation des résultats, dans le cas où aucun candidat n'est présent ni représenté, est rémunéré au taux horaire de</p>	<p>8,82 \$</p>
<i>Additional Assistant Returning Officers and Staff</i>		<i>Directeurs adjoints du scrutin supplémentaires et personnel</i>	
<p>45. A person appointed as an additional assistant returning officer shall be paid</p> <p>(a) for services performed in connection with the conduct of an election in the designated area in respect of which the officer is appointed on a full-time basis</p>	<p>\$10,975.00</p>	<p>45. La personne nommée comme directeur adjoint du scrutin supplémentaire reçoit :</p> <p>a) pour les services qu'elle fournit relativement à la conduite d'une élection dans la zone pour laquelle elle est nommée à temps plein</p>	<p>10 975,00 \$</p>
<p>(b) if an officer is appointed on a part-time basis for the number of hours authorized by the Chief Electoral Officer, for each hour worked</p>	<p>\$27.37</p>	<p>b) si elle est nommée à temps partiel pour le nombre d'heures autorisées par le directeur général des élections, pour chaque heure travaillée</p>	<p>27,37 \$</p>
<p>(c) before the issue of a writ for an election at the officer's own residence, for the storing of election materials and expenses in connection with that storing, per month.....</p>	<p>\$40.00</p>	<p>c) pour l'entreposage de matériel électoral à sa résidence, avant la délivrance du bref d'élection, et les frais afférents, par mois</p>	<p>40,00 \$</p>
<p>(d) for authorized expenses related to the conduct of the election in the designated area in respect of which the officer is appointed</p>	<p>the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers</p>	<p>d) pour les dépenses autorisées qu'elle fait relativement à la conduite d'une élection dans la zone pour laquelle elle est nommée..</p>	<p>la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui</p>
<p>(e) for necessary travel expenses incurred in connection with the conduct of an election.....</p>	<p>the allowances and expenses referred to in item 50</p>	<p>e) pour les frais de tout déplacement nécessaire à la conduite d'une élection.....</p>	<p>l'indemnité prévue à l'article 50</p>

46. A person appointed as support staff at the office of an additional assistant returning officer shall be paid an hourly rate of \$10.00

46. La personne nommée comme employé de soutien au bureau du directeur adjoint du scrutin supplémentaire est rémunérée au taux horaire de 10,00 \$

Training and Sessions on Electoral Matters

Formation et séances sur les affaires électorales

Training Officers

Préposés à la formation

47. A person appointed as a training officer shall be paid

47. La personne nommée comme préposé à la formation reçoit :

(a) for services related to providing training sessions, for each hour worked certified by the returning officer \$20.00

a) pour les services liés à la tenue de séances de formation, pour chaque heure travaillée certifiée par le directeur du scrutin 20,00 \$

(b) for travel and living expenses at a place other than their place of residence the allowances and expenses referred to in item 50

b) pour ses frais de déplacement et de séjour ailleurs qu'à son lieu de résidence l'indemnité prévue à l'article 50

Training Sessions

Séances de formation

48. A person appointed as an election officer, other than an assistant returning officer or an additional assistant returning officer, shall be paid

48. La personne nommée comme fonctionnaire électoral, à l'exception du directeur adjoint du scrutin ou du directeur adjoint du scrutin supplémentaire, reçoit :

(a) for attending a training session on electoral matters arranged by the returning officer \$35.00

a) pour assister à une séance de formation sur les affaires électorales, organisée par le directeur du scrutin 35,00 \$

(b) for each necessary kilometre of travel in excess of the first 35 kilometres travelled between the officer's residence and the place of the training session the allowances and expenses referred to in item 50

b) pour les déplacements entre son lieu de résidence et l'endroit où a lieu la séance de formation, pour tout kilomètre en sus de 35 qu'il lui faut parcourir l'indemnité prévue à l'article 50

Sessions on Electoral Matters

Séances sur les affaires électorales

49. When the Chief Electoral Officer requests that a person referred to in any of items 3, 11, 12, 13, 17, 19, 20, 23, 27, 29, 34, 39 to 42 and 44 to 47 attend a session on electoral matters, the person shall be paid

49. Chaque personne mentionnée aux articles 3, 11, 12, 13, 17, 19, 20, 23, 27, 29, 34, 39 à 42 et 44 à 47 à qui le directeur général des élections demande d'assister à une séance sur les affaires électorales reçoit :

(a) for each hour of attendance at the session the hourly rate in the applicable item

a) pour chaque heure de présence à la séance le taux horaire de l'article applicable

(b) for travel between the person's place of residence and the place where the session is held, and, if the place where the session is held is not the person's place of residence, for living expenses the allowances and expenses referred to in item 50

b) pour les déplacements entre son lieu de résidence et l'endroit où a lieu la séance, ainsi que, si cette séance a lieu à l'extérieur de son lieu de résidence, pour les frais de séjour l'indemnité prévue à l'article 50

Travel and Living Expenses

50. Each person who, pursuant to this schedule, is authorized to be paid for expenses incurred in connection with the services that the person is required to perform shall be paid for travel and living expenses as follows:

- (a) for travel by means of a private motor vehicle..... the allowances established by the *Travel Directive*
- (b) for travel by means other than a private motor vehicle the actual and reasonable expenses paid, as supported by vouchers
- (c) for living expenses
 - (i) lodging the actual and reasonable expenses paid, as supported by vouchers
 - (ii) meals and incidental expenses the allowances established by the *Travel Directive*

Accountable Advances

51. In addition to the accountable advances provided for by subitem 3(7), the Chief Electoral Officer may make accountable advances to returning officers and to additional assistant returning officers to defray petty expenses in connection with an election in an amount that does not exceed, per advance and per officer, .. \$2,000.00

Clerical Assistants at a Judicial Recount

52. A clerical assistant, other than a returning officer, required to assist with a recount made pursuant to Part 14 of the Act shall be paid for attendances and services, as certified by the judge who conducts the recount, an hourly rate of \$11.00

Persons Appointed Under Part 11 of the Act

53. (1) A person appointed by the Chief Electoral Officer to be a special ballot officer under Part 11 of the Act shall be paid

- (a) for services performed, for each hour worked \$11.00

Frais de déplacement ou de séjour

50. Toute personne autorisée selon la présente annexe à être indemnisée des dépenses liées à la prestation de ses services reçoit, au titre des frais de déplacement ou de séjour, les indemnités suivantes :

- a) pour les déplacements en véhicule automobile privé..... l'indemnité prévue par la *Directive sur les voyages*
- b) pour les déplacements autrement qu'en véhicule automobile privé..... la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui
- c) pour ses frais de séjour :
 - (i) logement..... la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui
 - (ii) repas et faux frais l'indemnité prévue par la *Directive sur les voyages*

Avances comptables

51. En sus de l'avance comptable prévue au paragraphe 3(7), le directeur général des élections peut consentir aux directeurs du scrutin et aux directeurs adjoints du scrutin supplémentaires, pour les menues dépenses qu'ils engagent relativement à une élection, des avances comptables dont le montant ne dépasse pas, par avance, par directeur 2 000,00 \$

Personnel de soutien lors d'un dépouillement judiciaire

52. À l'exception du directeur du scrutin, le membre du personnel de soutien requis lors d'un dépouillement judiciaire effectué en conformité avec la partie 14 de la Loi est rémunéré, pour sa présence et ses services certifiés par le juge procédant au dépouillement, au taux horaire de 11,00 \$

Personnes nommées en application de la partie 11 de la Loi

53. (1) La personne nommée par le directeur général des élections comme agent des bulletins de vote spéciaux en application de la partie 11 de la Loi reçoit :

- a) pour les services qu'elle fournit, pour chaque heure travaillée 11,00 \$

(b) for travel and living expenses that are incurred in the performance of their duties with the authorization of the Chief Electoral Officer..... the allowances and expenses referred to in item 50

(c) for other sundry expenses incurred in the performance of their duties, as approved by the Chief Electoral Officer..... the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers

(2) A person appointed as a deputy returning officer for the taking of the vote within a correctional institution shall be paid, for services performed, a fee of..... \$181.80

(3) A person appointed as a poll clerk for the taking of the vote within a correctional institution shall be paid, for services performed, a fee of..... \$150.00

(4) For the services of liaison officers and necessary support staff who perform duties required under the *Special Voting Rules*, there shall be paid, to the correctional institution by which those persons are employed, the value of any overtime paid to those persons for the performance of those services and any related sundry expenses incurred..... the actual and reasonable amount paid, as supported by vouchers

Other Travel and Living Expenses

54. Each person, other than a person referred to in items 1 to 53, who is employed in connection with the conduct of an election before or after the date of the issue of the writ shall, when requested by the Chief Electoral Officer to travel, be paid for travel and living expenses..... the allowances and expenses referred to in item 50

Goods and Services Tax

55. If an election officer who is a supplier of goods or services under this Tariff is not registered under section 241 of the *Excise Tax Act* and has paid tax under Part IX of that Act in respect of those goods or services, the officer shall be paid, in addition to the amounts set out in items 1 to 54, an amount equal to the amount of that tax paid.

b) pour ses frais de déplacement et de séjour liés à ses fonctions et autorisés par le directeur général des élections..... l'indemnité prévue à l'article 50

c) pour les autres frais divers liés à ses fonctions et approuvés par le directeur général des élections..... la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui

(2) La personne nommée comme scrutateur pour la prise du vote dans un établissement correctionnel reçoit, pour les services qu'elle fournit 181,80 \$

(3) La personne nommée comme greffier du scrutin pour la prise du vote dans un établissement correctionnel reçoit, pour les services qu'elle fournit 150,00 \$

(4) Pour les services fournis par chaque agent de liaison et chaque membre du personnel de soutien qui sont requis en vertu des *Règles électorales spéciales*, est remboursée à l'établissement correctionnel qui les emploie une somme égale à la rémunération des heures supplémentaires travaillées pour la prestation de ces services ainsi que les frais divers connexes, soit..... la somme réelle et raisonnable payée, pièces justificatives à l'appui

Autres frais de déplacement et de séjour

54. À l'exception des personnes visées aux articles 1 à 53, toute personne employée relativement à la conduite d'une élection, avant ou après la date de la délivrance du bref, reçoit pour ses frais de déplacement et de séjour, si le directeur général des élections lui demande de voyager, l'indemnité prévue à l'article 50

Taxe sur les produits et services

55. Si le fonctionnaire électoral qui est un fournisseur de produits ou de services mentionnés dans le présent tarif n'est pas inscrit aux termes de l'article 241 de la *Loi sur la taxe d'accise* et a payé la taxe prévue par la partie IX de cette loi relativement à ces produits ou services, il reçoit, outre les sommes prévues aux articles 1 à 54, une somme égale au montant de la taxe payée.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Tariff.)***Description**

Subsection 542(1) of the *Canada Elections Act* stipulates that on the recommendation of the Chief Electoral Officer, the Governor in Council may make a tariff fixing or providing for the determination of fees, costs, allowances and expenses to be paid and allowed to returning officers and other persons employed at or with respect to elections under this Act.

The timing of these requests for amendments to the tariff of fees is to ensure that fees are as current as possible as they are outdated, and must be increased. The last revision occurred in 2000, and was in effect for the 2000 general election. An increase in the current fees is necessary to reflect the following:

- increased skills required to supply services at an election, due to new methodologies and technologies that have added increased complexity to the process;
- increases in the general price level (inflation) since 2000;
- increases in fees of some key positions to alleviate a significant shortage of election officers;
- the results of the review and evaluation by professionals of the responsibilities of key positions, using standards for classifying federal government positions, as well as adjustments to maintain relativity between positions; and
- the results of the review of provincial electoral agencies' tariffs to ensure that the federal rates compare favourably with provincial rates.

In addition, it is recommended that the fee structure for returning officers be established as follows: a base fee for the election period as well as fees for specific services. This change is being recommended to address issues from the 2000 general election.

Alternatives

The status quo is not viable since the current rates would not be adequate remuneration for the duties to be performed and services to be rendered, which could have a negative impact on hiring electoral personnel and securing suppliers.

Benefits and Costs

The effective delivery of federal elections is based in a large part on securing appropriately skilled election officers to conduct electoral events through an equitable remuneration schedule. The amendments other than the increases to reflect inflation, are a result of a review of the duties of the returning officer, the assistant returning officer, the additional assistant returning officer, the revision supervisor, revising agents and the automation coordinator, all of which are affected by the implementation of new methodologies and technologies. In addition, adjustments to certain rates are also required to maintain relativity between positions. Based on the 2000 general election, these amendments are anticipated to result in an incremental cost (tariff only) at the next general election in the order of \$8.9 million, which represents

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du tarif.)***Description**

Le paragraphe 542(1) de la *Loi électorale du Canada* stipule que sur l'avis du directeur général des élections, le gouverneur en conseil peut établir un tarif fixant les honoraires, frais et indemnités à verser aux directeurs du scrutin et autres personnes employées pour les élections en vertu de la Loi, ou prévoyant leur mode de calcul.

La demande de modification du tarif est pour assurer que les honoraires soient le plus à jour possible, ces derniers étant périmés dans le tarif actuel. La dernière mise à jour remonte à 2000 et était en vigueur lors de l'élection générale de la même année. Il faut maintenant accroître les honoraires actuels afin de tenir compte :

- de l'augmentation des compétences nécessaires à la prestation de services lors d'une élection, étant donné les nouvelles méthodes et technologies qui ont rendu le processus plus complexe;
- des hausses du niveau général des prix (inflation) depuis 2000;
- de l'augmentation des honoraires de certains postes clés afin de contrer la pénurie importante de fonctionnaires électoraux;
- des résultats obtenus par les spécialistes qui, à l'aide des normes de classification des postes dans le gouvernement fédéral, ont procédé à l'examen et à l'évaluation des descriptions de travail de postes clés, ainsi que de maintenir la relativité entre les postes;
- des tarifs des organismes électoraux provinciaux afin de s'assurer que les tarifs fédéraux se comparent favorablement aux tarifs provinciaux.

Par ailleurs, la structure de rémunération des directeurs du scrutin a été changée; elle comprend maintenant des honoraires de base, augmentés d'un paiement dépendant de la prestation de services précis. Ce changement est recommandé à la suite de problèmes constatés lors de l'élection générale de 2000.

Solutions envisagées

Le statu quo n'est pas viable, puisque les taux actuels ne permettent pas une rémunération adéquate des tâches à exécuter et des services rendus, ce qui pourrait nuire à l'embauche du personnel électoral et à l'établissement de marchés avec les fournisseurs.

Avantages et coûts

La tenue efficace des élections fédérales dépend en grande partie de la capacité d'embaucher, grâce à une rémunération équitable, des fonctionnaires électoraux compétents pour conduire les scrutins. Les modifications, sauf celle touchant la hausse de l'inflation, sont le fruit d'un examen des fonctions du directeur du scrutin, du directeur adjoint du scrutin, du directeur adjoint du scrutin supplémentaire, du superviseur de la révision, de l'agent réviseur et du coordonnateur de l'informatisation, qui sont tous touchés par la mise en oeuvre de nouvelles méthodes et technologies. De plus, des ajustements doivent être apportés à certains taux afin de maintenir la relativité entre les postes. D'après l'expérience de l'élection générale de 2000, ces modifications devraient encourir un coût supplémentaire (pour les tarifs

a 12.9% increase. (The actual costs at the 2000 election were \$69.8M.)

Consultation

After the 2000 general election, extensive consultation took place with returning officers and Elections Canada staff to evaluate the administration of the election. The resulting post-mortem recommendations have been taken into consideration in the revised tariff. In addition, meetings were held with an advisory group of returning officers to specifically review the rates and relativity of positions in preparation for the next general election. A survey of printing companies was also conducted.

Due to the nature of the Regulation, consultations with the Privy Council Office and the Treasury Board Secretariat were conducted. Furthermore, provincial electoral agencies' tariffs were reviewed to ensure that the proposed federal rates compare favourably with provincial rates.

Once the tariff of fees is published in the *Canada Gazette*, members of the public interested in providing services at an election will be able to obtain information on the fees and allowances as well as the mode of payment.

Compliance and Enforcement

Given the nature of the Regulation, there is no need for a compliance and enforcement mechanism. Pursuant to subsection 546(1) of the *Canada Elections Act*, the Chief Electoral Officer shall tax all accounts relating to the conduct of an election in accordance with the tariff of fees established by this Regulation.

Contact

Ms. Janice Vézina
Senior Director
Election Financing and Corporate Services
Elections Canada
257 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M6
Telephone: (613) 990-3747
FAX: (613) 990-2530
E-mail: janice.vezina@elections.ca

seulement) de l'ordre de 8,9 M\$ lors de la prochaine élection générale, ce qui représente une augmentation de 12.9%. (Les dépenses réelles de l'élection de 2000 à ce chapitre étaient de 69,8 M\$.)

Consultations

À la suite de l'élection générale de 2000, des consultations approfondies ont eu lieu avec les directeurs du scrutin et le personnel d'Élections Canada afin d'évaluer l'administration du scrutin. Les recommandations qui en ont découlé ont été prises en considération dans le nouveau tarif. En outre, des réunions ont été tenues avec un groupe consultatif de directeurs du scrutin afin d'étudier les taux et la relativité des postes en vue de la prochaine élection générale. Un sondage auprès des imprimeurs a également été réalisé.

Compte tenu de la nature du règlement, des consultations ont eu lieu avec le Bureau du Conseil privé et le Secrétariat du Conseil du Trésor. En outre, les tarifs des organismes électoraux provinciaux ont été examinés afin de s'assurer que les tarifs fédéraux proposés se comparent favorablement aux tarifs provinciaux.

Lorsque le tarif des honoraires sera publié dans la *Gazette du Canada*, toute personne intéressée à offrir des services lors d'une élection pourra obtenir de l'information relative aux honoraires et indemnités ainsi qu'au mode de paiement.

Respect et exécution

Compte tenu de la nature du règlement, aucun mécanisme de conformité et d'exécution ne s'impose. Aux termes du paragraphe 546(1) de la *Loi électorale du Canada*, le directeur général des élections doit taxer tous les comptes relatifs à la conduite d'une élection en conformité avec le tarif des honoraires établi par ce règlement.

Personne-ressource

Mme Janice Vézina
Directeur principal
Financement des élections et Services intégrés
Élections Canada
257, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0M6
Téléphone : (613) 990-3747
TÉLÉCOPIEUR : (613) 990-2530
Courriel : janice.vezina@elections.ca

Registration
SOR/2004-54 25 March, 2004

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Special Appointment Regulations, No. 2004-1

P.C. 2004-288 25 March, 2004

Whereas, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission has decided that it is neither practicable nor in the best interests of the Public Service to apply that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, to Arthur J. Carty on his appointment to the position of National Science Advisor to the Prime Minister, and while employed in that position, and has excluded Arthur J. Carty from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of National Science Advisor to the Prime Minister, and while employed in that position;

And whereas, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, the Public Service Commission recommends that the Governor in Council make the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2004-1*;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 41(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby approves the exclusion made by the Public Service Commission of Arthur J. Carty from the operation of that Act, with the exception of sections 32, 33 and 34, on his appointment to the position of National Science Advisor to the Prime Minister, and while employed in that position; and

(b) on the recommendation of the Prime Minister and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Special Appointment Regulations, No. 2004-1*.

SPECIAL APPOINTMENT REGULATIONS, NO. 2004-1

GENERAL

1. The Governor in Council may appoint Arthur J. Carty to the position of National Science Advisor to the Prime Minister, to hold office during pleasure.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on April 1, 2004.

Enregistrement
DORS/2004-54 1 janvier 2004

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Règlement n° 2004-1 portant affectation spéciale

C.P. 2004-288 25 mars 2004

Attendu que, conformément au paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique estime qu'il est difficilement réalisable et contraire aux intérêts de la fonction publique d'appliquer cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, à Arthur J. Carty lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de conseiller national des sciences auprès du premier ministre, et a exempté Arthur J. Carty de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de conseiller national des sciences auprès du premier ministre;

Attendu que, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la Commission de la fonction publique recommande que la gouverneure en conseil prenne le *Règlement n° 2004-1 portant affectation spéciale*, ci-après,

À ces causes, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, approuve l'exemption de l'application de cette loi, à l'exception des articles 32, 33 et 34, accordée par la Commission de la fonction publique à Arthur J. Carty lors de sa nomination et pendant la durée de son emploi au poste de conseiller national des sciences auprès du premier ministre;

b) sur recommandation du premier ministre et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, prend le *Règlement n° 2004-1 portant affectation spéciale*, ci-après.

RÈGLEMENT N° 2004-1 PORTANT AFFECTATION SPÉCIALE

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. La gouverneure en conseil peut nommer Arthur J. Carty au poste de conseiller national des sciences auprès du premier ministre.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2004.

Registration
SOR/2004-55 25 March, 2004

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, established the Canadian Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas that Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas that Agency has complied with the requirements of section 4^d of Part II of the schedule to that Proclamation;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986*, substantially in the annexed form, are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)^e of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^f, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^e of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that the proposed Regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that that Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 2 of Part II of the schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986*.

Ottawa, Ontario, March 25, 2004

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN EGG MARKETING AGENCY QUOTA REGULATIONS, 1986

AMENDMENT

1. The schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986*¹ is replaced by the following:

^a C.R.C., c. 646

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d SOR/99-186

^e S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^f C.R.C., c. 648

¹ SOR/86-8; SOR/86-411

Enregistrement
DORS/2004-55 25 mars 2004

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des oeufs sur le contingentement

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs*^c, créé l'Office canadien de commercialisation des oeufs;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que l'Office s'est conformé aux exigences de l'article 4^d de la partie II de l'annexe de cette proclamation;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des oeufs sur le contingentement*, conforme en substance au texte ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)^e de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^f, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)^e de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 2 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs*^c, l'Office canadien de commercialisation des oeufs prend le *Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des oeufs sur le contingentement*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 25 mars 2004

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE 1986 DE L'OFFICE CANADIEN DE COMMERCIALISATION DES OEUFS SUR LE CONTINGEMENT

MODIFICATION

1. L'annexe du *Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des oeufs sur le contingentement*¹ est remplacée par ce qui suit :

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c C.R.C., ch. 646

^d DORS/99-186

^e L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^f C.R.C., ch. 648

¹ DORS/86-8; DORS/86-411

SCHEDULE*(Sections 2 and 6, subsection 7(1) and sections 7.1 and 7.2)***LIMITS TO QUOTAS FOR THE PERIOD BEGINNING ON
DECEMBER 28, 2003 AND ENDING ON JULY 31, 2004**

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Province	Limits to Federal Quotas (Number of Dozens of Eggs)	Limits to Eggs for Processing Quotas (Number of Dozens of Eggs)	Limits to Export Market Development Quotas (Number of Dozens of Eggs)
Ontario	117,453,331	10,182,308	
Quebec	54,712,612	1,454,615	
Nova Scotia	11,585,727		
New Brunswick	6,474,675		
Manitoba	33,754,566	5,818,462	7,273,077
British Columbia	38,130,634	1,454,615	
Prince Edward Island	1,917,146		
Saskatchewan	14,148,403	2,909,231	
Alberta	26,755,351	363,654	
Newfoundland	5,128,857		
Northwest Territories	1,672,808		

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

EXPLANATORY NOTE*(This note is not part of the Regulations.)*

This amendment establishes the number of dozens of eggs that producers may market during the period beginning on December 28, 2003 and ending on July 31, 2004.

ANNEXE*(articles 2 et 6, paragraphe 7(1) et articles 7.1 et 7.2)***LIMITES DES CONTINGENTS POUR LA PÉRIODE
COMMENÇANT LE 28 DÉCEMBRE 2003 ET SE
TERMINANT LE 31 JUILLET 2004**

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Province	Limite des contingents fédéraux (nombre de douzaines d'oeufs)	Limite des contingents de transformation (nombre de douzaines d'oeufs)	Limite des contingents pour le développement du marché d'exportation (nombre de douzaines d'oeufs)
Ontario	117 453 331	10 182 308	
Québec	54 712 612	1 454 615	
Nouvelle-Écosse	11 585 727		
Nouveau-Brunswick	6 474 675		
Manitoba	33 754 566	5 818 462	7 273 077
Colombie-Britannique	38 130 634	1 454 615	
Île-du-Prince-Édouard	1 917 146		
Saskatchewan	14 148 403	2 909 231	
Alberta	26 755 351	363 654	
Terre-Neuve	5 128 857		
Territoires du Nord-Ouest	1 672 808		

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

NOTE EXPLICATIVE*(La présente note ne fait pas partie du règlement.)*

La modification fixe le nombre de douzaines d'oeufs que les producteurs peuvent commercialiser pour la période commençant le 28 décembre 2003 et se terminant le 31 juillet 2004.

Registration
SOR/2004-56 25 March, 2004

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, established the Canadian Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas that Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order*, substantially in the annexed form, is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^e, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order after being satisfied that the proposed Order is necessary for the implementation of the marketing plan that that Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 10 of Part II of the schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order*.

Ottawa, Ontario, March 25, 2004

ORDER AMENDING THE CANADIAN EGG MARKETING LEVIES ORDER

AMENDMENTS

1. (1) Paragraphs 3(1)(a) to (k) of the *Canadian Egg Marketing Levies Order*¹ are replaced by the following:

- (a) in the Province of Ontario, \$0.3402;
- (b) in the Province of Quebec, \$0.2810;
- (c) in the Province of Nova Scotia, \$0.2900;
- (d) in the Province of New Brunswick, \$0.3000;
- (e) in the Province of Manitoba, \$0.2900;

^a C.R.C., c. 646

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^e C.R.C., c. 648

¹ SOR/2003-75

Enregistrement
DORS/2004-56 25 mars 2004

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs*^c, créé l'Office canadien de commercialisation des oeufs;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada*, conforme en substance au texte ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)^d de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^e, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs*^c, l'Office canadien de commercialisation des oeufs prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 25 mars 2004

ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES OEUFS AU CANADA

MODIFICATIONS

1. (1) Les alinéas 3(1)(a) à (k) de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada*¹ sont remplacés par ce qui suit :

- a) dans la province d'Ontario, 0,3402 \$;
- b) dans la province de Québec, 0,2810 \$;
- c) dans la province de la Nouvelle-Écosse, 0,2900 \$;
- d) dans la province du Nouveau-Brunswick, 0,3000 \$;
- e) dans la province du Manitoba, 0,2900 \$;

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c C.R.C., ch. 646

^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^e C.R.C., ch. 648

¹ DORS/2003-75

- (f) in the Province of British Columbia, \$0.3235;
- (g) in the Province of Prince Edward Island, \$0.2800;
- (h) in the Province of Saskatchewan, \$0.2950;
- (i) in the Province of Alberta, \$0.3000;
- (j) in the Province of Newfoundland and Labrador, \$0.2975;
- and
- (k) in the Northwest Territories, \$0.3200.

(2) Subsection 3(2) of the Regulations is replaced by the following:

- (2) Subsection (1) ceases to have effect on July 31, 2004.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This amendment provides for the levy rate to be paid by producers. These levies cease to have effect on July 31, 2004.

- f) dans la province de la Colombie-Britannique, 0,3235 \$;
- g) dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, 0,2800 \$;
- h) dans la province de la Saskatchewan, 0,2950 \$;
- i) dans la province d'Alberta, 0,3000 \$;
- j) dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador, 0,2975 \$;
- k) dans les Territoires du Nord-Ouest, 0,3200 \$.

(2) Le paragraphe 3(2) de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

- (2) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet le 31 juillet 2004.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)

La modification prévoit le taux des redevances à payer par les producteurs. Ce taux de redevance cesse d'avoir effet le 31 juillet 2004.

Registration
SOR/2004-57 26 March, 2004

CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION ACT

By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law

The Minister of Finance, pursuant to subsection 21(3)^a of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, hereby approves the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law*, made by the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation.

Ottawa, March 25, 2004

Denis Paradis
Minister of State (Financial Institutions)
acting on behalf of the Minister of Finance

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(g)^a and section 21^b of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, hereby makes the annexed *By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law*.

BY-LAW AMENDING THE CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION DIFFERENTIAL PREMIUMS BY-LAW

AMENDMENTS

1. Subsection 28(1) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law*¹ is replaced by the following:

28. (1) For the purposes of this section, “examiner’s rating” in respect of a member institution means the rating on a scale of one to four that is assigned to the institution by the examiner in the course of carrying out the examiner’s duties.

2. Schedule 4 of the By-law is replaced by the following:

Enregistrement
DORS/2004-57 26 mars 2004

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D’ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA

Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d’assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles

En vertu du paragraphe 21(3)^a de la *Loi sur la Société d’assurance-dépôts du Canada*, le ministre des Finances agrée le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d’assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles*, ci-après, pris par le conseil d’administration de la Société d’assurance-dépôts du Canada.

Ottawa, le 25 mars, 2004

Le ministre d’État (Institutions financières)
agissant au nom du ministre des Finances,
Denis Paradis

En vertu de l’alinéa 11(2)g^a et de l’article 21^b de la *Loi sur la Société d’assurance-dépôts du Canada*, le conseil d’administration de la Société d’assurance-dépôts du Canada prend le *Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d’assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles*, ci-après.

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF MODIFIANT LE RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ D’ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA SUR LES PRIMES DIFFÉRENTIELLES

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 28(1) du *Règlement administratif de la Société d’assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles*¹ est remplacé par ce qui suit :

28. (1) Pour l’application du présent article, « cote d’inspection » s’entend de la cote de un à quatre, qui est attribuée à l’institution membre par l’inspecteur dans l’exercice de ses fonctions.

2. L’annexe 4 du même règlement administratif est remplacée par ce qui suit :

^a S.C. 1996, c. 6, s. 27

^a R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 51

^b S.C. 1996, c. 6, s. 27

¹ SOR/99-120

^a L.C. 1996, ch. 6, art. 27

^a L.R., ch. 18 (3^e suppl.), art. 51

^b L.C. 1996, ch. 6, art. 27

¹ DORS/99-120

SCHEDULE 4
(Section 28)

EXAMINER'S RATING

	Column 1	Column 2
Item	Examiner's Rating	Score
1.	1	25
2.	2	18
3.	3	11
4.	4	0

COMING INTO FORCE

3. This By-law comes into force on the day on which it is registered.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the By-law.)

Description

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation ("CDIC") made the *Differential Premiums By-law* (the "By-law") on March 3, 1999, pursuant to subsection 21(2) and paragraph 11(2)(g) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*. Subsection 21(2) of the CDIC Act authorizes the CDIC Board of Directors to make by-laws establishing a system of classifying member institutions into different categories, setting out the criteria or factors CDIC will consider in classifying members into categories, establishing the procedures CDIC will follow in classifying members, and fixing the amount of, or providing a manner of determining the amount of the annual premium applicable to each category.

CDIC annually reviews this By-law to ensure that it remains up-to-date. The reviews have resulted in the CDIC Board of Directors amending the By-law on January 12, 2000, December 6, 2000, July 26, 2001 and March 7, 2002.

Pursuant to section 28 of the By-law, CDIC assigns to each member institution a score that corresponds to a rating assigned by the member institution's examiner.

At the time of the development of the By-law, most examiners were using a CAMEL (Capital, Asset Quality, Management, Earnings, and Liquidity) rating system that rated institutions from one (the best) to five (the worst). CDIC therefore used the same scale in the By-law and assigned a score for each of the five possible ratings. Currently, the differential premiums system translates the five possible examiner ratings as follows:

ANNEXE 4
(article 28)

COTE D'INSPECTION

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Cote d'inspection	Note
1.	1	25
2.	2	18
3.	3	11
4.	4	0

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) a pris le *Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles* (le « règlement ») le 3 mars 1999, conformément au paragraphe 21(2) et à l'alinéa 11(2)g) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* (la « Loi sur la SADC »). Le paragraphe 21(2) de la Loi sur la SADC autorise le conseil d'administration de la SADC à prendre des règlements administratifs en vue d'établir un système pour regrouper les institutions membres en catégories, de définir les critères ou facteurs dont la SADC tiendra compte pour déterminer l'appartenance à chaque catégorie, de prévoir la procédure à suivre par la SADC pour le classement des institutions membres et de fixer la prime annuelle pour chaque catégorie ou prévoir la méthode pour ce faire.

La SADC revoit chaque année le règlement afin de s'assurer qu'il demeure à jour. Jusqu'à présent et à la lumière de ces examens annuels, le conseil a modifié le règlement le 12 janvier 2000, le 6 décembre 2000, le 26 juillet 2001 et le 7 mars 2002.

Conformément à l'article 28 du règlement, la SADC attribue à chaque institution membre une note liée à la cote que l'inspecteur donne à chacune d'entre elles.

À l'époque de l'élaboration du règlement, la plupart des inspecteurs utilisaient un système de notation CAMEL (abréviation de l'anglais « *capital, asset quality, management, earnings and liquidity* », soit « capital, qualité de l'actif, gestion, bénéfices et liquidité »), qui reposait sur un barème allant de 1 (cote supérieure) à 5 (cote inférieure). Le règlement a donc repris le même barème et attribué une note à chacune des cinq cotes. Actuellement, le barème de primes différentielles note ainsi les cotes d'inspection :

EXAMINER RATING	SCORE
1	25
2	18
3	11
4	4
5	0

Most examiners, including the Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI), the examiner of 97% of CDIC member institutions, have now moved to a risk-rating system. For example, OSFI has adopted a four-category rating scale in which it assigns institutions a composite risk rating (CRR). The four possible ratings an institution can be assigned, from best to worst, are: Low Risk, Moderate Risk, Above Average Risk and High Risk. As a result, the By-law is no longer aligned with the risk-rating systems used by examiners.

Therefore, CDIC is required to amend section 28 of the By-law to replace the examiner rating five-point scale with a four-point scale. While the total number of marks assigned to the examiner's rating under the By-law does not change, the amending By-law reallocates the 25 available marks among the four categories as follows:

EXAMINER RATING	SCORE
1	25
2	18
3	11
4	0

This effectively combines the examiner ratings of 4 and 5. CDIC is satisfied that the distribution of marks does not significantly modify the distribution of member institutions across premium categories yet maintains an incentive to achieve a better rating.

Alternatives

There are no available alternatives. The CDIC Act specifically provides that the criteria or factors to be taken into account in determining the category in which a member institution is classified may only be made by by-law.

Benefits and Costs

The implementation of the amending By-law will ensure that the rating assigned by each member institution's examiner for differential premiums purposes is more closely aligned with the risk rating assigned by the examiners. No costs, other than the potential impact on member institution classification and ultimately on the level of premiums paid as a result of the classification, should be attributed directly to these changes.

Consultation

CDIC consulted with its member institutions in respect of the proposed amendments in October, 2003 and requested that member institutions submit comments in relation thereto on or before November 15, 2003. No issue was taken with the proposed changes. A draft of the amending By-law was published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 27, 2003. No comments were received.

COTE D'INSPECTION	NOTE
1	25
2	18
3	11
4	4
5	0

La plupart des inspecteurs, dont le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) — l'inspecteur de 97 % des institutions membres de la SADC — utilisent maintenant un système de notation des risques. Par exemple, le BSIF a adopté un système à quatre cotes de risque composite (CRC) : risque composite faible (meilleure cote), risque composite modéré, risque composite supérieur à la moyenne et risque composite élevé. Par conséquent, le règlement ne s'aligne plus sur les systèmes de notation des risques utilisés par les inspecteurs.

La SADC doit donc modifier l'article 28 du règlement afin de remplacer le barème à cinq notes par un barème à quatre notes. Le total de 25 points réservé à la cote d'inspection en vertu du règlement demeure le même, mais le règlement modificatif en change la répartition entre les quatre catégories, de la façon suivante :

COTE D'INSPECTION	NOTE
1	25
2	18
3	11
4	0

Ce scénario regroupe les cotes d'inspection 4 et 5. La SADC constate que cette distribution des notes n'a pas d'effet marqué sur le classement des institutions membres dans les catégories de tarification et que les institutions seront encore encouragées à se classer dans une meilleure catégorie.

Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autre solution car la Loi sur la SADC stipule que les critères et facteurs servant à établir la catégorie d'une institution membre doivent être définis par voie de règlement administratif.

Avantages et coûts

La mise en place du règlement modificatif permettra d'aligner la cote qu'un inspecteur attribue à une institution membre aux fins de la tarification différentielle à la cote qu'il attribue en vertu du système CRC. Mis à part l'incidence du classement d'une institution membre sur sa prime, ces modifications ne devraient donner lieu à aucuns frais.

Consultations

En octobre 2003, la SADC a tenu des consultations avec ses institutions membres au sujet des modifications proposées en leur demandant de lui envoyer tout commentaire à ce sujet au plus tard le 15 novembre 2003. Les changements proposés n'ont soulevé aucune question. La publication au préalable le 27 décembre 2003 de l'avant-projet du règlement modificatif dans la *Gazette du Canada* Partie I n'a donné lieu à aucun commentaire.

Compliance and Enforcement

There are no compliance or enforcement issues.

Contact

Sandra Chisholm
Director
Standards and Insurance
Canada Deposit Insurance Corporation
50 O'Connor Street, 17th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5W5
Telephone: (613) 943-1976
FAX: (613) 992-8219
E-mail: schisholm@cdic.ca

Respect et exécution

Aucun mécanisme visant à assurer le respect du règlement modificatif n'est requis.

Personne-ressource

Sandra Chisholm
Directrice
Normes et Assurance
Société d'assurance-dépôts du Canada
50, rue O'Connor, 17^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5W5
Téléphone : (613) 943-1976
TÉLÉCOPIEUR : (613) 992-8219
Courriel : schisholm@sadc.ca

Registration
SOR/2004-58 26 March, 2004

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Proclamation*^a, established the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas that Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order*, substantially in the annexed form, is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)^d of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^e, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^d of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order after being satisfied that the proposed Order is necessary for the implementation of the marketing plan that that Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and section 8 of the schedule to the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order*.

Ottawa, Ontario, March 26, 2004

ORDER AMENDING THE CANADIAN BROILER HATCHING EGG MARKETING LEVIES ORDER

AMENDMENTS

1. (1) Paragraph 2(1)(d) of the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order*¹ is replaced by the following:

(d) in the Province of British Columbia, \$0.016660; and

^a SOR/87-40

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^e C.R.C., c. 648

¹ SOR/2000-92

Enregistrement
DORS/2004-58 26 mars 2004

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair*^c, créé l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair au Canada*, conforme en substance au texte ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d^d de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^e, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d^d de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et de l'article 8 de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair*^c, l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair au Canada*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 26 mars 2004

ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES OEUFS D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR AU CANADA

MODIFICATIONS

1. (1) L'alinéa 2(1)d) de l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair au Canada¹ est remplacé par ce qui suit :

d) dans la province de la Colombie-Britannique, 0,016660 \$;

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c DORS/87-40

^d L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^e C.R.C., ch. 648

¹ DORS/2000-92

(2) Subsection 2(3) of the Order is replaced by the following:

(3) Subsections (1) and (2) cease to have effect on March 26, 2005.

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on March 28, 2004.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

These amendments

- (a) decrease the levy imposed on producers in British Columbia for broiler hatching eggs marketed by those producers in interprovincial or export trade; and
- (b) establish March 26, 2005 as the day on which subsections 2(1) and (2) of the Order cease to have effect.

(2) Le paragraphe 2(3) de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

(3) Les paragraphes (1) et (2) cessent d'avoir effet le 26 mars 2005.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. La présente ordonnance entre en vigueur le 28 mars 2004.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)

Les modifications visent à :

- a) diminuer la redevance à payer par tout producteur de la Colombie-Britannique pour chaque oeuf d'incubation de poulet de chair qu'il commercialise sur le marché interprovincial ou d'exportation;
- b) fixer au 26 mars 2005 la date de cessation d'effet des paragraphes 2(1) et (2).

Registration

SI/2004-31 7 April, 2004

AN ACT TO AMEND THE CANADA PENSION PLAN AND THE CANADA PENSION PLAN INVESTMENT BOARD ACT

Order Fixing April 1, 2004 as the Date of Coming into Force of Certain Sections of the Act

P.C. 2004-245 23 March, 2004

Whereas subsection 114(4)^a of the *Canada Pension Plan* provides, among other things, that where an enactment of Parliament contains a provision that alters, or the effect of which is to alter, either directly or indirectly and either immediately or in the future,

- (a) the management or operation of the Canada Pension Plan Account,
- (b) the management or operation of the Canada Pension Plan Investment Fund, or
- (c) the *Canada Pension Plan Investment Board Act*,

it shall be deemed to be a term of that enactment, whether or not it is expressly stated in the enactment, that the provision shall come into force only on a day to be fixed by order of the Governor in Council, which order may not be made and shall not in any case have any force or effect unless the lieutenant governor in council of each of at least two thirds of the included provinces, having in the aggregate not less than two thirds of the population of all of the included provinces, has signified the consent of that province to the enactment;

Whereas *An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act*, being chapter 5 of the Statutes of Canada, 2003, amends

- (a) the *Canada Pension Plan* with respect to the operation of the Canada Pension Plan Account and the Canada Pension Plan Investment Fund, and
- (b) the *Canada Pension Plan Investment Board Act*;

And whereas the lieutenant governor in council of each of at least two thirds of the included provinces, having in the aggregate not less than two thirds of the population of all of the included provinces, has signified the consent of that province to that enactment;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 20(1) of *An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act*, assented to on April 3, 2003, being chapter 5 of the Statutes of Canada, 2003, hereby fixes April 1, 2004 as the day on which sections 1 to 3, subsections 4(2) and 5(1), (2), (4), (6), (8), (9) and (11), sections 6 and 7, subsections 9(2) and 12(1), sections 13 and 15 to 17, subsection 18(1) and section 19 of that Act come into force.

^a S.C. 1997, c. 40, ss. 95(2) and (3)

Enregistrement

TR/2004-31 7 avril 2004

LOI MODIFIANT LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA ET LA LOI SUR L'OFFICE D'INVESTISSEMENT DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

Décret fixant au 1^{er} avril 2004 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi

C.P. 2004-245 23 mars 2004

Attendu que le paragraphe 114(4)^a du *Régime de pensions du Canada* prévoit notamment que lorsqu'un texte législatif fédéral renferme une disposition qui modifie ou dont l'effet est de modifier, directement ou indirectement, immédiatement ou à une date ultérieure :

- a) soit l'administration ou la gestion du compte du régime de pensions du Canada,
- b) soit l'administration ou la gestion du Fonds de placement du régime de pensions du Canada,
- c) soit la *Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*,

ce texte législatif est réputé, même s'il ne le déclare pas expressément, décréter que cette disposition n'entrera en vigueur qu'à la date fixée par décret du gouverneur en conseil, lequel ne peut être pris et ne doit en aucun cas avoir de valeur ou d'effet tant que les lieutenants-gouverneurs en conseil d'au moins les deux tiers des provinces incluses, comptant au total les deux tiers au moins de la population de toutes les provinces incluses, n'ont pas signifié le consentement de leur province respective à la modification envisagée;

Attendu que la *Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*, chapitre 5 des Lois du Canada (2003), modifie :

- a) le *Régime de pensions du Canada* relativement à l'administration du compte du régime de pensions du Canada et du Fonds de placement du régime de pensions du Canada;
- b) la *Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*;

Attendu que les lieutenants-gouverneurs en conseil d'au moins les deux tiers des provinces incluses, comptant au total les deux tiers au moins de la population de toutes les provinces incluses, ont signifié le consentement de leur province respective à ces modifications;

À ces causes, sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 20(1) de la *Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*, sanctionnée le 3 avril 2003, chapitre 5 des Lois du Canada (2003), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 1^{er} avril 2004 la date d'entrée en vigueur des articles 1 à 3, des paragraphes 4(2) et 5(1), (2), (4), (6), (8), (9) et (11), des articles 6 et 7, des paragraphes 9(2) et 12(1), des articles 13 et 15 à 17, du paragraphe 18(1) et de l'article 19 de cette loi.

^a L.C. 1997, ch. 40, par. 95(2) et (3)

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

The Order brings into force sections 1 to 3, subsections 4(2) and 5(1), (2), (4), (6), (8), (9) and (11), sections 6 and 7, subsections 9(2) and 12(1), sections 13 and 15 to 17, subsection 18(1) and section 19 of *An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act* (“the Act”) on April 1, 2004. Once section 19 of the Act is in force,

(a) paragraph 20(2)(a) of the Act provides that subsections 4(1) and (3), 5(3), (5), (7) and (10) and 9(1) and (3), sections 10 and 11, subsection 12(2), section 14 and subsection 18(2) of the Act will come into force on the day that is three years after the day on which that section 19 comes into force; and

(b) paragraph 20(2)(b) of the Act provides that section 8 will come into force on the day that is four years after the day on which that section 19 comes into force.

When *An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act* is in force, it will amend the *Canada Pension Plan* and the *Canada Pension Plan Investment Board Act* to

(a) permit all amounts held to the credit of the Canada Pension Plan Account to be transferred to the Canada Pension Plan Investment Board, by repealing the requirement to maintain in the Account a three-month operating balance;

(b) establish a means by which the Investment Board may be required to transfer funds to the government, to the credit of the Canada Pension Plan Account, so that the immediate obligations of the Account can be met;

(c) transfer to the Investment Board, over a three-year period, the right, title or interest in each security held by the Minister of Finance, and establish the conditions on which the securities may be redeemed or replaced;

(d) provide that the foreign property limit in the *Income Tax Act* applies to the Investment Board and its subsidiaries on a consolidated basis and to provide that the Investment Board will be considered to hold the property of its subsidiaries for the purpose of applying the foreign property limit; and

(e) make housekeeping amendments to the Investment Board’s reporting requirements.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Le décret fixe au 1^{er} avril 2004 la date d’entrée en vigueur des articles 1 à 3, des paragraphes 4(2) et 5(1), (2), (4), (6), (8), (9) et (11), des articles 6 et 7, des paragraphes 9(2) et 12(1), des articles 13 et 15 à 17, du paragraphe 18(1) et de l’article 19 de la *Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l’Office d’investissement du régime de pensions du Canada* (la « Loi »). L’entrée en vigueur des autres dispositions de la Loi est liée à celle de l’article 19 :

a) l’alinéa 20(2)a) de la Loi prévoit que les paragraphes 4(1) et (3), 5(3), (5), (7) et (10) et 9(1) et (3), les articles 10 et 11, le paragraphe 12(2), l’article 14 et le paragraphe 18(2) entrent en vigueur trois ans après la date d’entrée en vigueur de l’article 19;

b) l’alinéa 20(2)b) de la Loi prévoit que l’article 8 entre en vigueur quatre ans après la date d’entrée en vigueur de l’article 19.

La Loi modifie le *Régime de pensions du Canada et la Loi sur l’Office d’investissement du régime de pensions du Canada* afin :

a) de permettre le transfert à l’Office d’investissement du régime de pensions du Canada de toutes les sommes détenues au crédit du compte du régime de pensions du Canada, par l’abrogation de l’exigence de garder au compte un solde d’exploitation de trois mois;

b) d’instituer un mécanisme en vertu duquel l’Office peut être tenu de transférer des fonds au gouvernement, lesquels sont ensuite portés au crédit du compte de manière que les obligations immédiates du compte puissent être acquittées;

c) de transférer à l’Office, sur une période de trois ans, le droit, le titre ou l’intérêt dans chaque titre détenu par le ministre des Finances et de fixer les conditions selon lesquelles les titres peuvent être rachetés ou remplacés;

d) de prévoir, d’une part, que la limite visant les biens étrangers prévue par la *Loi de l’impôt sur le revenu* s’applique à l’Office et à ses filiales comme s’ils ne formaient qu’une seule entité et, d’autre part, que l’Office est réputé détenir les biens de ses filiales pour l’application de cette limite;

e) d’apporter des modifications d’ordre administratif aux obligations de l’Office en matière de rapports.

Registration
SI/2004-32 7 April, 2004

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Donald Potter Income Tax Remission Order

P.C. 2004-264 23 March, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, considering that the collection of certain amounts of tax is unjust, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Donald Potter Income Tax Remission Order*.

DONALD POTTER INCOME TAX REMISSION ORDER

INTERPRETATION

1. In this Order, “registered retirement savings plan” has the meaning assigned by subsection 146(1) of the *Income Tax Act*.

REMISSION

2. Subject to section 3, remission is hereby granted of the tax paid or payable by Donald Potter under Part I of the *Income Tax Act* in the amount of \$2,517.61 for the 2001 taxation year and all interest paid or payable in respect of that tax.

CONDITION

3. The remission referred to in section 2 is granted on condition that Donald Potter does not institute or proceed with any action, objection, appeal, application or other proceeding of any kind in respect of the taxation of funds withdrawn from his registered retirement savings plans in 2001.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order remits \$2,517.61, representing a portion of the tax paid or payable by Donald Potter under Part I of the *Income Tax Act* for the 2001 taxation year and all interest paid or payable in respect of that portion.

The amount remitted is in relation to funds withdrawn by Mr. Potter from registered retirement savings plans based on incorrect information regarding the amount of non-capital losses he had available to be carried forward to the 2001 taxation year. The incorrect information was provided in writing by a Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) official who also sent letters of authority to the financial institutions who issued those plans permitting them to pay the funds to Mr. Potter without withholding the required tax.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

Enregistrement
TR/2004-32 7 avril 2004

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret de remise d'impôt visant Donald Potter

C.P. 2004-264 23 mars 2004

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que la perception de certaines sommes d'impôt est injuste, prend le *Décret de remise d'impôt visant Donald Potter*, ci-après.

DÉCRET DE REMISE D'IMPÔT VISANT DONALD POTTER

DÉFINITION

1. Dans le présent décret, « régime enregistré d'épargne-retraite » s'entend au sens du paragraphe 146(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

REMISE

2. Sous réserve de l'article 3, il est fait remise de la somme de 2 517,61 \$, payée ou à payer par Donald Potter au titre de l'impôt exigible pour l'année d'imposition 2001 en vertu de la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ainsi que des intérêts afférents.

CONDITION

3. La remise est accordée à la condition que Donald Potter renonce à présenter ou à poursuivre tout appel, action, opposition, demande ou autre procédure concernant l'imposition des fonds retirés de ses régimes enregistrés d'épargne-retraite en 2001.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

Le décret accorde remise de la somme de 2 517,61 \$, qui représente une partie de l'impôt sur le revenu payé ou à payer par Donald Potter en vertu de la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu* à l'égard de l'année d'imposition 2001, ainsi que des intérêts afférents.

La remise concerne des retraits qu'a faits M. Potter, sur la foi d'un renseignement erroné quant au montant des pertes autres que des pertes en capital qu'il pouvait reporter pour l'année d'imposition 2001, sur les fonds versés à ses régimes enregistrés d'épargne-retraite. Le montant en question avait été confirmé par écrit par un fonctionnaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC), lequel avait également délivré une lettre d'autorisation aux institutions financières émettrices des régimes, permettant à ces dernières de payer les fonds à M. Potter sans retenir l'impôt exigible.

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

The amount remitted corresponds to the additional tax liability incurred by Mr. Potter in respect of the 2001 taxation year as a result of his reliance on the incorrect information provided by the CCRA official.

Le montant de la remise correspond à l'impôt supplémentaire que s'est trouvé à devoir M. Potter pour l'année d'imposition 2001 du fait qu'il s'est fié au renseignement inexact que le fonctionnaire de l'ADRC lui avait fourni.

Registration
SI/2004-33 7 April, 2004

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Karen Smedley and George Smedley Remission Order

P.C. 2004-265 23 March, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, considering that the collection of the tax is unjust, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)^a of the *Financial Administration Act*, hereby remits tax under Part I of the *Income Tax Act* in the amounts of \$8,725.16 and \$11,190.65 for the 1994 taxation year, and all relevant interest thereon, paid or payable by Karen Smedley and George Smedley, respectively.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order remits a portion of income tax and all relevant interest paid or payable thereon by Karen Smedley and George Smedley in respect of the 1994 taxation year.

During the course of an audit in 1996 by Revenue Canada a portion of the Smedleys' 1994 claim for the capital gains exemption was disallowed because the disposition occurred after February 22, 1994. The Smedleys disputed the disposition date in court and were unsuccessful.

Both had already filed an "Election to Report a Capital Gain on Property Owned at the end of February 24, 1994" in respect of a similar property. The Revenue Canada auditor failed to advise the Smedleys that they could have amended their elections to include the first property and thereby take advantage of the capital gains exemption on its disposition. Incorrect action on the part of the auditor caused the Smedleys substantial additional tax liability.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 7(2)

Enregistrement
TR/2004-33 7 avril 2004

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Décret de remise visant Karen Smedley et George Smedley

C.P. 2004-265 23 mars 2004

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fait remise des montants de 8 725,16 \$ et de 11 190,65 \$ pour l'année d'imposition 1994, payés ou payables par Karen Smedley et George Smedley, respectivement au titre de l'impôt exigible en vertu de la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ainsi que des intérêts y afférents, estimant que la perception de ces montants est injuste.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie du décret.)

Le présent décret accorde la remise d'une partie de l'impôt sur le revenu, ainsi que tous les intérêts y afférents payés ou payables par Karen Smedley et George Smedley relativement à l'année d'imposition 1994.

Au cours d'une vérification effectuée en 1996 par Revenu Canada, une partie de l'exemption pour gains en capital que les Smedley avaient demandée en 1994 a été refusée parce que la disposition avait eu lieu après le 22 février 1994. Les Smedley ont contesté la date de la disposition devant les tribunaux, mais ils ont été déboutés.

Les Smedley avaient déjà produit un formulaire « Choix de déclarer un gain en capital sur un bien possédé en fin de journée le 24 février 1994 » à l'égard d'un bien semblable. Le vérificateur de Revenu Canada a omis d'informer les Smedley qu'ils auraient pu modifier leurs choix pour y inclure le premier bien et, par conséquent, profiter de l'exemption pour gains en capital sur sa disposition. L'omission du vérificateur a donné lieu à un impôt supplémentaire considérable à payer par les Smedley.

^a L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

Registration
SI/2004-34 1 April, 2004

Enregistrement
TR/2004-34 1 avril 2004

OLD AGE SECURITY ACT

LOI SUR LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE

Proclamation Giving Notice that the Agreement on Social Security between Canada and the Kingdom of the Netherlands will be in Force on April 1, 2004

Proclamation donnant avis que l'Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas entrera en vigueur le 1^{er} avril 2004

(PUBLISHED AS AN EXTRA ON APRIL 1, 2004)

(PUBLIÉ EN ÉDITION SPÉCIALE LE 1^{er} AVRIL 2004)

Registration
SI/2004-35 April 7, 2004

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

Order Transferring to the Department of Transport Certain Portions of the Public Service in the Department of Fisheries and Oceans and of the Powers, Duties and Functions of the Minister of Fisheries and Oceans under certain paragraphs of the Canada Shipping Act

P.C. 2004-322 29 March, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby

(a) transfers to the Department of Transport the control and supervision of the following portions of the public service in the Department of Fisheries and Oceans:

- (i) the Office of Boating Safety,
- (ii) the *Canada Shipping Act 2001* Regulatory Reform Team,
- (iii) the Navigable Waters Protection Division, and
- (iv) the Environmental Response Division except for the portion of that group responsible for carrying out the powers, duties and functions of the Minister of Fisheries and Oceans under section 678 of the *Canada Shipping Act*; and

(b) transfers from the Minister of Fisheries and Oceans to the Minister of Transport the powers, duties and functions of the Minister of Fisheries and Oceans under paragraphs 519(a), (b) and (d) and sections 562.15 and 562.16 of the *Canada Shipping Act*.

Enregistrement
TR/2004-35 7 avril 2004

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Décret transférant au ministère des Transports la responsabilité de certains secteurs de l'administration publique du ministère des Pêches et des Océans et des attributions conférées sur certains articles de la Loi sur la marine marchande du Canada

C.P. 2004-322 29 mars 2004

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) transfère au ministère des Transports la responsabilité à l'égard des secteurs ci-après de l'administration publique qui font partie du ministère des Pêches et des Océans :

- (i) le Bureau de la sécurité nautique,
- (ii) l'Équipe de la réforme de la réglementation de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*,
- (iii) la Division de la protection des eaux navigables,
- (iv) la Division de l'intervention environnementale, à l'exception du secteur qui exerce les attributions conférées au ministre des Pêches et des Océans par l'article 678 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*;

b) transfère au ministre des Transports les attributions conférées au ministre des Pêches et des Océans sous le régime des alinéas 519a), b) et d) et des articles 562.15 et 562.16 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*.

Registration
SI/2004-36 7 April, 2004

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

Order Transferring from the Department of the Environment to the Office of Infrastructure of Canada the Responsibility of the Canada Mortgage and Housing Corporation, Canada Lands Company Limited and Queens Quay West Land Corporation

P.C. 2004-323 29 March, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Department of the Environment to the Office of Infrastructure of Canada the control and supervision of that portion of the public service in the Department of the Environment, known as the Crown Corporation Secretariat, relating to Canada Mortgage and Housing Corporation, Canada Lands Company Limited and Queens Quay West Land Corporation.

Enregistrement
TR/2004-36 7 avril 2004

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Décret transférant du ministère de l'Environnement au Bureau de l'infrastructure du Canada la responsabilité de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, de la société immobilière du Canada limitée et de la Queens Quay West Land Corporation

C.P. 2004-323 29 mars 2004

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère du ministère de l'Environnement au Bureau de l'infrastructure du Canada la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique connu, au sein du ministère de l'Environnement, sous le nom de Secrétariat des sociétés d'État, en ce qui a trait à la Société canadienne d'hypothèques et de logement, à la Société immobilière du Canada limitée et à la Queens Quay West Land Corporation.

Registration
SI/2004-37 7 April, 2004

Enregistrement
TR/2004-37 7 avril 2004

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

**Order Amending Order in Council
P.C. 2003-2082 of December 12, 2003**

**Décret modifiant le décret C.P. 2003-2082 du
12 décembre 2003**

P.C. 2004-324 29 March, 2004

C.P. 2004-324 29 mars 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby amends, effective March 29, 2004, Order in Council P.C. 2003-2082 of December 12, 2003^a by adding the following after the words “December 12, 2003”:

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil modifie, en date du 29 mars 2004, le décret C.P. 2003-2082 du 12 décembre 2003^a par adjonction, après les mots « 12 décembre 2003 », de ce qui suit :

, over which the Minister of the Environment shall preside

, qu’elle place sous son autorité

^a SI/2003-227

^a TR/2003-227

Registration
SI/2004-38 7 April, 2004

Enregistrement
TR/2004-38 7 avril 2004

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Order Authorizing the Appropriate Minister for the Office of Infrastructure of Canada to Enter into Transfer Payment Agreements and Contracts Related to Infrastructure Initiatives in Canada

Décret autorisant le ministre compétent du Bureau de l'infrastructure du Canada à conclure des accords de paiement de transfert et des contrats pour toute initiative en matière d'infrastructure au Canada

P.C. 2004-325 29 March, 2004

C.P. 2004-325 29 mars 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby authorizes the appropriate Minister, within the meaning of section 2 of the *Financial Administration Act*, for the Office of Infrastructure of Canada, a department set out in column I to Schedule I.1 of that Act, to enter into transfer payment agreements and contracts related to infrastructure initiatives in Canada.

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil autorise le ministre compétent - au sens de l'article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* - du Bureau de l'infrastructure du Canada, ministère mentionné à la colonne I de l'annexe I.1 de cette loi, à conclure des accords de paiement de transfert et des contrats pour toute initiative en matière d'infrastructure au Canada.

Erratum:

Canada Gazette, Part II, EXTRA, Vol. 138, No. 3, April 1, 2004

SI/2004-34

OLD AGE SECURITY ACT

Proclamation Giving Notice that the Agreement on Social Security Between Canada and the Kingdom of the Netherlands Will be in force on April 1, 2004

On first page, under Registration

delete: “SI/2004-34 7 April, 2004”

replace by: “SI/2004-34 1 April, 2004”

Erratum :

Gazette du Canada, Partie II, ÉDITION SPÉCIALE, Vol. 138, n° 3, le 1 avril 2004

TR/2004-34

LOI SUR LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE

Proclamation donnant avis que l'Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas entrera en vigueur le 1^{er} avril 2004

En première page, sous Enregistrement

retranchez : « TR/2004-34 7 avril 2004 »

et *remplacez par :* « TR/2004-34 1 avril 2004 »

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 2004	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2004-42		Environment	Order 2004-66-01-01 Amending the Domestic Substances List.....	174
SOR/2004-43		Environment	Order 2004-87-01-01 Amending the Domestic Substances List.....	177
SOR/2004-44	244	Environment	Regulations Amending the National Parks of Canada Water and Sewer Regulations.....	181
SOR/2004-45	246	Finance	Regulations Amending the Income Tax Regulations (2002 Drought Regions).....	188
SOR/2004-46	255	Health	Order Amending Part I of Schedule I to the Hazardous Products Act (Baby Walkers).....	191
SOR/2004-47	256	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1322 — (S)-methoprene).....	198
SOR/2004-48	257	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1336 — Rimsulfuron).....	202
SOR/2004-49	258	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1338 — Kresoxim-methyl).....	205
SOR/2004-50	259	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1339 — Spinosad).....	209
SOR/2004-51	260	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1344 — Difenconazole).....	213
SOR/2004-52	261	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1354 — Picolinafen).....	217
SOR/2004-53	272	LGHC Treasury Board	Federal Elections Fees Tariff.....	220
SOR/2004-54	288	Prime Minister Public Service Commission	Special Appointment Regulations, No. 2004-1.....	238
SOR/2004-55		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986.....	239
SOR/2004-56		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order.....	241
SOR/2004-57		Finance	By-law Amending the Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law.....	243
SOR/2004-58		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order.....	247
SI/2004-31	245	Finance	Order Fixing April 1, 2004 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act.....	249
SI/2004-32	264	Canada Customs and Revenue Agency	Donald Potter Income Tax Remission Order.....	251
SI/2004-33	265	Canada Customs and Revenue Agency	Karen Smedley and George Smedley Remission Order.....	253
SI/2004-34		Human Resources Development	Proclamation Giving Notice that the Agreement on Social Security Between Canada and the Kingdom of the Netherlands will be in Force on April 1, 2004.....	254
SI/2004-35	322	Prime Minister	Order Transferring to the Department of Transport of Certain Portions of the Public Service in the Department of Fisheries and Oceans and of the powers, duties and functions of the Minister of Fisheries and Oceans under certain paragraphs of the Canada Shipping Act.....	255
SI/2004-36	323	Prime Minister	Order Transferring from the Department of the Environment to the Office of Infrastructure of Canada the Responsibility of the Canada Mortgage and Housing Corporation, Canada Lands Company Limited and Queens Quay West Land Corporation.....	256
SI/2004-37	324	Prime Minister	Order Amending the Order in Council P.C. 2003-2082 of December 12, 2003.....	257

TABLE OF CONTENTS—Continued

Registration No.	P.C. 2004	Department	Name of Statutory Instruments or Other Document	Page
SI/2004-38	325	Prime Minister	Order Authorizing the Appropriate Minister for the Office of Infrastructure of Canada to Enter into Transfer Payment Agreements and Contracts Related to Infrastructure Initiatives in Canada	258

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Authorizing the Appropriate Minister for the Office of Infrastructure of Canada to Enter into Transfer Payment Agreements and Contracts Related to Infrastructure Initiatives in Canada—Order Financial Administration Act	SI/2004-38	07/04/04	258	n
Canada Deposit Insurance Corporation Differential Premiums By-law—By-law Amending Canada Deposit Insurance Corporation Act	SOR/2004-57	26/03/04	243	
Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order—Order Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2004-58	26/03/04	247	
Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986—Regulations Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2004-55	25/03/04	239	
Canadian Egg Marketing Levies Order—Order Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2004-56	25/03/04	241	
Domestic Substances List—Order 2004-66-01-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2004-42	16/03/04	174	
Domestic Substances List—Order 2004-87-01-01 Amending Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2004-43	16/03/04	177	
Donald Potter Income Tax Remission Order Financial Administration Act	SI/2004-32	07/04/04	251	n
Federal Elections Fees Tariff Canada Elections Act	SOR/2004-53	23/03/04	220	n
Fixing April 1, 2004 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act—Order Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act (An Act to amend)	SI/2004-31	07/04/04	249	n
Food and Drug Regulations (1322 — (S)-methoprene)—Regulations Amending Food and Drugs Act	SOR/2004-47	23/03/04	198	
Food and Drug Regulations (1336 — Rimsulfuron)—Regulations Amending Food and Drugs Act	SOR/2004-48	23/03/04	202	
Food and Drug Regulations (1338 — Kresoxim-methyl)—Regulations Amending Food and Drugs Act	SOR/2004-49	23/03/04	205	
Food and Drug Regulations (1339 — Spinosad)—Regulations Amending Food and Drugs Act	SOR/2004-50	23/03/04	209	
Food and Drug Regulations (1344 — Difenconazole)—Regulations Amending Food and Drugs Act	SOR/2004-51	23/03/04	213	
Food and Drug Regulations (1354 — Picolinafen)—Regulations Amending Food and Drugs Act	SOR/2004-52	23/03/04	217	
Hazardous Products Act (Baby Walkers)—Order Amending Part I of Schedule I Hazardous Products Act	SOR/2004-46	23/03/04	191	
Income Tax Regulations (2002 Drought Regions)—Regulations Amending Income Tax Act	SOR/2004-45	23/03/04	188	
Karen Smedley and George Smedley Remission Order Financial Administration Act	SI/2004-33	07/04/04	253	n
National Parks of Canada Water and Sewer Regulations—Regulations Amending .. Canada National Parks Act	SOR/2004-44	23/03/04	181	
Order in Council P.C. 2003-2082 of December 12, 2003—Order Amending Other Than Statutory Authority	SI/2004-37	07/04/04	257	
Proclamation Giving Notice that the Agreement on Social Security Between Canada and the Kingdom of the Netherlands will be in Force on April 1, 2004 .. Old Age Security Act	SI/2004-34	07/04/04	254	
Special Appointment Regulations, No. 2004-1 Public Service Employment Act	SOR/2004-54	25/03/04	238	n

INDEX—Continued

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Transferring from the Department of the Environment to the Office of Infrastructure of Canada the Responsibility of the Canada Mortgage and Housing Corporation, Canada Lands Company Limited and Queens Quay West Land Corporation—Order	SI/2004-36	07/04/04	256	n
Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act				
Transferring to the Department of Transport of Certain Portions of the Public Service in the Department of Fisheries and Oceans and of the powers, duties and functions of the Minister of Fisheries and Oceans under certain paragraphs of the Canada Shipping Act—Order.....	SI/2004-35	07/04/04	255	n
Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act				

TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

N° d'enregistrement	C.P. 2004	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2004-42		Environnement	Arrêté 2004-66-01-01 modifiant la Liste intérieure.....	174
DORS/2004-43		Environnement	Arrêté 2004-87-01-01 modifiant la Liste intérieure.....	177
DORS/2004-44	244	Environnement	Règlement modifiant le Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada.....	181
DORS/2004-45	246	Finances	Règlement modifiant le Règlement de l'impôt sur le revenu (régions frappées de sécheresse en 2002).....	188
DORS/2004-46	255	Santé	Décret modifiant la partie I de l'annexe I de la Loi sur les produits dangereux (marchettes pour bébés).....	191
DORS/2004-47	256	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1322 — (S)-méthoprène).....	198
DORS/2004-48	257	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1336 — rimsulfuron).....	202
DORS/2004-49	258	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1338 — krésoxim-méthyl).....	205
DORS/2004-50	259	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1339 — spinosad).....	209
DORS/2004-51	260	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1344 — difénoconazole).....	213
DORS/2004-52	261	Santé	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1354 — picolinafène).....	217
DORS/2004-53	272	LGCC Conseil du Trésor	Tarif des honoraires — élections fédérales.....	220
DORS/2004-54	288	Premier ministre Commission de la fonction publique	Règlement n° 2004-1 portant affectation spéciale.....	238
DORS/2004-55		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des oeufs sur le contingentement.....	239
DORS/2004-56		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant le l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada.....	241
DORS/2004-57		Finances	Règlement administratif modifiant le Règlement administratif de la Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles.....	243
DORS/2004-58		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair au Canada.....	247
TR/2004-31	245	Finances	Décret fixant au 1 ^{er} avril 2004 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada.....	249
TR/2004-32	264	Agence des douanes et du revenu du Canada	Décret de remise d'impôt visant Donald Potter.....	251
TR/2004-33	265	Agence des douanes et du revenu du Canada	Décret de remise visant Karen Smedley et George Smedley.....	253
TR/2004-34		Développement des ressources humaines	Proclamation donnant avis que l'Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas entrera en vigueur le 1 ^{er} avril 2004.....	254
TR/2004-35	322	Premier ministre	Décret transférant au ministère des Transports la responsabilité de certains secteurs de l'administration publique du ministère des Pêches et des Océans et des attributions conférées au ministre des Pêches et des Océans sous certains articles de la Loi sur la marine marchande du Canada.....	255
TR/2004-36	323	Premier ministre	Décret transférant du ministère de l'Environnement au Bureau de l'infrastructure du Canada, de la responsabilité à l'égard de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, de la Société immobilière du Canada limitée et de la Queens Quay West Land Corporation.....	256
TR/2004-37	324	Premier ministre	Décret modifiant le décret C.P. 2003-2082 du 12 décembre 2003.....	257

TABLE DES MATIÈRES—Suite

N° d'enregistrement	C.P. 2004	Ministère	Titre du texte de réglementaire ou autre document	Page
TR/2004-38	325	Premier ministre	Décret autorisant le ministre compétent du Bureau de l'infrastructure du Canada à conclure des accords de paiement de transfert et des contrats pour toute initiative en matière d'infrastructure au Canada	258

INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**
 Abréviations : e — erratum
 n — nouveau
 r — revise
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Affectation spéciale — Règlement n° 2004-1..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	DORS/2004-54	25/03/04	238	n
Aliments et drogues (1322 — (S)-méthoprène) — Règlement modifiant le Règlement Aliments et drogues (Loi)	DORS/2004-47	23/03/04	198	
Aliments et drogues (1336 — rimsulfuron) — Règlement modifiant le Règlement .. Aliments et drogues (Loi)	DORS/2004-48	23/03/04	202	
Aliments et drogues (1338 — krésoxim-méthyl) — Règlement modifiant le Règlement Aliments et drogues (Loi)	DORS/2004-49	23/03/04	205	
Aliments et drogues (1339 — spinosad) — Règlement modifiant le Règlement..... Aliments et drogues (Loi)	DORS/2004-50	23/03/04	209	
Aliments et drogues (1344 — difénoconazole) — Règlement modifiant le Règlement Aliments et drogues (Loi)	DORS/2004-51	23/03/04	213	
Aliments et drogues (1354 — picolinafène) — Règlement modifiant le Règlement . Aliments et drogues (Loi)	DORS/2004-52	23/03/04	217	
Autorisant le ministre compétent du Bureau de l'infrastructure du Canada à conclure des accords de paiement de transfert et des contrats pour toute initiative en matière d'infrastructure au Canada — Décret..... Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2004-38	07/04/04	258	n
Décret modifiant le décret C.P. 2003-2082 du 12 décembre 2003 Autorité autre que statutaire	TR/2004-37	07/04/04	257	
Donald Potter — Décret de remise d'impôt..... Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2004-32	07/04/04	251	n
Eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada — Règlement modifiant le Règlement Parcs nationaux du Canada (Loi)	DORS/2004-44	23/03/04	181	
Fixant au 1 ^{er} avril 2004 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi — Décret..... Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (Loi modifiant)	TR/2004-31	07/04/04	249	n
Impôt sur le revenu (régions frappées de sécheresse en 2002) — Règlement modifiant Impôt sur le revenu (Loi)	DORS/2004-45	23/03/04	188	
Karen Smedley et George Smedley — Décret de remise d'impôt Gestion des finances publiques (Loi)	TR/2004-33	07/04/04	253	n
Liste intérieure — Arrêté 2004-66-01-01 modifiant Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2004-42	16/03/04	174	
Liste intérieure — Arrêté 2004-87-01-01 modifiant Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2004-43	16/03/04	177	
Office canadien de commercialisation des oeufs sur le contingentement — Règlement modifiant le Règlement de 1986..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2004-55	25/03/04	239	
Proclamation donnant avis que l'Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas entrera en vigueur le 1 ^{er} avril 2004 Sécurité de la vieillesse (Loi)	TR/2004-34	07/04/04	254	
Produits dangereux (marchettes pour bébés) — Décret modifiant la partie I de la Loi..... Produits dangereux (Loi)	DORS/2004-46	23/03/04	191	
Redevances à payer pour la commercialisation des oeufs au Canada — Ordonnance modifiant le l'Ordonnance Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2004-56	25/03/04	241	

INDEX—Suite

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Redevances à payer pour la commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2004-58	26/03/04	247	
Société d'assurance-dépôts du Canada sur les primes différentielles — Règlement administratif modifiant le Règlement administratif Société d'assurance-dépôts du Canada (Loi)	DORS/2004-57	26/03/04	243	
Tarif des honoraires — élections fédérales Électorale du Canada (Loi)	DORS/2004-53	23/03/04	220	n
Transférant au ministère des Transports la responsabilité de certains secteurs de l'administration publique du ministère des Pêches et des Océans et des attributions conférées au ministre des Pêches et des Océans sous certains articles de la Loi sur la marine marchande du Canada — Décret Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2004-35	07/04/04	255	n
Transférant du ministère de l'Environnement au Bureau de l'infrastructure du Canada, de la responsabilité à l'égard de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, de la Société immobilière du Canada limitée et de la Queens Quay West Land Corporation — Décret Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2004-36	07/04/04	256	n



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 1M4

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 1M4